

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

L 195



Leidimas
lietuvių kalba

Teisės aktai

53 tomas
2010 m. liepos 27 d.

Turinys

II Įstatymo galios neturintys teisės aktai

TARPTAUTINIAI SUSITARIMAI

2010/411/ES:

- ★ 2010 m. birželio 28 d. Tarybos sprendimas dėl Europos Sąjungos ir Jungtinių Amerikos Valstijų susitarimo dėl finansinių mokėjimų pranešimų duomenų tvarkymo ir perdavimo iš Europos Sąjungos į Jungtines Valstijas Terorizmo finansavimo sekimo programos tikslais pasirašymo Sąjungos vardu 1

2010/412/ES:

- ★ 2010 m. liepos 13 d. Tarybos sprendimas dėl Europos Sąjungos ir Jungtinių Amerikos Valstijų susitarimo dėl finansinių mokėjimų pranešimų duomenų tvarkymo ir perdavimo iš Europos Sąjungos į Jungtines Valstijas Terorizmo finansavimo sekimo programos tikslais sudarymo ... 3

Europos Sąjungos ir Jungtinių Amerikos Valstijų susitarimas dėl finansinių mokėjimų pranešimų duomenų tvarkymo ir perdavimo iš Europos Sąjungos į Jungtines Valstijas terorizmo finansavimo sekimo programos tikslais 5

- ★ Informacija apie Europos Sąjungos ir Jungtinių Amerikos Valstijų susitarimo dėl finansinių mokėjimų pranešimų duomenų tvarkymo ir perdavimo iš Europos Sąjungos į Jungtines Valstijas Terorizmo finansavimo sekimo programos tikslais įsigaliojimą 15

Kaina: 4 EUR

(Tęsinys antrajame viršelyje)

LT

Aktai, kurių pavadinimai spausdinami paprastu šriftu, yra susiję su kasdieniu žemės ūkio reikalų valdymu ir paprastai galioja ribotą laikotarpį.

Visų kitų aktų pavadinimai spausdinami ryškesniu šriftu ir prieš juos dedama žvaigždutė.

REGLAMENTAI

- ★ **2010 m. liepos 26 d. Tarybos reglamentas (ES) Nr. 667/2010 dėl tam tikrų ribojančių priemonių Eritrėjai** 16
- ★ **2010 m. liepos 26 d. Tarybos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 668/2010, kuriuo įgyvendinama Reglamento (EB) Nr. 423/2007 dėl ribojančių priemonių Iranui 7 straipsnio 2 dalis** 25
- 2010 m. liepos 26 d. Komisijos reglamentas (ES) Nr. 669/2010, kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti 37

SPRENDIMAI

2010/413/BUSP:

- ★ **2010 m. liepos 26 d. Tarybos sprendimas dėl ribojamųjų priemonių Iranui, kuriuo panaikinama Bendroji pozicija 2007/140/BUSP** 39
- ★ **2010 m. liepos 26 d. Tarybos sprendimas 2010/414/BUSP, kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2010/127/BUSP dėl ribojančių priemonių Eritrėjai** 74

2010/415/ES:

- ★ **2010 m. liepos 26 d. Komisijos sprendimas dėl papildomų dienų, kurias laivai gali būti TJTT VIIIc ir IXa kvadratuose, išskyrus Kadiso įlanką, suteikimo Portugalijai (pranešta dokumentu Nr. C(2010) 5011)** 76



II

(Įstatymo galios neturintys teisės aktai)

TARPTAUTINIAI SUSITARIMAI

TARYBOS SPRENDIMAS

2010 m. birželio 28 d.

dėl Europos Sąjungos ir Jungtinių Amerikos Valstijų susitarimo dėl finansinių mokėjimų pranešimų duomenų tvarkymo ir perdavimo iš Europos Sąjungos į Jungtines Valstijas Terorizmo finansavimo sekimo programos tikslais pasirašymo Sąjungos vardu

(2010/411/ES)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 87 straipsnio 2 dalies a punktą ir 88 straipsnio 2 dalį kartu su 218 straipsnio 5 dalimi,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 2010 m. gegužės 11 d. sprendimu Taryba įgaliojo Komisiją Europos Sąjungos vardu pradėti Sąjungos ir Jungtinių Valstijų derybas dėl finansinių mokėjimų pranešimų duomenų teikimo Jungtinių Valstijų izdo departamentui, siekiant užkirsti kelią terorizmui ir terorizmo finansavimui ir su tuo kovoti. Derybos buvo sėkmingi užbaigtos Europos Sąjungos ir Jungtinių Amerikos Valstijų susitarimo dėl finansinių mokėjimų pranešimų duomenų tvarkymo ir perdavimo iš Europos Sąjungos į Jungtines Valstijas Terorizmo finansavimo sekimo programos tikslais (toliau – Susitarimas) parafavimu.
- (2) Susitarimas turėtų būti pasirašytas, atsižvelgiant į tai, kad jis bus sudarytas vėliau.
- (3) Susitarimu užtikrinamos pagrindinės teisės ir laikomasi principų, pripažįstamų visų pirma Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, ypač teisė į privatų ir šeimos gyvenimą, pripažįstama chartijos 7 straipsnyje, teisė į asmens duomenų apsaugą, pripažįstama chartijos 8 straipsnyje, ir teisė į veiksmingą teisinę gynybą ir teisingą bylos nagrinėjimą, pripažįstama chartijos 47 straipsnyje. Susitarimas turėtų būti taikomas atsižvelgiant į šias teises ir principus.
- (4) Pagal Protokolo Nr. 21 dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos dėl laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės,

pridėto prie Europos Sąjungos sutarties ir prie Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo, 3 straipsnį, Jungtinė Karalystė pranešė apie savo pageidavimą dalyvauti priimant ir taikant šį sprendimą.

- (5) Pagal Protokolo Nr. 21 dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos dėl laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės, pridėto prie Europos Sąjungos sutarties ir prie Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo, 1 ir 2 straipsnius bei nedarant poveikio jos teisėms pagal Protokolą, susijusioms su sprendimu sudaryti Susitarimą, Airija nedalyvauja priimant šį sprendimą ir jis nėra jai privalomas ar taikytinas.
- (6) Pagal Protokolo Nr. 22 dėl Danijos pozicijos, pridėto prie Europos Sąjungos sutarties ir prie Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo, 1 ir 2 straipsnius Danija nedalyvauja priimant šį sprendimą ir jis jai nėra privalomas ar taikomas,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Europos Sąjungos ir Jungtinių Amerikos Valstijų susitarimo dėl finansinių mokėjimų pranešimų duomenų tvarkymo ir perdavimo iš Europos Sąjungos į Jungtines Valstijas Terorizmo finansavimo sekimo programos tikslais⁽¹⁾ (toliau – Susitarimas) pasirašymas patvirtinamas Sąjungos vardu atsižvelgiant į tai, kad minėtas Susitarimas bus sudarytas.

2 straipsnis

Tarybos pirmininkas įgaliojamas paskirti asmenį (-is) įgaliotą (-us) pasirašyti Susitarimą Sąjungos vardu atsižvelgiant į tai, kad jis bus sudarytas.

⁽¹⁾ Žr. šio Oficialiojo leidinio p. 5.

3 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Briuselyje 2010 m. birželio 28 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
M. Á. MORATINOS

TARYBOS SPRENDIMAS

2010 m. liepos 13 d.

dėl Europos Sąjungos ir Jungtinių Amerikos Valstijų susitarimo dėl finansinių mokėjimų pranešimų duomenų tvarkymo ir perdavimo iš Europos Sąjungos į Jungtines Valstijas Terorizmo finansavimo sekimo programos tikslais sudarymo

(2010/412/ES)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 87 straipsnio 2 dalies a punktą ir 88 straipsnio 2 dalį kartu su 218 straipsnio 6 dalies a punktu,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento pritarimą,

kadangi:

- (1) 2010 m. gegužės 11 d. sprendimu Taryba įgaliavo Komisiją Europos Sąjungos vardu pradėti Sąjungos ir Jungtinių Valstijų derybas dėl finansinių mokėjimų pranešimų duomenų teikimo Jungtinių Valstijų izdo departamentui, siekiant užkirsti kelią terorizmui ir terorizmo finansavimui ir su tuo kovoti.
- (2) Pagal 2010 m. birželio 28 d. Tarybos sprendimą 2010/411/ES ⁽¹⁾ Europos Sąjungos ir Jungtinių Amerikos Valstijų susitarimas dėl finansinių mokėjimų pranešimų duomenų tvarkymo ir perdavimo iš Europos Sąjungos į Jungtines Valstijas Terorizmo finansavimo sekimo programos tikslais (toliau – Susitarimas) pasirašytas 2010 m. birželio 28 d., atsižvelgiant į tai, kad jis bus sudarytas vėliau.
- (3) Susitarimas turėtų būti sudarytas.
- (4) Šiuo Susitarimu užtikrinamos pagrindinės teisės ir laikomasi principų, pripažįstamų visų pirma Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, ypač teisė į privatų ir šeimos gyvenimą, pripažįstama chartijos 7 straipsnyje, teisė į asmens duomenų apsaugą, pripažįstama chartijos 8 straipsnyje, ir teisė į veiksmingą teisinę gynybą ir teisingą bylos nagrinėjimą, pripažįstama chartijos 47 straipsnyje. Susitarimas turėtų būti taikomas atsižvelgiant į tas teises ir principus.

(5) Pagal Protokolo Nr. 21 dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos dėl laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės, pridėto prie Europos Sąjungos sutarties ir prie Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo, 3 straipsnį Jungtinė Karalystė pranešė apie savo pageidavimą dalyvauti priimant ir taikant šį sprendimą.

(6) Pagal Protokolo Nr. 21 dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos dėl laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės, pridėto prie Europos Sąjungos sutarties ir prie Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo, 1 ir 2 straipsnius bei nedarant poveikio to Protokolo 4 straipsniui, Airija nedalyvauja priimant šį sprendimą ir jis nėra jai privalomas ar taikytinas.

(7) Pagal Protokolo Nr. 22 dėl Danijos pozicijos, pridėto prie Europos Sąjungos sutarties ir prie Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo, 1 ir 2 straipsnius Danija nedalyvauja priimant šį sprendimą ir jis jai nėra privalomas ar taikomas,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Sąjungos vardu patvirtinamas Europos Sąjungos ir Jungtinių Amerikos Valstijų susitarimas dėl finansinių mokėjimų pranešimų duomenų tvarkymo ir perdavimo iš Europos Sąjungos į Jungtines Valstijas Terorizmo finansavimo sekimo programos tikslais (toliau – Susitarimas) ⁽²⁾.

Susitarimo tekstas pridedamas prie šio sprendimo.

2 straipsnis

Komisija kviečiama ne vėliau kaip praėjus vieneriems metams nuo Susitarimo įsigaliojimo dienos pateikti Europos Parlamentui ir Tarybai teisinį ir techninį duomenų atrinkimo ES teritorijoje pagrindą.

⁽¹⁾ Žr. šio Oficialiojo leidinio p. 5.

⁽²⁾ Susitarimo įsigaliojimo datą *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* paskelbs Tarybos Generalinis sekretoriatas.

Komisija kviečiama per trejus metus nuo Susitarimo įsigaliojimo dienos pateikti lygiavertės ES sistemos, atsižvelgiant į Susitarimo 11 straipsnį, kūrimo pažangos ataskaitą.

Jei per penkerius metus nuo Susitarimo įsigaliojimo dienos nėra sukuriama lygiavertė ES sistema, Sąjunga svarsto ar atnaujinti Susitarimą pagal jo 21 straipsnio 2 dalį.

3 straipsnis

Tarybos pirmininkas paskiria asmenį (-is), kuris (-ie) įgaliojamas (-i) Sąjungos vardu pasikeisti Susitarimo 23 straipsnyje

nurodytais patvirtinimo aktais ir taip išreikšti Sąjungos sutikimą laikytis Susitarimo.

4 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Briuselyje 2010 m. liepos 13 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

D. REYNERS

VERTIMAS

Europos Sąjungos ir Jungtinių Amerikos Valstijų**SUSITARIMAS****dėl finansinių mokėjimų pranešimų duomenų tvarkymo ir perdavimo iš Europos Sąjungos į Jungtines Valstijas terorizmo finansavimo sekimo programos tikslais**

EUROPOS SAJUNGA

ir

JUNGTINĖS AMERIKOS VALSTIJOS

toliau – Šalys,

NORĖDAMOS užkirsti kelią terorizmui ir jo finansavimui ir su tuo kovoti, visų pirma keisdamosi informacija tarpusavyje, kaip viena iš priemonių demokratiškai visuomenei bei bendroms vertybėms, teisėms ir laisvėms apsaugoti;

SIEKDAMOS stiprinti ir skatinti šalių bendradarbiavimą transatlantinės partnerystės dvasia;

PRIMINDAMOS Jungtinių Tautų konvencijas dėl kovos su terorizmu ir jo finansavimu bei atitinkamas Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos rezoliucijas kovos su terorizmu srityje, visų pirma Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos rezoliuciją 1373 (2001) ir joje išdėstytus nurodymus: visos valstybės imasi būtinų priemonių, kad užkirstų kelią teroro aktams, be kita ko, keisdamosi informacija ir iš anksto įspėdamos kitas valstybes; valstybės kiek galėdamos viena kitai padeda tirti su teroro aktų finansavimu ar rėmimu susijusius nusikaltimus ar baudžiamąsias bylas; valstybės turėtų nustatyti būdus aktyviau ir sparčiau keistis operatyvine informacija; valstybės turėtų keistis informacija laikydamosi tarptautinės ir nacionalinės teisės; valstybės turėtų bendradarbiauti, visų pirma pagal dvišales ir daugiašales priemones ir susitarimus, siekdamos užkirsti kelią teroristų išpuoliams ir juos sustabdyti, taip pat imtis veiksmų prieš tokių išpuolių vykdytojus;

PRIPAŽINDAMOS Jungtinių Valstijų izdo departamento (toliau – JAV izdo departamentas) Terorizmo finansavimo sekimo programos (TFSP) svarbą nustatant ir sulaikant teroristus bei juos finansuojančius subjektus ir tai, kad ją įgyvendinant buvo gauta daug informacijos, kuri buvo išplatinta kompetentingoms institucijoms visame pasaulyje kovos su terorizmu tikslais, ir kad ši informacija buvo ypač vertinga Europos Sąjungos valstybėms narėms (toliau – valstybės narės);

ATKREIPDAMOS DĖMESĮ į TFSP svarbą užkertant kelią terorizmui ir jo finansavimui ir su tuo kovojant Europos Sąjungoje ir už jos ribų, taip pat į svarbą Europos Sąjungos vaidmenį užtikrinant, kad paskirtieji tarptautinių finansinių mokėjimų pranešimų paslaugų teikėjai teiktų Europos Sąjungos teritorijoje saugomus finansinių mokėjimų pranešimų duomenis, būtinus siekiant užkirsti kelią terorizmui ir jo finansavimui ir su tuo kovoti, griežtai laikantis privatumo ir asmens duomenų apsaugos priemonių;

ATSIŽVELGDAMOS į Europos Sąjungos sutarties 6 straipsnio 2 dalį dėl pagarbos pagrindinėms teisėms, teisę į privatumą tvarkant asmens duomenis, kaip nustatyta Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 16 straipsnyje, proporcingumo ir būtinumo principus, susijusius su teise į privatų bei šeimos gyvenimą, pagarbą privatumui ir asmens duomenų apsaugą pagal Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijos 8 straipsnio 2 dalį, Europos Tarybos konvenciją Nr. 108 dėl asmenų apsaugos ryšium su asmens duomenų automatizuotu tvarkymu ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 7 ir 8 straipsnius;

ATSIŽVELGDAMOS į didelę privatumo apsaugos priemonių apimtį Jungtinėse Amerikos Valstijose (toliau – Jungtinės Valstijos), kaip matyti iš Jungtinių Valstijų Konstitucijos, baudžiamosios ir civilinės teisės aktų, reglamentų ir ilgalaikės politikos, kurią įgyvendina ir palaiko trys valdžios šakos, taikydamos kontrolės ir pusiausvyros sistemą;

PABRĖŽDAMOS bendras vertybes, kuriomis vadovaujantis reglamentuojamas privatumas ir asmens duomenų apsauga Europos Sąjungoje ir Jungtinėse Valstijose, ir tai, kad abiem Šalims svarbu tinkamas procesas ir teisė į veiksmingą žalos atlyginimą dėl nederamų valdžios institucijų veiksmų;

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad tiek Europos Sąjunga tiek Jungtinės Valstijos yra suinteresuotos skubiai sudaryti privalomą susitarimą, grindžiamą bendraisiais asmens duomenų, perduodamų siekiant bendrųjų teisėsaugos tikslų, apsaugos principais, atsižvelgiant į tai, kad svarbu atidžiai apsvarstyti jo poveikį ankstesniems susitarimams ir veiksmingam žalos atlyginimui administracine ir teismine tvarka laikantis nediskriminavimo principo;

ATKREIPDAMOS dėmesį į tai, kad JAV išdo departamentas tvarkydamas, naudodamas ir platindamas finansinių mokėjimų pranešimų duomenis pagal TFSP naudoja griežtos kontrolės ir apsaugos priemones, kaip nurodyta JAV išdo departamento pareiškimė, paskelbtame 2007 m. liepos 20 d. *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*, ir Jungtinių Valstijų federalinio registro pareiškimė, paskelbtame 2007 m. spalio 23 d.; iš to matyti besitęsiantis Jungtinių Valstijų ir Europos Sąjungos bendradarbiavimas kovos su pasauliniu terorizmu srityje;

PRIPAŽINDAMOS nepriklausomo asmens, Komisijos paskirto patikrinti TFSP atitiktį duomenų apsaugos priemonėms, parengtas dvi išsamias peržiūras ir ataskaitas, kuriose daroma išvada, kad Jungtinės Valstijos laikėsi pareiškimė išdėstytos duomenų privatumo apsaugos tvarkos ir kad TFSP labai prisidėjo prie Europos Sąjungos saugumo ir buvo labai vertinga ne tik tiriant teroristinius išpuolius, bet ir užkertant kelią tokiems išpuoliams Europoje ir už jos ribų;

ATSIŽVELGDAMOS į 2010 m. gegužės 5 d. Europos Parlamento rezoliuciją dėl Komisijos rekomendacijos Tarybai įgalinti pradėti derybas dėl Europos Sąjungos ir Jungtinių Valstijų susitarimo dėl finansinių mokėjimų pranešimų duomenų teikimo JAV išdo departamentui, siekiant užkirsti kelią terorizmui ir teroristų finansavimui ir su tuo kovoti;

PRIMINDAMOS, kad siekiant garantuoti veiksmingą kiekvieno asmens naudojimąsi savo teisėmis, kiekvienas asmuo, nepaisant jo pilietybės, siekdamas veiksmingo žalos atlyginimo gali pateikti skundą nepriklausomai duomenų apsaugos institucijai, kitai panašiai institucijai ar nepriklausomam ir nešališkam teismui ar tribunolui;

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad pagal JAV teisę galima nediskriminaciniu pagrindu administracine ir teismine tvarka siekti žalos atlyginimo už netinkamą asmens duomenų tvarkymą, be kita ko, pagal 1946 m. Administracinės teisenos aktą, 1978 m. Generalinio inspektorius aktą, 2007 m. paskelbto Rugsėjo 11-osios komisijos akto įgyvendinamąsias rekomendacijas, Sukčiavimo naudojant kompiuterius ir piktnaudžiavimo jais aktą ir Informacijos laisvės aktą;

PRIMINDAMOS, kad Europos Sąjungoje pagal teisės aktus finansinių įstaigų ir finansinių mokėjimų pranešimų paslaugų teikėjų klientai yra raštu informuojami apie tai, kad finansinio sandorio įrašuose pateikti asmens duomenys gali būti perduoti valstybių narių arba trečiųjų šalių valdžios institucijoms teisėsaugos tikslais ir kad tokiam pranešime gali būti pateikta su TFSP susijusi informacija;

PRIPAŽINDAMOS proporcingumo principą, kurio laikomasi šiame Susitarime ir kurį įgyvendina Europos Sąjunga ir Jungtinės Amerikos Valstijos; Europos Sąjungoje jis įtvirtintas Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijoje, su ja susijusioje taikytinoje teismo praktikoje ir ES bei valstybių narių teisės aktuose; Jungtinėse Valstijose jis įtvirtintas pagrįstumo reikalavimais, nustatytais Jungtinių Valstijų Konstitucijoje ir federaliniuose bei valstijų įstatymuose ir jų aiškinamojoje teismų praktikoje, taip pat pernelyg išplėstų įsakymų pateikti informaciją ir valdžios pareigūnų savavališko elgesio draudimais.

PATVIRTINDAMOS, kad šis Susitarimas nėra precedentas jokiems būsimiems Jungtinių Valstijų ir Europos Sąjungos ar kurios nors iš Šalių ir kurios nors valstybės susitarimams dėl finansinių mokėjimų pranešimų duomenų ar dėl bet kurios kitos rūšies duomenų tvarkymo ir perdavimo arba dėl duomenų apsaugos;

PRIPAŽINDAMOS, kad paskirtieji paslaugų teikėjai, kuriuos laikydamosi konkrečių šio Susitarimo nuostatų prižiūri kompetentingos duomenų apsaugos institucijos, privalo laikytis bendrai taikomų ES ar nacionalinių duomenų apsaugos taisyklių, kuriomis siekiama apsaugoti asmenis tvarkant jų asmens duomenis; taip pat

PATVIRTINDAMOS, kad šiuo Susitarimu nepažeidžiami kiti Šalių arba Jungtinių Valstijų ir valstybių narių sudaryti teisėsaugos arba keitimosi informacija susitarimai,

SUSITARĖ:

1 straipsnis

Susitarimo tikslas

1. Šio Susitarimo tikslas – visapusiškai laikantis privatumo ir asmens duomenų apsaugos bei kitų šiame Susitarime išdėstyto sąlygų užtikrinti, kad:

- a) su finansiniais pervedimais susiję finansinių mokėjimų pranešimai ir susiję duomenys, kuriuos Europos Sąjungos teritorijoje saugo pagal šį Susitarimą bendrai paskirti tarptautinių finansinių mokėjimų pranešimų paslaugų teikėjai, būtų teikiami JAV išdo departamentui išskirtinai terorizmo ar teroristų finansavimo prevencijos, tyrimo, nustatymo arba patraukimo baudžiamojon atsakomybėn už juos tikslais; ir
- b) pagal TFSP gauta atitinkama informacija būtų teikiama valstybių narių teisėsaugos, visuomenės saugumo ar kovos su terorizmu institucijoms arba Europolui ar Eurojustui terorizmo ar teroristų finansavimo prevencijos, tyrimo, nustatymo arba patraukimo baudžiamojon atsakomybėn už juos tikslais.

2. Jungtinės Valstijos, Europos Sąjunga ir jos valstybės narės pagal savo įgaliojimus imasi visų būtinų ir tinkamų priemonių, kad įvykdytų šio Susitarimo nuostatas ir pasiektų jo tikslą.

2 straipsnis

Taikymo sritis

Su terorizmu ar teroristų finansavimu susijęs elgesys

Šis Susitarimas taikomas finansinių mokėjimų pranešimų ir susijusių duomenų gavimui ir jų naudojimui prevencijos, tyrimo, nustatymo arba patraukimo baudžiamojon atsakomybėn tikslais, kai:

- a) asmens ar subjekto veiksmai yra susiję su smurtu ar yra kitaip pavojingi žmogaus gyvybei arba kelia pavojų turtui ar infrastruktūrai ir kai, atsižvelgiant į jų pobūdį ir aplinkybes, pagrįstai laikoma, kad jie įvykdyti siekiant:
 - i) įbauginti gyventojus ar daryti jiems spaudimą;
 - ii) įbauginti, priversti Vyriausybę ar tarptautinę organizaciją veikti arba neveikti arba daryti joms spaudimą; arba

- iii) rimtai destabilizuoti ar sunaikinti pagrindines politines, konstitucines, ekonomines ar socialines šalies ar tarptautinės organizacijos struktūras;

- b) asmuo ar subjektas padeda vykdyti a punkte išvardytus veiksmus, juos finansuoja ar teikia finansinę, materialinę ar technologinę paramą arba finansines ar kitokias paslaugas jiems vykdyti arba jų vykdymui remti;

- c) asmuo ar subjektas bet kokiais būdais tiesiogiai ar netiesiogiai teikia ar renka lėšas, siekdamas, kad visos lėšos ar jų dalis būtų panaudotos, arba žinodamas, kad visos lėšos ar jų dalis bus panaudotos, a ar b punktuose aprašytiems veiksams vykdyti; arba

- d) asmuo ar subjektas padeda vykdyti a, b arba c punktuose išvardytus veiksmus, kursto ar kėsinaisi juos vykdyti.

3 straipsnis

Paskirtųjų paslaugų teikėjų vykdomo duomenų teikimo užtikrinimas

Šalys kartu ir atskirai užtikrina, kad subjektai, pagal šį Susitarimą Šalių bendrai paskirti tarptautinių finansinių mokėjimų pranešimų paslaugų teikėjais (toliau – paskirtieji paslaugų teikėjai), laikydamiesi šio Susitarimo ir visų pirma jo 4 straipsnio, JAV išdo departamentui teiktų prašomus finansinių mokėjimų pranešimų ir susijusių duomenis, būtinus siekiant terorizmo ar teroristų finansavimo prevencijos, tyrimo, nustatymo arba patraukimo baudžiamojon atsakomybėn už juos tikslų (toliau – pateikti duomenys). Paskirtieji paslaugų teikėjai nurodyti šio Susitarimo priede ir prirėkus gali būti keičiami pasikeičiant diplomatiniais pranešimais. Visi priedo pakeitimai tinkamai skelbiami *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

4 straipsnis

JAV prašymai paskirtiesiems paslaugų teikėjams dėl duomenų pateikimo

1. Šio Susitarimo tikslais JAV išdo departamentas, laikydamasis JAV teisės, Jungtinių Valstijų teritorijoje veikiančiam paskirtajam paslaugų teikėjui teikia įsakymus pateikti informaciją (toliau – prašymai), kad gautų duomenis, būtinus siekiant terorizmo ar teroristų finansavimo prevencijos, tyrimo, nustatymo arba patraukimo baudžiamojon atsakomybėn už juos tikslų, saugomus Europos Sąjungos teritorijoje.

2. Prašymas (kartu su visais papildomais dokumentais) turi atitikti šiuos reikalavimus:

- a) jame turi būti kuo aiškiau nurodyti duomenys, įskaitant konkrečias prašomų duomenų kategorijas, kurie būtini siekiant terorizmo ar teroristų finansavimo prevencijos, tyrimo, nustatymo arba patraukimo baudžiamajon atsakomybėn už juos tikslų;
- b) jame turi būti aiškiai pagrįstas duomenų būtinumas;
- c) jis turi būti kuo tiksliau parengtas, kad prašomų duomenų kiekis būtų kuo mažesnis, deramai atsižvelgiant į buvusios ir esamos terorizmo rizikos analizes, kuriose daugiausia nagrinėjamos pranešimų rūšys ir geografijs, taip pat numanomą terorizmo grėsmę ir pažeidžiamumą, bei geografinės, grėsmių bei pažeidžiamumo analizes; ir
- d) jame neturi būti prašoma jokių su Bendra mokėjimų eurais erdve susijusių duomenų.

3. Pateikdamas prašymą paskirtajam paslaugų teikėjui, JAV išdo departamentas tuo pačiu metu pateikia prašymo kopiją kartu su visais papildomais dokumentais Europolui.

4. Europolas, gavęs kopiją, skubiai patikrina, ar prašymas atitinka 2 dalyje nustatytus reikalavimus. Europolas praneša paskirtajam paslaugų teikėjui, kad patikrino prašymą ir kad jis atitinka 2 dalyje nustatytus reikalavimus.

5. Šio Susitarimo tikslais Europolui patvirtinus, kad prašymas atitinka 2 dalyje nustatytus reikalavimus, prašymas, kaip nustatyta JAV teisėje, įgyja privalomą teisinį poveikį Europos Sąjungoje ir Jungtinėse Valstijose. Taigi paskirtasis paslaugų teikėjas įgaliojamas ir privalo pateikti duomenis JAV išdo departamentui.

6. Tuomet paskirtasis paslaugų teikėjas pateikia duomenis (t. y. naudodamasis duomenų eksportavimo sistema) tiesiogiai JAV išdo departamentui. Paskirtasis paslaugų teikėjas išsamiai registruoja visus JAV išdo departamentui šio Susitarimo tikslais perduotus duomenis.

7. Kai paskirtasis paslaugų teikėjas pateikia duomenis laikydamasis šių procedūrų, laikoma, kad jis laikėsi šio Susitarimo ir visų kitų Europos Sąjungoje taikomų teisinių reikalavimų, susijusių su tokių duomenų perdavimu iš Europos Sąjungos į Jungtines Valstijas.

8. Paskirtieji paslaugų teikėjai gali siekti žalos atlyginimo administracine ir teismine tvarka, kaip nustatyta JAV įstaty-

muose dėl žalos atlyginimo JAV išdo departamento prašymų gavėjams.

9. Šalys kartu derina būtinas technines sąlygas, kad padėtų Europolui atlikti patikrinimo procedūrą.

5 straipsnis

Pateiktų duomenų tvarkymui taikomos apsaugos priemonės

Bendrieji įsipareigojimai

1. JAV išdo departamentas užtikrina, kad pateikti duomenys būtų tvarkomi laikantis šio Susitarimo nuostatų. JAV išdo departamentas užtikrina asmens duomenų apsaugą toliau nurodytomis apsaugos priemonėmis, kurios taikomos nediskriminuojant, visų pirma pilietybės ar gyvenamosios vietos šalies pagrindu.

2. Pateikti duomenys tvarkomi išimtinai terorizmo ar jo finansavimo prevencijos, tyrimo, nustatymo arba patraukimo baudžiamajon atsakomybėn už juos tikslais.

3. TFSP neapima ir neturi apimti duomenų gavybos ar kito tipo algoritminio ar automatinio profiliavimo ar kompiuterinio filtravimo.

Duomenų saugumas ir vientisumas

4. Siekiant užkirsti kelią neteisėtam susipažinimui su duomenimis, jų atskleidimui ar praradimui arba bet kokiam neteisėtam jų tvarkymui:

- a) pateikti duomenys laikomi atskirai nuo visų kitų duomenų saugioje fizinėje aplinkoje ir saugomi aukšto lygio sistemomis ir fizinio įsibrovimo kontrolės priemonėmis;
- b) pateikti duomenys nesiejami su jokia kita duomenų baze;
- c) susipažinti su pateiktais duomenimis leidžiama tik terorizmo ar jo finansavimo analitikams ir TFSP techninės priežiūros, valdymo ir priežiūros personalui;
- d) pateiktais duomenimis negali būti manipuluojama, jie negali būti keičiami ar pildomi; ir
- e) nedaromos jokios pateiktų duomenų kopijos, išskyrus atsargines kopijas duomenims atkurti, jei nelaimės atveju jie būtų prarasti.

Būtinasis ir proporcingasis duomenų tvarkymas

5. Pateiktų duomenų paieška atliekama tik jei yra išankstinės informacijos ar įrodymų, leidžiančių manyti, kad paieškos subjektas yra susijęs su terorizmu ar jo finansavimu.

6. Kiekviena pateiktų duomenų paieška pagal TFSP yra tiksli, nurodoma priežastis, leidžianti manyti, kad subjektas susijęs su terorizmu ar jo finansavimu, ir įregistruojama, be kita ko, nurodant tokį ryšį su terorizmu ar jo finansavimu, dėl kurio turi būti pradėta paieška.

7. Pateikti duomenys gali apimti tapatybės nustatymo informaciją apie sandorio vykdytoją ir (arba) gavėją, įskaitant vardą ir pavardę, sąskaitos numerį, adresą ir nacionalinį asmens kodą. Šalys pripažįsta asmens duomenų, susijusių su rase ar etnine kilmė, politinėmis pažiūromis arba religiniais ar kitais įsitikinimais, naryste profsąjungoje arba sveikata ir seksualiniu gyvenimu, ypatingą pobūdį (toliau – ypatingi duomenys). Jei išskirtinėmis aplinkybėmis atrinktuose duomenyse yra ypatingų duomenų, JAV išdo departamentas saugo tokius duomenis, taikydamas šiame Susitarime nustatytas apsaugos ir saugumo priemones ir visapusiškai bei deramai atsižvelgdamas į jų ypatingą pobūdį.

6 straipsnis**Duomenų saugojimas ir ištrynimasis**

1. Šio Susitarimo galiojimo laikotarpiu JAV išdo departamentas atlieka nuolatinį ir bent metinį vertinimą, kad nustatytų neatrinktus duomenis, kurie jau neberekalingi kovojant su terorizmu ar jo finansavimu. Nustatęs tokius duomenis, JAV išdo departamentas visam laikui juos ištrina, kai tik tai techniškai įmanoma.

2. Paaikškęs, kad buvo perduoti finansinio mokėjimo pranešimo duomenys, kurių nebuvo prašoma, JAV išdo departamentas nedelsdamas ir visam laikui ištrina tokius duomenis ir apie tai praneša atitinkamam paskirtajam paslaugų teikėjui.

3. Atsižvelgiant į bet kokią ankstesnę duomenų ištrynimą pagal 1, 2 arba 5 dalis, visi neatrinkti duomenys, gauti iki 2007 m. liepos 20 d., ištrinami ne vėliau kaip 2012 m. liepos 20 d.

4. Atsižvelgiant į bet kokią ankstesnę duomenų ištrynimą pagal 1, 2 arba 5 dalis, visi neatrinkti duomenys, gauti 2007 m. liepos 20 d. ar vėliau, ištrinami ne vėliau kaip per penkerius (5) metus nuo jų gavimo.

5. Šio Susitarimo galiojimo laikotarpiu JAV išdo departamentas atlieka nuolatinį ir bent metinį vertinimą, kad įvertintų 3 ir 4 dalyse nurodytus duomenų saugojimo laikotarpius ir taip

užtikrintų, jog duomenys nesaugomi ilgiau nei būtina kovos su terorizmu ir jo finansavimu tikslais. Jei nustatoma, kad duomenys saugomi ilgiau nei būtina kovos su terorizmu ir jo finansavimu tikslais, JAV išdo departamentas atitinkamai sumažina tokį saugojimo laikotarpį.

6. Ne vėliau kaip po trejų metų nuo šio Susitarimo įsigaliojimo dienos Europos Komisija ir JAV išdo departamentas parengia bendrąją ataskaitą dėl duomenų, pateiktų pagal TFSP, vertės, daugiausia dėmesio skirdami duomenų, kurie saugomi daugelį metų, vertei ir svarbiai informacijai, gautai atlikus 13 straipsnyje nustatytą bendrą peržiūrą. Šalys kartu nustato šios ataskaitos sąlygas.

7. Iš pateiktų duomenų atrinkta informacija, įskaitant pagal 7 straipsnį pateiktą informaciją, saugoma ne ilgiau nei to reikia konkretnam tyrimo ar patraukimo baudžiamojon atsakomybėn, kurių metu ta informacija naudojama, tikslais.

7 straipsnis**Tolesnis perdavimas**

Tolesnis informacijos, atrinktos iš pateiktų duomenų, perdavimas ribojamas atsižvelgiant į šias apsaugos priemones:

- a) Dalijamasi tik informacija, atrinkta atliekant individualizuotą paiešką, kaip nustatyta šiame Susitarime, visų pirma jo 5 straipsnyje;
- b) Tokia informacija dalijamasi tik su Jungtinių Valstijų, valstybių narių arba trečiųjų šalių teisėsaugos, visuomenės saugumo ar kovos su terorizmu institucijomis arba Europolu ar Eurojustu, arba kitais atitinkamais tarptautiniais subjektais, atsižvelgiant į jų atitinkamus įgaliojimus;
- c) Tokia informacija dalijamasi tik informacijos tikslais ir išskirtinai terorizmo ar jo finansavimo tyrimo, nustatymo, prevencijos arba patraukimo baudžiamojon atsakomybėn už juos tikslais;
- d) Jei JAV išdo departamentas sužino, kad tokia informacija susijusi su valstybės narės piliečiu arba gyventoju, su trečiosios šalies valdžios institucijomis ja dalijamasi tik gavus išankstinį susijusios valstybės narės kompetentingų institucijų sutikimą arba remiantis galiojančiais JAV išdo departamento ir tos valstybės narės protokolais dėl dalijimosi tokia informacija, išskyrus tuos atvejus, kai būtina pasidalyti duomenimis, kad būtų užkirstas kelias tiesioginei ir didelei grėsmei šio Susitarimo Šalies, valstybės narės arba trečiosios šalies visuomenės saugumui. Pastaruoju atveju susijusios valstybės narės kompetentingos institucijos apie tai informuojamos kuo anksčiau;

e) Dalydamasis tokia informacija, JAV išdo departamentas paprašo, kad informaciją gaunanti institucija nedelsdama ištrintų informaciją, kai ji nebereikalinga tikslui, dėl kurio ja buvo pasidalyta, pasiekti; taip pat

f) Kiekvienas tolesnis perdavimas tinkamai registruojamas.

8 straipsnis

Tinkamumas

Atsižvelgiant į tai, kad šiame Susitarime nustatyti privatumo ir asmens duomenų apsaugos išpareigojimai turi būti vykdomi visą laiką, JAV išdo departamentas turi užtikrinti tinkamą duomenų apsaugos lygį tvarkydamas finansinių mokėjimų pranešimų ir susijusių duomenis, kuriuos Europos Sąjunga perduoda Jungtinėms Valstijoms Susitarimo tikslais.

9 straipsnis

Informacijos teikimas nesant prašymų

1. JAV išdo departamentas užtikrina, kad susijusių valstybių narių teisėsaugos, visuomenės saugumo ar kovos su terorizmu institucijoms ir prireikus Europolui bei Eurojustui, atsižvelgiant į jų atitinkamus įgaliojimus, kai tik įmanoma ir kuo greičiau būtų pateikta pagal TFSP gauta informacija, kuri gali būti naudinga Europos Sąjungai tiriant terorizmą ar jo finansavimą, užkertant jiems kelią, juos nustatant arba patraukiant baudžiamojon atsakomybėn už juos. Visa papildoma informacija, kuri gali būti naudinga Jungtinėms Valstijoms tiriant terorizmą ar jo finansavimą, užkertant jiems kelią, juos nustatant arba patraukiant baudžiamojon atsakomybėn už juos, laikantis abipusiškumo principo persiunčiama Jungtinėms Valstijoms.

2. Siekdamas sudaryti palankesnes veiksmingo keitimosi informacija sąlygas, Europolas gali į JAV išdo departamentą paskirti ryšių pareigūną. Šalys bendrai nustato sąlygas, susijusias su ryšių pareigūno statusu ir užduotimis.

10 straipsnis

ES prašymai atlikti paieškas pagal TFSP

Jei valstybės narės teisėsaugos, visuomenės saugumo ar kovos su terorizmu institucija, Europolas ar Eurojustas nustato, kad yra priežasčių manyti, jog asmuo ar subjektas yra susijęs su terorizmu ar jo finansavimu, kaip apibrėžta Tarybos pamatinio sprendimo 2002/475/TVR su pakeitimais, padarytais Tarybos pamatiniu sprendimu 2008/919/TVR, 1–4 straipsniuose ir Direktyvoje 2005/60/EB, tokia institucija gali prašyti atlikti atitinkamos informacijos paiešką pagal TFSP. JAV išdo departamentas, vykdydamas tokius prašymus, nedelsdamas atlieka paiešką pagal 5 straipsnį ir pateikia atitinkamą informaciją.

11 straipsnis

Bendradarbiavimas, jei ateityje būtų sukurta lygiavertė ES sistema

1. Šio Susitarimo laikotarpiu Europos Komisija atliks tyrimą dėl galimo lygiavertės ES sistemos, kuria būtų sudarytos tikslesnio duomenų perdavimo galimybės, kūrimo.

2. Jei atlikusi šį tyrimą Europos Sąjunga nusprendžia kurti ES sistemą, Jungtinės Valstijos bendradarbiauja, teikia pagalbą ir konsultuoja, kad padėtų veiksmingai įdiegti tokią sistemą.

3. Jei būtų sukurta ES sistema, šio Susitarimo aplinkybės galėtų gerokai pasikeisti, todėl Europos Sąjungai nusprendus sukurti tokią sistemą, Šalys turėtų konsultuotis ir nustatyti, ar šį Susitarimą reikėtų atitinkamai patikslinti. Šiuo klausimu JAV ir ES valdžios institucijos bendradarbiauja, kad užtikrintų JAV ir ES sistemų papildomumą ir veiksmingumą, ir taip padidintų Jungtinių Valstijų, Europos Sąjungos ir kitų šalių piliečių saugumą. Laikydamosi abipusiškumo principo ir taikydamos tinkamas apsaugos priemones, Šalys taip pat aktyviai bendradarbiauja su visais tarptautinių finansinių mokėjimų pranešimų paslaugų teikėjais, įsisteigusiais jų atitinkamose teritorijose, kad užtikrintų ilgalaikį ir veiksmingą JAV ir ES sistemų gyvybingumą.

12 straipsnis

Apsaugos priemonių ir kontrolės priemonių stebėjimas

1. Nepriklausomi subjektai, įskaitant Europos Komisijos paskirtą asmenį, esant Jungtinių Valstijų sutikimui bei turint atitinkamus Jungtinių Valstijų saugumo leidimus, stebi ir prižiūri, kaip laikomasi griežto kovos su terorizmu tikslų apribojimo ir taikomos kitos 5 ir 6 straipsniuose nustatytos apsaugos priemonės. Tokia priežiūra apima įgaliojimą peržiūrėti visas realiuoju laiku atliekamas ir praėityje atliktas pateiktų duomenų paieškas, įgaliojimą užklausti tokias paieškas ir, prireikus, įgaliojimą prašyti papildomai pagrįsti ryšį su terorizmu. Visų pirma nepriklausomi prižiūrėtojai gali sustabdyti bet kokią paiešką arba visas paieškas, jei paaiškėja, kad pažeistas 5 straipsnis.

2. 1 dalyje numatyta priežiūra nuolat stebima, įskaitant priežiūros, apibūdintos 1 dalyje, nepriklausomumą, 13 straipsnyje numatytos priežiūros tvarka. JAV išdo departamento generalinis inspektorius užtikrina, kad 1 dalyje nustatyta nepriklausoma priežiūra būtų vykdoma laikantis taikomų audito standartų.

13 straipsnis

Bendra peržiūra

1. Vienai iš Šalių paprašius ir bet kuriuo atveju po šešių (6) mėnesių nuo šio Susitarimo įsigaliojimo dienos Šalys bendrai peržiūri šiame Susitarime nustatytas apsaugos priemones, kontrolės priemones ir abipusiškumo nuostatas. Toliau ši peržiūra atliekama reguliariai, prireikus numatomos papildomos peržiūros.

2. Atliekant peržiūrą visų pirma atsižvelgiama į a) finansinių mokėjimų pranešimų, su kuriais susipažinta, skaičių, b) atvejų, kai informacija pasidalyta su valstybėmis narėmis, trečiosiomis šalimis ir Europolu bei Eurojustu, skaičių, c) šio Susitarimo įgyvendinimą ir veiksmingumą, įskaitant informacijos perdavimo mechanizmo tinkamumą, d) atvejus, kai informacija panaudota užkertant kelią terorizmui ar jo finansavimui, juos tiriant, nustatant ar patraukiant baudžiamojon atsakomybėn už juos ir e) šiame Susitarime nustatytų duomenų apsaugos įpareigojimų laikymąsi. Atliekant peržiūrą, be kita ko, vykdoma reprezentatyvioji ir atsitiktinė paieškų atranka, kuria siekiama patikrinti, ar taikomos šiame Susitarime nustatytos apsaugos priemonės ir kontrolės priemonės, taip pat įvertinamas pateiktų duomenų proporcingumas atsižvelgiant į tokių duomenų vertę tiriant terorizmą ar jo finansavimą, užkertant jiems kelią, juos nustatant arba patraukiant baudžiamojon atsakomybėn už juos. Po peržiūros Europos Komisija Europos Parlamentui ir Tarybai pateikia ataskaitą dėl šio Susitarimo veikimo, įskaitant šioje dalyje minėtas sritis.

3. Peržiūros tikslais Europos Sąjungai atstovauja Europos Komisija, o Jungtinėms Valstijoms – JAV išdo departamentas. Kiekviena Šalis į peržiūros delegaciją gali įtraukti saugumo ir duomenų apsaugos ekspertus, taip pat teisminės patirties turintį asmenį. Į Europos Sąjungos peržiūros delegaciją įtraukiami dviejų duomenų apsaugos institucijų atstovai, iš kurių bent vienas yra iš valstybės narės, kurioje įsisteigęs paskirtasis paslaugų teikėjas.

4. Peržiūros tikslais JAV išdo departamentas užtikrina galimybę susipažinti su susijusiais dokumentais, naudotis sistemomis ir bendrauti su personalu. Šalys bendrai nustato peržiūros sąlygas.

14 straipsnis

Skaidrumas – duomenų teikimas duomenų subjektams

JAV išdo departamentas savo viešojoje interneto svetainėje skelbia išsamią informaciją apie TFSP ir jos tikslus, įskaitant kontaktinę informaciją, kad asmenys galėtų užduoti klausimus. Be to, jis skelbia informaciją apie galiojančias procedūras, kuriomis suteikiamos galimybės pasinaudoti 15 ir 16 straipsniuose nustatytomis teisėmis, įskaitant galimybes siekti žalos atlyginimo administracine ir teismine tvarka, kaip nustatyta Jungtinėse Valstijose, dėl asmens duomenų, gautų pagal šį Susitarimą, tvarkymo.

15 straipsnis

Teisė susipažinti

1. Kiekvienas asmuo, pateikęs prašymą praėjus pagrįstam laikui, turi teisę be apribojimų ir pernelyg nedelsdamas gauti bent patvirtinimą, perduodamą per jo duomenų apsaugos instituciją Europos Sąjungoje, kad atlikus visus būtinus patikrinimus buvo užtikrintos to asmens duomenų apsaugos teisės pagal šį Susitarimą, visų pirma, kad jo asmens duomenys buvo tvarkomi nepažeidžiant šio Susitarimo.

2. Atskleidžiant pagal šį Susitarimą tvarkomus asmens duomenis tam asmeniui gali būti taikomi nacionalinėje teisėje nustatyti pagrįsti teisiniai apribojimai, siekiant užtikrinti baudžiamųjų veikų prevenciją, nustatymą, tyrimą ar patraukimą baudžiamojon atsakomybėn už jas ir visuomenės bei nacionalinį saugumą, tinkamai atsižvelgiant į teisėtus susijusio asmens interesus.

3. Pagal 1 dalį asmuo siunčia prašymą savo Europoje esančiai nacionalinei priežiūros institucijai, kuri perduoda prašymą JAV išdo departamento privatumo reikalų pareigūnui, kuris atlieka visus būtinus su prašymu susijusius patikrinimus. JAV išdo departamento privatumo reikalų pareigūnas pernelyg nedelsdamas praneša atitinkamai Europoje esančiai nacionalinei priežiūros institucijai, ar asmens duomenys gali būti atskleisti duomenų subjektui ir ar duomenų subjekto teisės tinkamai užtikrintos. Jei prašymas susipažinti su asmens duomenimis atmetamas arba su asmens duomenimis leidžiama susipažinti taikant 2 dalyje minimus apribojimus, apie tokį atmetimą ar ribojimą paaiškinama raštu ir pateikiama informacija apie Jungtinėse Valstijose sudarytas galimybes siekti žalos atlyginimo administracine ir teismine tvarka.

16 straipsnis

Teisė ištaisyti duomenis, juos ištrinti arba sustabdyti jų tvarkymą

1. Kiekvienas asmuo turi teisę prašyti ištaisyti savo asmens duomenis, kuriuos pagal šį Susitarimą tvarko JAV išdo departamentas, juos ištrinti arba sustabdyti jų tvarkymą, jei duomenys yra netikslūs arba jei jie tvarkomi nesilaikant šio Susitarimo.

2. Kiekvienas asmuo, norėdamas pasinaudoti 1 dalyje nurodyta teise, siunčia prašymą savo Europoje esančiai atitinkamai nacionalinei priežiūros institucijai, kuri perduoda prašymą JAV išdo departamento privatumo reikalų pareigūnui. Kiekvienas prašymas ištaisyti duomenis, juos ištrinti arba sustabdyti jų tvarkymą turi būti tinkamai pagrįstas. JAV išdo departamento privatumo reikalų pareigūnas atlieka visus būtinus su prašymu susijusius patikrinimus ir pernelyg nedelsdamas praneša atitinkamai Europoje esančiai nacionalinei priežiūros institucijai, ar asmens duomenys buvo ištaisyti, ištrinti ar sustabdyti jų tvarkymas ir ar duomenų subjekto teisės tinkamai užtikrintos. Toks pranešimas pateikiamas raštu nurodant Jungtinėse Valstijose sudarytas galimybes siekti žalos atlyginimo administracine ir teismine tvarka.

17 straipsnis

Informacijos tikslumo užtikrinimas

1. Jei Šalis sužino, kad pagal šį Susitarimą gauti arba perduoti duomenys nėra tikslūs, ji imasi visų būtinų priemonių, kad tokiais duomenimis daugiau nebūtų klaidingai pasitikima, ir gali, be kita ko, tokius duomenis papildyti, ištrinti ar ištaisyti.

2. Kiekviena Šalis, sužinojusi, kad svarbi informacija, kurią ji perdavė kitai Šaliai arba kurią ji iš kitos Šalies gavo pagal šį Susitarimą, yra netikslė ar nepatikima, praneša, jei įmanoma, apie tai kitai Šaliai.

18 straipsnis

Žalos atlyginimas

1. Šalys imasi visų pagrįstų priemonių, kad užtikrintų, jog JAV izdo departamentas ir atitinkama valstybė narė skubiai praneštų vienas kitam apie atvejus, kai, jų nuomone, asmens duomenys buvo tvarkomi pažeidžiant šį Susitarimą, ir prireikus dėl to konsultuoti tarpusavyje ir su Šalimis.

2. Kiekvienas asmuo, manantis, kad jo asmens duomenys buvo tvarkomi pažeidžiant šį Susitarimą, turi teisę administracine ar teismine tvarka siekti veiksmingo žalos atlyginimo pagal atitinkamai Europos Sąjungos, jos valstybių narių ir Jungtinių Valstijų teisės aktus. Tuo tikslu, taip pat taikydamas administracinę procedūrą, susijusią su Jungtinėms Valstijoms pagal šį Susitarimą perduotais duomenimis, JAV izdo departamentas visus asmenis vertina vienodai, neatsižvelgdamas į pilietybę ar gyvenamosios vietos šalį. Visi asmenys, neatsižvelgiant į pilietybę ar gyvenamosios vietos šalį, gali pagal JAV teisę pasinaudoti galimybe siekti žalos atlyginimo teismine tvarka dėl nepalankių administracinių veiksmų.

19 straipsnis

Konsultavimasis

1. Šalys prireikus konsultuojasi tarpusavyje, kad Susitarimas būtų taikomas kuo veiksmingiau, be kita ko, siekdamas kuo lengviau išspręsti ginčus, kylančius dėl šio Susitarimo aiškinimo ar taikymo.

2. Šalys imasi priemonių, kad nesudarytų viena kitai pernelyg didelės naštos, susijusios su šio Susitarimo taikymu. Jei našta vis dėlto tampa pernelyg didelė, Šalys nedelsdamos konsultuojasi siekdamas sudaryti palankesnes šio Susitarimo taikymo sąlygas, be kita ko, imtis priemonių, kurių gali reikėti susidariusiai ir būsimai naštai sumažinti.

3. Šalys prireikus nedelsdamos konsultuojasi tuo atveju, kai trečioji šalis, įskaitant kitos šalies valdžios instituciją, pateikia kaltinimą ar teisinį ieškinį, susijusį su be kuriuo šio Susitarimo poveikio ar įgyvendinimo klausimu.

20 straipsnis

Igyvendinimas ir draudimas nukrypti

1. Šiuo Susitarimu nesukuriamos ir nesuteikiamos jokios teisės ar lengvatos jokiam privačiam ar viešajam asmeniui arba subjektui. Kiekviena Šalis užtikrina, kad šio Susitarimo nuostatos būtų tinkamai įgyvendintos.

2. Jokia šio Susitarimo nuostata nenukrypstama nuo esamų Jungtinių Valstijų ir valstybių narių įpareigojimų, nustatytų 2003 m. birželio 25 d. Susitarime dėl savitarpio teisinės pagalbos tarp Europos Sąjungos ir Jungtinių Amerikos Valstijų, ir Jungtinių Valstijų ir valstybių narių susijusių dvišalių savitarpio teisinės pagalbos priemonių.

21 straipsnis

Sustabdymas arba nutraukimas

1. Bet kuri Šalis gali nedelsdama sustabdyti šio Susitarimo taikymą apie tai pranešdama diplomatiniais kanalais, jei kita Šalis pažeidžia šiame Susitarime nustatytus įpareigojimus.

2. Bet kuri Šalis bet kuriuo metu gali nutraukti šį Susitarimą apie tai pranešdama diplomatiniais kanalais. Nutraukimas įsigalioja po šešių (6) mėnesių nuo tokio pranešimo gavimo dienos.

3. Prieš bet kokią galimą sustabdymą arba nutraukimą Šalys konsultuojasi taip, kad turėtų pakankamai laiko priimti abiem Šalims priimtina sprendimą.

4. Neatsižvelgiant į šio Susitarimo sustabdymą ar nutraukimą, visi pagal šį Susitarimą JAV izdo departamento gauti duomenys toliau tvarkomi taikant šiame Susitarime nustatytas apsaugos priemones, įskaitant nuostatas dėl duomenų ištrynimo.

22 straipsnis

Teritorinis taikymas

1. Atsižvelgiant į 2–4 dalis, šis Susitarimas taikomas teritorijoje, kurioje taikoma Europos Sąjungos sutartis ir Sutartis dėl Europos Sąjungos veikimo, ir Jungtinių Valstijų teritorijoje.

2. Šis Susitarimas taikomas Danijai, Jungtinei Karalystei ar Airijai tik tuo atveju, jei Europos Komisija raštu praneša Jungtinėms Valstijoms, kad Danija, Jungtinė Karalystė ar Airija nusprendė, kad šis Susitarimas joms privalomas.

3. Jei Europos Komisija Jungtinėms Valstijoms praneša, kad šis Susitarimas bus taikomas Danijai, Jungtinei Karalystei ar Airijai, prieš jam įsigaliojant, Susitarimas tokios valstybės teritorijoje įsigalioja tą pačią dieną kaip ir kitų ES valstybių narių, kurioms šis Susitarimas yra privalomas, teritorijose.

4. Jei Europos Komisija Jungtinėms Valstijoms praneša, kad Susitarimas taikomas Danijai, Jungtinei Karalystei ar Airijai, jam jau įsigaliojus, šis Susitarimas tokios valstybės teritorijoje įsigalioja pirmą mėnesio dieną po to, kai Jungtinės Valstijos gauna tokį pranešimą.

23 straipsnis

Baigiamosios nuostatos

1. Šis Susitarimas įsigalioja pirmą mėnesio dieną po to, kai Šalys pasikeičia pranešimais apie šiam tikslui skirtų jų vidaus procedūrų užbaigimą.
2. Atsižvelgiant į 21 straipsnio 2 dalį, šis Susitarimas galioja penkerius (5) metus nuo jo įsigaliojimo dienos ir automatiškai pratęsiamas vienerių (1) metų laikotarpiais, nebent viena iš Šalių bent prieš šešis (6) mėnesius diplomatiniais kanalais raštu iš anksto praneša kitai Šaliai ketinanti nepratęsti šio Susitarimo.

Pasirašytas Briuselyje 2010 m. birželio 28 d. dviem originaliais egzemplioriais anglų kalba. Šis Susitarimas taip pat parengiamas bulgarų, čekų, danų, estų, graikų, ispanų, italų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, olandų, portugalų, prancūzų, rumunų, slovakų, slovėnų, suomių, švedų, vengrų ir vokiečių kalbomis. Abiem Šalims patvirtinus tekstą minėtomis kalbomis, jis laikomas autentišku visomis šiomis kalbomis.

PRIEDAS

Pasaulinė tarpbankinių finansinių telekomunikacijų organizacija (SWIFT)

Informacija apie Europos Sąjungos ir Jungtinių Amerikos Valstijų susitarimo dėl finansinių mokėjimų pranešimų duomenų tvarkymo ir perdavimo iš Europos Sąjungos į Jungtines Valstijas Terorizmo finansavimo sekimo programos tikslais įsigaliojimą

Europos Sąjungos ir Jungtinių Amerikos Valstijų susitarimas dėl finansinių mokėjimų pranešimų duomenų tvarkymo ir perdavimo iš Europos Sąjungos į Jungtines Valstijas Terorizmo finansavimo sekimo programos tikslais, kuris buvo pasirašytas 2010 m. birželio 28 d. Briuselyje, remiantis Susitarimo 23 straipsnio 1 dalimi įsigalioja 2010 m. rugpjūčio 1 d.

REGLAMENTAI

TARYBOS REGLAMENTAS (ES) Nr. 667/2010

2010 m. liepos 26 d.

dėl tam tikrų ribojančių priemonių Eritrėjai

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

tančio Bendrijos muitinės kodeksą⁽²⁾, nuostatomis dėl bendrųjų prekių įvežimo ir išvežimo deklaracijų.

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 215 straipsnio 1 ir 2 dalis,

atsižvelgdama į 2010 m. kovo 1 d. Tarybos sprendimą 2010/127/BUSP dėl ribojančių priemonių Eritrėjai⁽¹⁾, priimtu pagal Europos Sąjungos sutarties V antraštinės dalies 2 skyrių,

atsižvelgdama į Sąjungos vyriausiojo įgaliotinio užsienio reikalams ir saugumo politikai bei Komisijos bendrą pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 2010 m. kovo 1 d. Taryba priėmė Sprendimą 2010/127/BUSP dėl ribojančių priemonių Eritrėjai, kuriuo įgyvendinama Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos rezoliucija (JT ST rezoliucija) 1907 (2009). 2010 m. liepos 26 d. Taryba priėmė Sprendimą 2010/414/BUSP, kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2010/127/BUSP, kad būtų nustatyta procedūra Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos (toliau – Saugumo Taryba) arba atitinkamo Jungtinių Tautų Sankcijų komiteto (toliau – Sankcijų komitetas) sudarytam asmenų ir subjektų sąrašui iš dalies pakeisti bei peržiūrėti.
- (2) Ribojančios priemonės Eritrėjai aprėpia draudimą teikti su karine veikla susijusią techninę pagalbą, mokymus, finansinę ir kitokią pagalbą, taip pat pirkti arba priimti tokią techninę pagalbą, mokymus, finansinę ir kitokią pagalbą iš Eritrėjos.
- (3) Sprendimu 2010/127/BUSP taip pat numatytas tam tikrų į Eritrėją ir iš jos gabenamų krovinių tikrinimas, o orlaiviams ir laivams numatytas reikalavimas iki atvykstant arba iki išvykstant pateikti papildomą informaciją apie į Sąjungą atgabentas arba iš jos išgabentas prekes. Ši informacija turėtų būti teikiama remiantis 1992 m. spalio 12 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2913/1992, nusta-

- (4) Be to, Sprendime 2010/127/BUSP numatytos finansinės ribojamosios priemonės, taikomos Saugumo Tarybos arba kompetentingo Sankcijų komiteto nurodytiems asmenims ir subjektams, taip pat draudimas tiekti, parduoti arba perduoti ginklus ir karinę įrangą tiems nurodytiems asmenims ir subjektams, taip pat teikti susijusią pagalbą ir paslaugas. Šios ribojančios priemonės turėtų būti nustatytos asmenims ir subjektams, įskaitant Eritrėjos politinius ir karo vadovus, tačiau jais neapsiribojant, vyriausybiniais ir pusiau valstybiniais subjektams bei subjektams, kurie nuosavybės teise priklauso Eritrėjos piliečiams, gyvenantiems Eritrėjos teritorijoje ar už jos ribų, kurie, kaip nurodė JT, pažeidžia JT ST rezoliucija 1907 (2009) nustatytą ginklų embargą, iš Eritrėjos teikia paramą ginkluotoms opozicijos grupuotėms, kurios siekia destabilizuoti padėtį regione, trukdo įgyvendinti JT ST rezoliuciją 1862 (2009) dėl Džibučio, teikia prieglobstį, finansuoja, remia, telkia asmenis bei grupes, sudaro jiems sąlygas veikti, apmoko juos ir kursto, kad jie vykdytų smurto arba terorizmo aktus, nukreiptus prieš kitas nei Eritrėja regiono valstybes bei jų piliečius, arba trukdo Saugumo Tarybos įsteigtos Stebėsenos grupės atliekamiems tyrimams arba darbui.

- (5) Šios priemonės patenka į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo taikymo sritį, todėl siekiant užtikrinti, kad ūkinės veiklos vykdytojai visose valstybėse narėse jas taikytų vienodai, būtina priimti Sąjungos teisės aktą joms įgyvendinti Sąjungos mastu.

- (6) Šiuo reglamentu gerbiamos pagrindinės teisės ir principai, pripažįstami Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, pirmiausia teisė į veiksmingą teisinę gynybą ir teisingą bylos nagrinėjimą, teisė į nuosavybę ir teisė į asmens duomenų apsaugą. Šis reglamentas turėtų būti taikomas atsižvelgiant į tas teises ir principus.

- (7) Šiuo reglamentu taip pat visiškai atsižvelgiama į valstybių narių įsipareigojimus pagal Jungtinių Tautų Chartiją bei nedaroma jokia įtaka teisiskai privalomam Saugumo Tarybos rezoliucijų pobūdžiui.

⁽¹⁾ OL L 51, 2010 3 2, p. 19. Sprendimas, iš dalies pakeistas Sprendimu 2010/414/BUSP (Žr. šio Oficialiojo leidinio 74).

⁽²⁾ OL L 302, 1992 10 19, p. 1.

- (8) Atsižvelgdama į padėties Eritrėjoje keliamą konkrečią grėsmę tarptautinei taikai ir saugumui regione ir siekdama užtikrinti suderinamumą su Sprendimo 2010/127/BUSP priedo dalinio keitimo ir peržiūros procesu, Taryba turėtų pasinaudoti įgaliojimais iš dalies pakeisti šio reglamento I priede pateiktą sąrašą.
- (9) Pagal šio reglamento I priede pateikto sąrašo pakeitimų darymo tvarką turėtų būti numatytas reikalavimas į sąrašą įtrauktiems fiziniams ar juridiniams asmenims, subjektams arba įstaigoms pranešti jų įtraukimo į sąrašą motyvus, kuriuos išdėstė Sankcijų komitetas, kad jie galėtų pateikti savo pastabas. Jeigu pateikiamos pastabos arba pateikiama naujų esminių įrodymų, Taryba turėtų peržiūrėti savo sprendimą atsižvelgdama į tas pastabas ir atitinkamai informuoti tą asmenį, subjektą ar įstaigą.
- (10) Įgyvendinant šį reglamentą ir siekiant užtikrinti kuo didesnę teisinę tikrumą Sąjungoje, fizinių ir juridinių asmenų, subjektų ir įstaigų, kurių lėšos ir ekonominiai išteklių pagal reglamentą turi būti išaldyti, vardus, pavardes, pavadinimus ir kitus su jais susijusius duomenis reikėtų skelbti viešai. Pagal šį reglamentą tvarkant fizinių asmenų asmens duomenis turėtų būti laikomasi 2000 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 45/2001 dėl asmenų apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo ⁽¹⁾ ir 1995 m. spalio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 95/46/EB dėl asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ⁽²⁾.
- (11) Valstybės narės turėtų nustatyti už šio reglamento nuostatų pažeidimus taikytinas sankcijas. Numatytos sankcijos turėtų būti veiksmingos, proporcingos ir atgrasomosios.
- (12) Siekiant užtikrinti, kad šiame reglamente numatytos priemonės būtų veiksmingos, šis reglamentas turėtų įsigaliooti nedelsiant,
- ii) indėlius finansų įstaigose arba kituose subjektuose, sąskaitų balansus, skolas ir skolinius įsipareigojimus;
- iii) viešai arba privačiai parduodamus vertybinius popierius ir skolos dokumentus, įskaitant vertybinius popierius ir akcijas, vertybinių popierių pažymėjimus, obligacijas, vekselius, varantus, neužtikrintas obligacijas ir sutartis dėl išvestinių vertybinių popierių;
- iv) palūkanas, dividendus arba kitas pajamas iš turto arba turto vertės priaugio;
- v) paskolą, užskaitos teisę, garantijas, vykdymo įsipareigojimus arba kitus finansinius įsipareigojimus;
- vi) akredityvus, važtaraščius, pardavimo sąskaitas;
- vii) lėšų arba kitų finansinių išteklių nuosavybės teisės patvirtinimo dokumentus;
- c) lėšų išaldymas – bet kokio lėšų judėjimo, pervedimo, keitimo, naudojimo, galėjimo jomis naudotis arba jų tvarkymo pakeičiant jų dydį, sumą, vietą, nuosavybę, valdymą, savybes, paskirtį arba atliekant kitus pakeitimus, kurie leistų lėšas naudoti, įskaitant investicijų portfelio valdymą, draudimas;
- d) ekonominiai išteklių – bet kokios rūšies materialūs arba nematerialūs, kilnojamas arba nekilnojamas turtas, kuris nėra lėšos, tačiau gali būti panaudotas lėšoms, prekėms įsigyti arba paslaugoms gauti;
- e) ekonominių išteklių išaldymas – išteklių naudojimo lėšoms, prekėms įsigyti arba paslaugoms gauti bet koku būdu, įskaitant (tačiau ne tik) jų pardavimą, nuomą arba įkeitimą, draudimas;
- f) Sankcijų komitetas – Saugumo Tarybos komitetas, įsteigtas pagal Saugumo Tarybos rezoliucijas 751 (1992) ir 1907 (2009) dėl Somalio ir Eritrėjos;
- g) Sąjungos teritorija – teritorijos, kurioms taikoma Sutartis dėl Europos Sąjungos veikimo Sutartyje nustatytais sąlygomis, įskaitant jų oro erdvę.

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Šiame reglamente vartojamų sąvokų apibrėžtys:

- a) techninė pagalba – bet kokia techninė parama, susijusi su remontu, tobulinimu, gamyba, surinkimu, bandymu, technine priežiūra arba bet koku kitu techniniu aptarnavimu, teikiama instrukcijų, konsultacijų, mokymo, darbo žinių arba įgūdžių perdavimo arba konsultavimo paslaugų pavidalu, įskaitant pagalbą žodžiu;
- b) lėšos – finansinis turtas ir visų rūšių išmokos, įskaitant (tačiau tuo neapsiribojant):
- i) grynuosius pinigus, čekius, piniginius reikalavimus, vekselius, pinigines perlaidas ir kitas mokėjimo priemones;

2 straipsnis

1. Draudžiama:

- a) bet kokiam fiziniam arba juridiniam asmeniui, subjektui arba įstaigai tiesiogiai arba netiesiogiai teikti techninę pagalbą, susijusią su karine veikla ir su visų rūšių ginklų bei susijusių medžiagų, įtrauktų į Europos Sąjungos bendrąjį karinės įrangos sąrašą ⁽³⁾ (toliau – ES bendrasis karinės įrangos sąrašas), tiekimu, gamyba, technine priežiūra ir naudojimu Eritrėjoje;

⁽¹⁾ OL L 8, 2001 1 12, p. 1.

⁽²⁾ OL L 281, 1995 11 23, p. 31.

⁽³⁾ OL C 69, 2010 3 18, p. 19.

- b) bet kokiam fiziniam arba juridiniam asmeniui, subjektui arba įstaigai tiesiogiai arba netiesiogiai teikti su karine veikla susijusį finansavimą arba finansinę pagalbą, visų pirma įskaitant dotacijas, paskolas ir eksporto kredito draudimą, parduodant, tiekiant, perduodant arba eksportuojant visų rūšių ginklus ir susijusias medžiagas, įtrauktus į ES bendrąją karinės įrangos sąrašą, arba teikiant susijusią techninę pagalbą ir tarpininkavimo paslaugas Eritrėjoje ar naudojimui Eritrėjoje;
- c) iš bet kokio fizinio arba juridinio asmens, subjekto arba įstaigos Eritrėjoje tiesiogiai arba netiesiogiai gauti techninę pagalbą, susijusią su karine veikla ir su visų rūšių ginklų bei susijusių medžiagų, įtrauktų į ES bendrąją karinės įrangos sąrašą, tiekimu, gamyba, technine priežiūra ir naudojimu;
- d) iš bet kokio fizinio arba juridinio asmens, subjekto arba įstaigos Eritrėjoje tiesiogiai arba netiesiogiai gauti su karine veikla susijusį finansavimą arba finansinę pagalbą, visų pirma įskaitant dotacijas, paskolas ir eksporto kredito draudimą, parduodant, tiekiant, perduodant arba eksportuojant visų rūšių ginklus ir susijusias medžiagas, įtrauktus į ES bendrąją karinės įrangos sąrašą, arba tiesiogiai ar netiesiogiai teikiant susijusią techninę pagalbą ir tarpininkavimo paslaugas;
- e) sąmoningai ir apgalvotai dalyvauti veikloje, kuria siekiama apeiti arba dėl kurios apeinami a, b, c ir d punktuose nurodyti draudimai.

2. Atitinkami fiziniai ir juridiniai asmenys, subjektai ir įstaigos nėra atsakingi, jei jie nežinojo ir neturėjo pagrįstos priežasties įtarti, kad savo veiksmais pažeis 1 dalies b ir d punktuose nurodytus draudimus.

3 straipsnis

1. Siekiant užtikrinti griežtą Sprendimo 2010/127/BUSP 1 straipsnio įgyvendinimą, taikomas reikalavimas pateikti informaciją apie visas krovinius orlaiviais ir prekybiniais laivais iš Eritrėjos į Sąjungos muitų teritoriją atgabentas arba iš Sąjungos muitų teritorijos į Eritrėją išgabentas prekes atitinkamoms kompetentingoms valstybių narių institucijoms prieš atvykimą ar išvykimą.

2. Taisyklės, kuriomis reglamentuojamas įpareigojimas pateikti informaciją prieš atvykimą ir išvykimą, visų pirma, terminai, kurių reikia laikytis, ir reikalaujami duomenys, išdėstytos nuostatose, taikomose bendrosioms prekių įvežimo ir išvežimo deklaracijoms, bei muitinės deklaracijoms, nurodytoms Reglamente (EEB) Nr. 2913/92 ir 1993 m. liepos 2 d. Komisijos reglamente (EEB) Nr. 2454/93, išdėstančiame Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2913/92 įgyvendinimo nuostatas⁽¹⁾.

3. Be to, asmenys, kurie atgabena prekes arba kurie prisiima atsakomybę už prekių gabenimą krovininiais orlaiviais ir preky-

biniais laivais iš Eritrėjos arba į ją, arba jų atstovai deklaruoja, ar prekės įtrauktos į ES bendrąją karinės įrangos sąrašą.

4. Iki 2010 m. gruodžio 31 d. bendrosios įvežimo ir išvežimo deklaracijos ir šiame straipsnyje nurodyti reikalaujami papildomi duomenys gali būti pateikiami raštu naudojant verslo, uostų arba transporto dokumentus, jeigu juose yra reikalingi duomenys.

5. Nuo 2011 m. sausio 1 d. šiame straipsnyje nurodyti reikalaujami papildomi duomenys teikiami raštu arba prirėkus nurodomi atitinkamai bendrosiose įvežimo ir išvežimo deklaracijose.

4 straipsnis

1. Visos I priede išvardytų fizinių arba juridinių asmenų, subjektų arba įstaigų nuosavybe esančios arba jų valdomos lėšos ir ekonominiai ištekliai yra išaldomi.

2. Lėšos arba ekonominiai ištekliai negali būti tiesiogiai arba netiesiogiai perduodami naudotis I priede išvardytiems fiziniams arba juridiniams asmenims, subjektams arba įstaigoms arba jų naudai.

3. Draudžiama sąmoningai ir apgalvotai dalyvauti veikloje, kuria siekiama tiesiogiai ar netiesiogiai apeiti arba dėl kurios apeinamos 1 ir 2 dalyse nurodytos priemonės.

4. Atitinkami fiziniai ir juridiniai asmenys, subjektai ir įstaigos nėra atsakingi, jei jie nežinojo ir neturėjo pagrįstos priežasties įtarti, kad savo veiksmais pažeis 2 dalyje nurodytą draudimą.

5. I priede išvardyti fiziniai ir juridiniai asmenys, subjektai ir įstaigos, kuriuos nurodė Saugumo Taryba arba Sankcijų komitetas, suderinę su JT ST rezoliucijos 1907 (2009) 15 dalimi ir 18 dalies b punktu.

6. I priede nurodyti į sąrašą įtrauktų asmenų, subjektų ir įstaigų įtraukimo į sąrašą motyvai, kuriuos išdėstė Saugumo Taryba arba Sankcijų komitetas.

7. I priede pateikiama Saugumo Tarybos arba Sankcijų komiteto suteikta informacija, jeigu ji turima, kurios reikia atitinkamiems fiziniams ar juridiniams asmenims, subjektams arba įstaigoms identifikuoti. Fizinių asmenų atveju gali būti pateikiama tokia informacija: vardas, pavardė, įskaitant slapyvardžius, gimimo data ir vieta, pilietybė, paso ir asmens tapatybės kortelės numeriai, lytis, adresas, jei žinomas, ir pareigos arba profesija. Juridinių asmenų, subjektų arba įstaigų atveju gali būti pateikta tokia informacija: pavadinimas, registracijos vieta ir data, registracijos numeris ir veiklos vykdymo vieta. I priede taip pat nurodoma Saugumo Tarybos arba Sankcijų komiteto atlikto įtraukimo į sąrašą data.

⁽¹⁾ OL L 253, 1993 10 11, p. 1.

5 straipsnis

1. Nukrypdomos nuo 4 straipsnio nuostatų, II priede išvardytose interneto svetainėse nurodytos kompetentingos valstybių narių institucijos gali leisti nutraukti tam tikrų lėšų arba ekonominių išteklių išaldymą arba leisti jais naudotis tokiomis sąlygomis, kurios, jų manymu, yra tinkamos, nustačiusios, kad lėšos arba ekonominiai ištekliai yra:

- a) būtini I priede išvardytų asmenų ir jų išlaikomų šeimos narių pagrindiniams poreikiams tenkinti, įskaitant mokėjimus už maisto produktus, nuomą arba būsto paskolą, vaistus ir medicininių gydymą, mokesčius, draudimo įmokas ir mokesčius už viešąsias komunalines paslaugas;
- b) skirti išimtinai pagrįstiems mokesčiams už profesines paslaugas apmokėti ir su teisinių paslaugų teikimu susijusioms išlaidoms kompensuoti; arba
- c) skirti išimtinai mokesčiams arba aptarnavimo mokesčiams už kasdienį išaldytų lėšų arba ekonominių išteklių laikymą arba tvarkymą sumokėti;

jeigu atitinkama valstybė narė pranešė Sankcijų komitetui apie tokį sprendimą ir savo ketinimą suteikti leidimą, o Sankcijų komitetas per tris darbo dienas nuo pranešimo pateikimo dėl šių veiksmų prieštaravimų nepateikė.

2. Nukrypdomos nuo 4 straipsnio, II priede išvardytose interneto svetainėse nurodytos kompetentingos valstybių narių institucijos gali leisti nutraukti tam tikrų lėšų arba ekonominių išteklių išaldymą arba leisti jais naudotis, nusprendusios, kad šios lėšos arba ekonominiai ištekliai yra būtini ypatingosioms išlaidoms, jei atitinkama valstybė narė apie šį sprendimą pranešė Sankcijų komitetui ir jis patvirtino šį sprendimą.

3. Atitinkama valstybė narė praneša kitoms valstybėms narėms ir Komisijai apie visus leidimus, suteiktus pagal šio straipsnio 1 ir 2 dalis.

6 straipsnis

Nukrypdomos nuo 4 straipsnio, valstybių narių kompetentingos institucijos, nurodytos II priede išvardytose interneto svetainėse, gali leisti nutraukti tam tikrų lėšų arba ekonominių išteklių išaldymą, jei įvykdomos šios sąlygos:

- a) naudojimasis lėšomis arba ekonominiais ištekliais teismo, administracine arba arbitražo tvarka yra suvaržytas, jeigu toks suvaržymas nustatytas iki tos dienos, kurią 4 straipsnyje nurodytą fizinį arba juridinį asmenį, subjektą arba įstaigą nurodė Sankcijų komitetas arba Saugumo Taryba, arba dėl jų buvo priimtas teismo, administracinis arba arbitražo sprendimas, paskelbtas iki tos dienos;

- b) lėšos arba ekonominiai ištekliai bus naudojami išimtinai reikalavimams, kurie buvo užtikrinti tokiu turto suvaržymu arba pripažinti galiojančiais tokiu sprendimu, patenkinti laikantis galiojančiais įstatymais ir kitais teisės aktais, kuriais reglamentuojamos tokios ieškinius keliančių asmenų teisės, nustatytų ribų;

- c) turto suvaržymas arba sprendimas nėra I priede nurodyto asmens, subjekto arba įstaigos naudai;
- d) turto suvaržymo arba teismo sprendimo pripažinimas neprieštarauja atitinkamos valstybės narės viešajai tvarkai; ir
- e) apie turto suvaržymą arba sprendimą valstybė narė pranešė Sankcijų komitetui.

7 straipsnis

1. 4 straipsnio 2 dalis netaikoma išaldytų sąskaitų papildymui:

- a) palūkanoms ar kitoms dėl šių sąskaitų atsirandančioms pajamoms; arba
- b) mokėjimams pagal sutartis, susitarimus arba įsipareigojimus, kurie sudaryti arba nustatyti iki dienos, kurią Sankcijų komitetas arba Saugumo Taryba nurodė 4 straipsnyje nurodytą fizinį arba juridinį asmenį, subjektą arba įstaigą;

jei tokioms palūkanoms, kitoms pajamoms bei mokėjimams ir toliau taikoma 4 straipsnio 1 dalis.

2. 4 straipsnio 2 dalies nuostatomis Sąjungos finansų arba kredito įstaigoms nedraudžiama kredituoti išaldytų sąskaitų, gavus lėšas, pervestas į sąrašą nurodyto fizinio arba juridinio asmens, subjekto arba įstaigos sąskaitą, jei visi tokių sąskaitų papildymai taip pat bus išaldyti. Finansų arba kredito įstaiga apie tokius sandorius nedelsdama praneša kompetentingoms institucijoms.

8 straipsnis

1. Draudžiama:

- a) bet kokiam I priede nurodytam fiziniam arba juridiniam asmeniui, subjektui arba įstaigai tiesiogiai arba netiesiogiai teikti techninę pagalbą, susijusią su karine veikla ir su visų rūšių ginklų bei susijusių medžiagų, įtrauktų į ES bendrąjį karinės įrangos sąrašą, tiekimu, gamyba, technine priežiūra ir naudojimu;
- b) bet kokiam I priede nurodytam asmeniui, subjektui arba įstaigai tiesiogiai arba netiesiogiai teikti su karine veikla susijusį finansavimą arba finansinę pagalbą, visų pirma įskaitant dotacijas, paskolas ir eksporto kredito draudimą, perduodant, tiekiant, perduodant arba eksportuojant visų rūšių ginklus ir susijusias medžiagas, įtrauktas į ES bendrąjį karinės įrangos sąrašą, arba teikiant susijusią techninę pagalbą ir tarpininkavimo paslaugas fiziniam ar juridiniam asmeniui.

2. Draudžiama sąmoningai ir apgalvotai dalyvauti veikloje, kuria siekiama tiesiogiai arba netiesiogiai apeiti arba dėl kurios apeinami šio straipsnio 1 dalyje nustatyti draudimai.

3. Atitinkami fiziniai ir juridiniai asmenys, subjektai ir įstaigos nėra atsakingi, jei jie nežinojo ir neturėjo pagrįstos priežasties įtarti, kad savo veiksmais pažeis 1 dalies b punkte nurodytus draudimus.

9 straipsnis

Už lėšų ir ekonominių išteklių išaldymą arba atsisakymą leisti jomis naudotis, kai šie veiksmai atliekami sąžiningai ir laikantis šio reglamento nuostatų, tai atliekantis fizinis arba juridinis asmuo, subjektas arba įstaiga, arba jų direktoriai ar darbuotojai nelaikomi atsakingais, nebent būtų įrodyta, kad lėšos buvo išaldytos dėl aplaidumo.

10 straipsnis

1. Nepažeisdami galiojančių ataskaitų teikimo, konfidencialumo ir profesinės paslapties taisyklių, fiziniai ir juridiniai asmenys, subjektai ir įstaigos:

a) nedelsdami pateikia II priede nurodytoms kompetentingoms valstybių narių institucijoms jų būstinės arba įsikūrimo vietoje visą informaciją, kuri padėtų laikytis šio reglamento, pavyzdžiui, apie pagal 4 straipsnį išaldytas sąskaitas ir sumas, ir tiesiogiai arba per minėtas kompetentingas institucijas perduoda šią informaciją Komisijai;

b) kiekvieną kartą tikrinant šią informaciją bendradarbiauja su kompetentingomis institucijomis, nurodytomis II priede išvardytose interneto svetainėse.

2. Visa pagal šį straipsnį pateikta arba gauta informacija naudojama tik tais tikslais, kuriais ji buvo pateikta arba gauta.

11 straipsnis

Komisija ir valstybės narės nedelsdamos informuoja viena kitą apie priemones, kurių buvo imtasi pagal šį reglamentą, ir suteikia viena kitai bet kokią kitą turimą svarbią su šiuo reglamentu susijusią informaciją, visų pirma informaciją apie pažeidimus, vykdymo problemas ir nacionalinių teismų priimtus sprendimus.

12 straipsnis

1. Jeigu Saugumo Taryba arba Sankcijų komitetas nusprendžia į sąrašą įtraukti fizinį arba juridinį asmenį, subjektą arba įstaigą, Taryba tą fizinį arba juridinį asmenį, subjektą arba įstaigą įtraukia į I priedą. Taryba tiesiogiai, jei adresas žinomas, arba netiesiogiai, t. y. viešai paskelbdama pranešimą, atitinkamam

fiziniam arba juridiniam asmeniui, subjektui arba įstaigai praneša apie savo sprendimą, įskaitant įtraukimo į sąrašą motyvus, taip suteikdama jiems galimybę pateikti pastabas.

2. Jeigu pateikiamos pastabos arba pateikiama naujų esminių įrodymų, Taryba peržiūri savo sprendimą ir atitinkamai apie tai informuoja fizinį ar juridinį asmenį, subjektą arba įstaigą.

3. Jeigu Jungtinės Tautos nusprendžia fizinį arba juridinį asmenį, subjektą arba įstaigą išbraukti iš sąrašo arba iš dalies pakeisti į sąrašą įtraukto fizinio arba juridinio asmens, subjekto arba įstaigos identifikavimo duomenis, Taryba atitinkamai iš dalies pakeičia I priedą.

13 straipsnis

Komisija įgaliojama iš dalies pakeisti II priedą remiantis valstybių narių jai pateikta informacija.

14 straipsnis

1. Valstybės narės nustato taisykles, kuriomis reglamentuojamos sankcijos už šio reglamento nuostatų pažeidimus, ir imasi visų priemonių, kad jos būtų taikomos. Numatytos sankcijos turi būti veiksmingos, proporcingos ir atgrasomosios.

2. Įsigaliojus šiam reglamentui, valstybės narės nedelsdamos praneša Komisijai apie šias taisykles ir visus vėlesnius jų pakeitimus.

15 straipsnis

1. Valstybės narės paskiria šiame reglamente minėtas kompetentingas institucijas ir jas nurodo II priede išvardytose interneto svetainėse. Valstybės narės praneša Komisijai apie visus II priede išvardytų jų interneto svetainių adresų pakeitimus prieš tokių pakeitimų įsigaliojimą.

2. Įsigaliojus šiam reglamentui, valstybės narės nedelsdamos praneša Komisijai savo kompetentingas institucijas, įskaitant šių kompetentingų institucijų kontaktinius duomenis, ir visus vėlesnius pakeitimus.

3. Šiame reglamente nustatytais atvejais, kai reikia pranešti Komisijai, ją informuoti arba kitaip su ja susisiekti, tokiai komunikacijai naudojamas II priede nurodytas adresas ir kontaktiniai duomenys.

16 straipsnis

Šis reglamentas taikomas:

a) Sąjungos teritorijoje, įskaitant jos oro erdvę;

- b) visuose valstybės narės jurisdikcijai priklausančiuose orlaiviuose ir laivuose;
- c) visiems Sąjungos teritorijoje arba už jos ribų esantiems asmenims, kurie yra valstybės narės piliečiai;
- d) visiems pagal valstybės narės teisę įregistruotiems arba įsteigtiems juridiniams asmenims, subjektams arba įstaigoms;
- e) visiems Sąjungoje visą verslą arba jo dalį vykdančioms juridiniams asmenims, subjektams arba įstaigoms.

17 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2010 m. liepos 26 d.

Tarybos vardu
Pirmininkė
C. ASHTON

I PRIEDAS

4, 5, 6, 7, 8 ir 12 straipsniuose nurodyti fiziniai ir juridiniai asmenys, subjektai arba įstaigos

II PRIEDAS

Interneto svetainės, kuriose pateikiama informacija apie 5 straipsnio 2 dalyje, 6, 7 ir 10 straipsniuose nurodytas kompetentingas institucijas, ir adresas, kuriuo pranešimai siunčiami Europos Komisijai

BELGIJA

<http://www.diplomatie.be/eusanctions>

BULGARIJA

<http://www.mfa.government.bg>

ČEKIJA

<http://www.mfcr.cz/mezinarodnisankce>

DANIJA

<http://www.um.dk/da/menu/Udenrigspolitik/FredSikkerhedOgInternationalRetsorden/Sanktioner/>

VOKIETIJA

<http://www.bmwi.de/BMWi/Navigation/Aussenwirtschaft/Aussenwirtschaftsrecht/embargos.html>

ESTIJA

http://www.vm.ee/est/kat_622/

AIRIJA

<http://www.dfa.ie/home/index.aspx?id=28519>

GRAIKIJA

<http://www.mfa.gr/www.mfa.gr/en-US/Policy/Multilateral+Diplomacy/Global+Issues/International+Sanctions/>

ISPANIJA

<http://www.maec.es/es/MenuPpal/Asuntos/SancionesInternacionales/Paginas>

PRANCŪZIJA

<http://www.diplomatie.gouv.fr/autorites-sanctions/>

ITALIJA

<http://www.esteri.it/UE/deroghe.html>

KIPRAS

<http://www.mfa.gov.cy/sanctions>

LATVIJA

<http://www.mfa.gov.lv/en/security/4539>

LIETUVA

<http://www.urm.lt/sanctions>

LIUKSEMBURGAS

<http://www.mae.lu/sanctions>

VENGRIJA

http://www.kulugyminiszterium.hu/kum/hu/bal/Kulpolitikank/nemzetkozi_szankciok/felelos_illetkes_hatosagok.htm

MALTA

http://www.doi.gov.mt/EN/bodies/boards/sanctions_monitoring.asp

NYDERLANDAI

http://www.minbuza.nl/nl/Onderwerpen/Internationale_rechtsorde/Internationale_Sancties/Bevoegde_instanties_algemeen

AUSTRIJA

http://www.bmeia.gv.at/view.php3?f_id=12750&LNG=en&version=

LENKIJA

<http://www.msz.gov.pl>

PORTUGALIJA

<http://www.mne.gov.pt/mne/pt/AutMedidasRestritivas.htm>

RUMUNIJA

<http://www.mae.ro/index.php?unde=doc&id=12391&idlnk=1&cat=3>

SLOVĖNIJA

http://www.mzz.gov.si/si/zunanja_politika/mednarodna_varnost/omejevalni_ukrepi/

SLOVAKIJA

<http://www.foreign.gov.sk>

SUOMIJA

<http://formin.finland.fi/kvyhteisty/pakotteet>

ŠVEDIJA

<http://www.ud.se/sanktioner>

JUNGTINĖ KARALYSTĖ

<http://www.fco.gov.uk/en/about-us/what-we-do/services-we-deliver/business-services/export-controls-sanctions/>

Adresas, kuriuo pranešimai siunčiami Europos Komisijai:

European Commission
DG External Relations
Directorate A. Crisis Platform and Policy Coordination in CFSP
Unit A.2. Crisis Management and Conflict Prevention
CHAR 12/106
B-1049 Bruxelles/Brussel (Belgium)

El. pašto adresas: relex-sanctions@ec.europa.eu

Tel. (32 2) 295 55 85

Faks (32 2) 299 08 73

TARYBOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 668/2010

2010 m. liepos 26 d.

kuriuo įgyvendinama Reglamento (EB) Nr. 423/2007 dėl ribojančių priemonių Iranui 7 straipsnio 2 dalis

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 291 straipsnio 2 dalį,

atsižvelgdama į 2007 m. balandžio 19 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 423/2007 ⁽¹⁾, ypač į jo 15 straipsnio 2 dalį,

kadangi:

- (1) 2007 m. balandžio 19 d. Taryba priėmė Reglamentą (EB) Nr. 423/2007. To reglamento 15 straipsnio 2 dalyje numatyta, kad Taryba nustato, peržiūri ir keičia to reglamento 7 straipsnio 2 dalyje nurodytų asmenų, subjektų ir organizacijų sąrašą.
- (2) Taryba nustatė, kad daugiau tam tikrų asmenų, subjektų ir organizacijų atitinka Reglamento (EB) Nr. 423/2007 7 straipsnio 2 dalyje nustatytas sąlygas ir todėl jie turėtų būti įtraukti į to reglamento V priedo sąrašą dėl pateiktamų individualių ir konkrečių priežasčių.

- (3) Pareiga išsaldyti nurodytų bendrovės „Islamic Republic of Iran Shipping Line (IRISL)“ subjektų ekonominius išteklius nereiškia, kad reikia konfiskuoti arba sulaukyti tokiems subjektams nuosavybės teise priklausančius laivus arba jų gabenamus krovinius, jei tokie kroviniai priklauso trečiosioms šalims, ir nereiškia, kad reikia sulaukyti pagal sutartis jų įdarbintą įgulą,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Šio reglamento priede nurodyti asmenys, subjektai ir organizacijos įtraukiami į Reglamento (EB) Nr. 423/2007 V priede pateiktą sąrašą.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2010 m. liepos 26 d.

Tarybos vardu

Pirmininkė

C. ASHTON

⁽¹⁾ OL L 103, 2007 4 20, p. 1.

PRIEDAS

1 straipsnyje nurodytų asmenų, subjektų ir organizacijų sąrašas

„I. Asmenys, subjektai ir organizacijos, dalyvaujantys branduolinėje ar su balistinėmis raketomis susijusioje veikloje

A. Fiziniai asmenys

	Vardas ir pavardė	Identifikuojamoji informacija	Priežastys
1.	Ali DAVANDARI		Bank Mellat vadovas (žr. B dalį, Nr. 2).
2.	Fereydoun MAHMOUDIAN	Gimęs 1943 m. lapkričio 7 d. Irane. Paso numeris: 05HK31387, išduotas 2002 m. sausio 1 d. Irane, galioja iki 2010 m. rugpjūčio 7 d. 2008 m. gegužės 7 d. tapo Prancūzijos piliečiu.	Fulmen vadovas (žr. B dalį, Nr. 11).
3.	Mohammad MOKHBER		Fondo <i>Setad Ejraie</i> – investicinio fondo, susijusio su vyriausiuoju vadovu Ali Khamenei – prezidentas. Bank Sina valdybos narys.
4.	Mohammad Reza MOVASAGHNIA		<i>Samen Al A'Emmeh Industries Group</i> (SAIG), dar žinomas kaip <i>Cruise Missile Industry Group</i> , vadovas. Ši organizacija buvo įtraukta į sąrašą pagal JT ST rezoliuciją 1747 ir nurodyta Reglamento (EB) Nr. 423/2007 IV priede.

B. Juridiniai asmenys, subjektai ir organizacijos

	Pavadinimas	Identifikuojamoji informacija	Priežastys
1.	<i>Azarab Industries</i>	Ferdowsi Ave, PO Box 11365-171, Tehran, Iran	Energetikos sektoriaus bendrovė, teikianti paramą gamybai įgyvendinant branduolinę programą, įskaitant į sąrašą įtrauktą su padidinta platinimo rizika susijusią veiklą. Dalyvauja Arako sunkiojo vandens reaktoriaus statyboje.
2.	<i>Bank Mellat</i> (įskaitant visus jo filialus) ir dukterinės įmonės:	Head Office Building, 327 Takeghani (Taleghani) Avenue, Tehran 15817, Iran; P.O. Box 11365-5964, Tehran 15817, Iran;	<i>Bank Mellat</i> yra Irano valstybinis bankas. <i>Bank Mellat</i> savo veikla remia Irano branduolines ir balistinių raketų programas bei sudaro palankesnes sąlygas jų įgyvendinimui. Jis teikė bankininkystės paslaugas JT ir ES į sąrašą įtrauktiems subjektams arba subjektams, veikiantiems jų vardu arba jiems vadovaujant, arba jiems nuosavybės teise priklausantiems arba valdomiems subjektams. Jis yra <i>First East Export Bank</i> , kuris įtrauktas į sąrašą pagal JT ST rezoliuciją 1929, patronuojantis bankas.
	a) <i>Mellat Bank SB CJSC</i>	P.O. Box 24, Yerevan 0010, Republic of Armenia	Nuosavybės teise 100 % priklauso <i>Bank Mellat</i> .
	b) <i>Persia International Bank Plc</i>	Number 6 Lothbury, Post Code: EC2R 7HH, United Kingdom.	Nuosavybės teise 60 % priklauso <i>Bank Mellat</i> .
3.	<i>Bank Melli</i> dukterinės įmonės		<i>Bank Melli</i> nurodytas Reglamento (EB) Nr. 423/2007 V priede dėl to, kad teikia ar siekia teikti finansinę paramą bendrovėms, kurios susijusios su ar vykdo prekių tiekimą Irano branduolinei ir raketų programoms.
	a) <i>Arian Bank</i> (dar žinomas kaip <i>Aryan Bank</i>)	House 2, Street Number 13, Wazir Akbar Khan, Kabul, Afghanistan.	<i>Arian Bank</i> yra bendra <i>Bank Melli</i> ir <i>Bank Saderat</i> įmonė.
	b) <i>Assa Corporation</i>	ASSA CORP, 650 (or 500) Fifth Avenue, New York, USA; Mokesčių mokėtojo identifikacinis numeris: 1368932 (Jungtinėse Amerikos Valstijose)	<i>Assa Corporation</i> yra fiktyvi bendrovė, kurią įkūrė ir valdo <i>Bank Melli</i> . Ją įsteigė <i>Bank Melli</i> lėšoms iš Jungtinių Amerikos Valstijų į Iraną pervesti.

Pavadinimas	Identifikuojamoji informacija	Priežastys
c) <i>Assa Corporation Ltd</i>	6 Britannia Place, Bath Street, St Helier JE2 4SU, Jersey Channel Islands	<i>Assa Corporation Ltd</i> yra <i>Assa Corporation</i> patronuojanti įmonė. Nuosavybės teise priklauso <i>Bank Melli</i> arba yra jo valdoma.
d) <i>Bank Kargoshaee</i> (dar žinomas kaip <i>Kargosai Bank</i> , dar žinomas kaip <i>Kargosa'i Bank</i>)	587 Mohammadiye Square, Mowlavi St., Tehran 11986, Iran	<i>Bank Kargoshaee</i> nuosavybės teise priklauso <i>Bank Melli</i> .
e) <i>Bank Melli Iran Investment Company (BMIIIC)</i>	No.2, Nader Alley, Vali-Asr Str., Tehran, Iran, P.O. Box 3898-15875; Alternatyvi vieta: Bldg 2, Nader Alley after Beheshi Forked Road, P.O. Box 15875-3898, Tehran, Iran 15116; Alternatyvi vieta: Rafiee Alley, Nader Alley, 2 After Serahi Shahid Beheshti, Vali E Asr Avenue, Tehran, Iran; Įmonės registracijos numeris: 89584.	Susijusi su subjektais, kurių veiklai nuo 2000 m. sankcijas taiko Jungtinės Amerikos Valstijos, Europos Sąjunga arba Jungtinės Tautos. Jungtinių Amerikos Valstijų įtraukta į sąrašą dėl to, kad nuosavybės teise priklauso <i>Bank Melli</i> arba yra jo valdoma.
f) <i>Bank Melli Printing And Publishing Company (BMPPC)</i>	18 th Km Karaj Special Road, Tehran, Iran, P.O. Box 37515-183; Alternatyvi vieta: Km 16 Karaj Special Road, Tehran, Iran; Įmonės registracijos numeris: 382231	Jungtinių Amerikos Valstijų įtraukta į sąrašą dėl to, kad nuosavybės teise priklauso <i>Bank Melli</i> arba yra jo valdoma.
g) <i>Cement Investment and Development Company (CIDCO)</i> (dar žinoma kaip <i>Cement Industry Investment and Development Company, CIDCO, CIDCO Cement Holding</i>)	No. 241, Mirdamad Street, Tehran, Iran	Nuosavybės teise visiškai priklauso <i>Bank Melli Investment Co. Holdingo</i> bendrovė, kuri valdo visas cemento bendroves, nuosavybės teise priklausančias BMIIIC.
h) <i>First Persian Equity Fund</i>	Walker House, 87 Mary Street, George Town, Grand Cayman, KY1-9002, Cayman Islands; Alternatyvi vieta: Clifton House, 7z5 Fort Street, P.O. Box 190, Grand Cayman, KY1-1104; Cayman Islands; Alternatyvi vieta: Rafi Alley, Vali Asr Avenue, Nader Alley, Tehran, 15116, Iran, P.O.Box 15875-3898	Kaimanuose įsteigtas fondas, kuriam Irano Vyriausybė yra suteikusi licenciją su užsienio investicijomis susijusioms operacijoms Teherano vertybinių popierių biržoje vykdyti.
i) <i>Future Bank BSC</i>	Block 304, City Centre Building, Building 199, Government Avenue, Road 383, Manama, Bahrain; P.O. Box 785, City Centre Building, Government Avenue, Manama, Bahrain, ir visi filialai visame pasaulyje; Įmonės registracijos dokumentas: 54514-1 (Bahreine) galioja iki 2009 m. birželio 9 d.; Prekybos licencijos Nr.: 13388 (Bahreine)	Bahreine įsteigta bendra įmonė, kurios daugiau nei 50 % akcijų nuosavybės teise priklauso <i>Bank Melli</i> ir <i>Bank Saderat</i> ir yra jų valdoma. <i>Bank Melli</i> pirmininkas taip pat buvo <i>Future Bank</i> pirmininkas.
j) <i>Mazandaran Cement Company</i>	Africa Street, Sattari Street No. 40, P.O. Box 121, Tehran, Iran 19688; Alternatyvi vieta: 40 Satari Ave. Afrigha Highway, P.O. Box 19688, Tehran, Iran	Teherane įsteigta cemento bendrovė, kurios didžioji dalis nuosavybės teise priklauso CIDCO. Dalyvauja didelės apimties statybos projektuose.
k) <i>Mazandaran Textile Company</i>	Kendovan Alley 5, Vila Street, Enghelab Ave, P.O. Box 11365-9513, Tehran, Iran 11318; Alternatyvi vieta: 28 Candovan Cooy Enghelab Ave., P.O. Box 11318, Tehran, Iran; Alternatyvi vieta: Sari Ave., Ghaemshahr, Iran	Teherane įsteigta tekstilės įmonė, kurios daugiau nei 50 % akcijų nuosavybės teise priklauso BMIIIC ir <i>Bank Melli Investment Management Co.</i>

	Pavadinimas	Identifikuojamoji informacija	Priežastys
	l) <i>Mehr Cayman Ltd.</i>	Kaimanų salos; Prekybos registro numeris: 188926 (Kaimanų salose)	Nuosavybės teise priklauso <i>Bank Melli</i> arba yra jo valdoma.
	m) <i>Melli Agrochemical Company PJS</i> (dar žinoma kaip <i>Melli Shimi Keshavarz</i>)	Mola Sadra Street, 215 Khordad, Sadr Alley No. 13, Vanak Sq., P.O. Box 15875-1734, Tehran, Iran	Nuosavybės teise priklauso <i>Bank Melli</i> arba yra jo valdoma.
	n) <i>Melli Investment Holding International</i>	514 Business Avenue Building, Deira, P.O. Box 181878, Dubai, United Arab Emirates; Registracijos liudijimo numeris (Dubajuje) 0107, išduotas 2005 m. lapkričio 30 d.	Nuosavybės teise priklauso <i>Bank Melli</i> arba yra jo valdoma.
	o) <i>Shomal Cement Company</i> (dar žinoma kaip <i>Siman Shomal</i>)	Dr Beheshti Ave No. 289, Tehran, Iran 151446; Alternatyvi vieta: 289 Shahid Baheshti Ave., P.O. Box 15146, Tehran, Iran	Nuosavybės teise priklauso Gynybos pramonės organizacijai (DIO) arba yra jos valdoma ar veikia jos vardu.
4.	<i>Bank Refah</i>	40, North Shiraz Street, Mollasadra Ave., Vanak Sq., Tehran, Iran	<i>Bank Refah</i> perėmė <i>Bank Melli</i> vykdytą veiklą Europos Sąjungai nustačius jam sankcijas.
5.	<i>Bank Saderat Iran</i> (įskaitant visus jo filialus) ir dukterinės įmonės:	Bank Saderat Tower, 43 Somayeh Ave, Tehran, Iran	<i>Bank Saderat</i> yra Irano valstybinis bankas (94 % nuosavybės teise priklauso Irano Vyriausybei). <i>Bank Saderat</i> teikė finansines paslaugas subjektams, vykdomiems pirkinį Irano branduolinių ir balistinių raketų programų vardu, įskaitant subjektus, įtrauktus į sąrašą pagal JT ST rezoliuciją 1737. Dar 2009 m. kovo mėn. <i>Bank Saderat</i> administravo DIO (kuriai pagal JT ST rezoliuciją 1737 nustatytos sankcijos) mokėjimus ir akredityvus. 2003 m. <i>Bank Saderat</i> administravo akredityvą Irano su branduoline veikla susijusios <i>Mesbah Energy Company</i> vardu (kuriai vėliau pagal JT ST rezoliuciją 1737 nustatytos sankcijos).
	a) <i>Bank Saderat PLC</i> (London)	5 Lothbury, London, EC2R 7 HD, UK	Nuosavybės teise 100 % priklausanči <i>Bank Saderat</i> dukterinė įmonė
6.	<i>Bank Sina</i>	187, Avenue Motahari, Teheran, Iran	Šis bankas yra labai glaudžiai susijęs su <i>Daftar</i> interesais (vadovo biuras: administraciją sudaro apie 500 darbuotojų). Bankas prisideda prie strateginių režimo interesų finansavimo.
7.	ESNICO (<i>Equipment Supplier for Nuclear Industries Corporation</i>)	No 1, 37th Avenue, Asadabadi Street, Tehran, Iran	Tiekia pramonines prekes, specialiai skirtas su branduoline programa susijusiais veiksniams, vykdomai AEOI, <i>Novin Energy</i> ir <i>Kalaye Electric Company</i> (visos įtrauktos į sąrašą pagal JT ST rezoliuciją 1737). ESNICO vadovas yra Haleh Bakhtiar (įtrauktas į sąrašą pagal JT ST rezoliuciją 1803).
8.	<i>Etemad Amin Invest Co Mobin</i>	Pasadaran Av. Tehran, Iran	<i>Artima Naftar</i> ir <i>Bonyad-e Mostazafan</i> bendrovė <i>Etemad Amin Invest Co Mobin</i> prisideda prie strateginių režimo ir „šešėlinės“ Irano valstybės interesų finansavimo.

	Pavadinimas	Identifikuojamoji informacija	Priežastys
9.	<p><i>Export Development Bank of Iran</i> (EDBI) (įskaitant visus filialus) ir dukterinės įmonės:</p> <p>a) <i>EDBI Exchange Company</i></p> <p>b) <i>EDBI Stock Brokerage Company</i></p> <p>c) <i>Banco Internacional De Desarrollo CA</i></p>	<p>Export Development Building, Next to the 15th Alley, Bokharest Street, Argentine Square, Tehran, Iran;</p> <p>Tose'e Tower, Corner of 15th St., Ahmad Qasir Ave., Argentine Square, Tehran, Iran;</p> <p>No. 129, 21 's Khaled Eslamboli, No. 1 Building, Tehran, Iran;</p> <p>C.R. No. 86936 (Iran)</p> <p>Tose'e Tower, Corner of 15th St., Ahmad Qasir Ave.; Argentine Square, Tehran, Iran</p> <p>Tose'e Tower, Corner of 15th St., Ahmad Qasir Ave.; Argentine Square, Tehran, Iran</p> <p>Urb. El Rosal, Avenida Francesco de Miranda, Edificio Dozsa, Piso 8, Caracas C.P. 1060, Venezuela</p>	<p><i>Export Development Bank of Iran</i> (EDBI) dalyvavo teikiant finansines paslaugas bendrovėms, susijusioms su Irano padidintos platinimo rizikos programomis ir padėjo į JT sąrašą įtrauktiems subjektams apeiti ir pažeisti sankcijas. Jis teikia finansines paslaugas Gynybos ir ginkluotųjų pajėgų logistikos ministerijai (MODAFL) pavaldiems subjektams ir jų fiktyvioms bendrovėms, kurios remia Irano branduolines ir balistinių raketų programas. Jis toliau administravo <i>Bank Sepah</i>, kurį JT vėliau įtraukė į sąrašą, mokėjimus, įskaitant mokėjimus, susijusius su Irano branduoline ir balistinių raketų programomis. EDBI administravo sandorius, susijusius su Irano gynybos ir raketų subjektais, iš kurių daugeliui JT ST nustatė sankcijas. EDBI veikė kaip vienas iš svarbiausių tarpininkas, kuris administravo <i>Bank Sepah</i> (kuriam nuo 2007 m. nustatytos JT ST sankcijos) finansavimą, įskaitant su masinio naikinimo ginklu susijusius mokėjimus. EDBI veikė kaip vienas iš svarbiausių tarpininkų, kuris administravo <i>Bank Sepah</i> (kuriam nuo 2007 m. nustatytos JT ST sankcijos) finansavimą, įskaitant su masinio naikinimo ginklais susijusius mokėjimus. EDBI teikia finansines paslaugas įvairiems MODAFL subjektams ir sudarė palankesnes sąlygas fiktyvių bendrovių, susijusių su MODAFL subjektais, vykdamai pirkimo veiklai.</p> <p>Teherane įsteigtos <i>EDBI Exchange Company</i> 70 % nuosavybės teise priklauso <i>Export Development Bank of Iran</i> (EDBI). 2008 m. spalio mėn. Jungtinės Amerikos Valstijos įtraukė ją į sąrašą dėl to, kad ji nuosavybės teise priklauso EDBI arba yra jo valdoma.</p> <p>Teherane įsteigta <i>EDBI Stock Brokerage Company</i> yra <i>Export Development Bank of Iran</i> (EDBI) visiškai nuosavybės teise priklausanči dukterinė bendrovė. 2008 m. spalio mėn. Jungtinės Amerikos Valstijos įtraukė ją į sąrašą dėl to, kad ji nuosavybės teise priklauso EDBI arba yra jo valdoma.</p> <p><i>Banco Internacional De Desarrollo CA</i> nuosavybės teise priklauso <i>Export Development Bank of Iran</i>.</p>
10.	<i>Fajr Aviation Composite Industries</i>	Mehrabad Airport, PO Box 13445-885, Tehran, Iran	<i>Iran Aviation Industries Organization</i> (IAIO) prie MODAFL (nurodyta ES bendrojoje pozicijoje 2007/140/BUSP), kuri visų pirma gamina sudėtinės medžiagos orlaivių pramonei bei susijusi su anglies pluošto pajėgumų branduolinėje ir raketų srityse plėtojimu. Susijusi su <i>Technology Cooperation Office</i> . Neseniai Iranas pranešė apie ketinimą pradėti masinę naujos kartos centrifugų gamybą, kuriai bus reikalingi FACI anglies pluošto gamybos pajėgumai.
11.	<p><i>Fulmen</i></p> <p>a) <i>Arya Niroo Nik</i></p>	<p>167 Darya boulevard - Shahrak Ghods, 14669 - 8356 Tehran.</p> <p>Suite 5 - 11th floor - Nahid Bldg, Shahnazari Street - Mohseni Square Tehran</p>	<p><i>Fulmen</i> dalyvavo montuojant elektros įrangą Kome/Forde tuo metu, kai ši vieta dar nebuvo nustatyta.</p> <p><i>Arya Niroo Nik</i> yra fiktyvi įmonė, kuria <i>Fulmen</i> naudojasi tam tikroms operacijoms atlikti.</p>
12.	<i>Future Bank BSC</i>	<p>Block 304. City Centre Building. Building 199, Government Avenue, Road 383, Manama, Bahrain. PO Box 785;</p> <p>Įmonės registracijos dokumentas: 54514-1 (Bahreine) galioja iki 2009 m. birželio 9 d.; Prekybos licencijos Nr.: 13388 (Bahreine)</p>	Du trečdaliai Bahreine įsteigto <i>Future Bank</i> nuosavybės teise priklauso Irano valstybiniais bankams. Į sąrašą ES įtrauktiems <i>Bank Melli</i> ir <i>Bank Saderat</i> priklauso po vieną trečdalį akcijų, o likęs trečdalis priklauso Bahreino <i>Ahli United Bank</i> (AUB). Nors AUB nuosavybės teise tebebepriklauso jo <i>Future Bank</i> akcijų dalis, remiantis jo 2007 m. metine ataskaita AUB nebeturi reikšmingos įtakos bankui, kuris yra veiksmingai valdomas Irano patronuojančių bendrovių, kurios abi JT ST rezoliucijoje 1803 yra nurodytos kaip Irano bankai, kurių atžvilgiu reikalingas ypatingas budrumas. Be to, glaudžius <i>Future Bank</i> ir Irano ryšius įrodo tai, kad <i>Bank Melli</i> pirmininkas tuo pat metu buvo <i>Future Bank</i> pirmininkas.

	Pavadinimas	Identifikuojamoji informacija	Priežastys
13.	<i>Industrial Development & Renovation Organization (IDRO)</i>		Vyriausybė atsakinga už Irano industrializacijos spartinimą. Valdo įvairias bendroves, dalyvaujančias su branduoline ir raketų programomis susijusioje veikloje, ir dalyvauja pažangių gamybos technologijų pirkimo užsienyje veikloje, siekdama remti šias bendroves.
14.	<i>Iran Aircraft Industries (IACI)</i>		IAIO dukterinė įmonė prie MODAFL (nurodyta ES bendrojoje pozicijoje 2007/140/BUSP). Gamina, remontuoja orlaivius bei orlaivių variklius ir atlieka jų kapitalinį remontą bei vykdo su aviacija susijusių dalių, dažnai JAV kilmės, pirkimą, paprastai per užsienio tarpininkus. Be to, buvo nustatyta, kad IACI ir jos dukterinės įmonės su aviaciją susijusių prekių pirkimui naudojami tarpininkų tinklu.
15.	<i>Iran Aircraft Manufacturing Company (dar žinoma kaip HESA, HESA Trade Center, HTC, IAMCO, IAMI, Iran Aircraft Manufacturing Company, Iran Aircraft Manufacturing Industries, Karkhanejate Sanaye Havapaymaie Iran, Hava Peyma Sazi-e Iran, Havapeyma Sazhran, Havapeyma Sazi Iran, Hevapeimasazi)</i>	P.O. Box 83145-311, 28 km Esfahan – Tehran Freeway, Shahin Shahr, Esfahan, Iran; P.O. Box 14155-5568, No. 27 Ahahamat Aave., Vallie Asr Square, Tehran 15946, Iran; P.O. Box 81465-935, Esfahan, Iran; Shahih Shar Industrial Zone, Isfahan, Iran; P.O. Box 8140, No. 107 Sepahbod Gharany Ave., Tehran, Iran	Nuosavybės teise priklauso MODAFL (nurodyta ES bendrojoje pozicijoje 2007/140/BUSP) arba yra jos valdoma, ar veikia jos vardu.
16.	<i>Iran Centrifuge Technology Company (dar žinoma kaip TSA arba TESA)</i>		TESA perėmė <i>Farayand Technique</i> (įtraukta į sąrašą pagal JT ST rezoliuciją 1737) veiklą. Ji gamina centrifugų komponentus, skirtus urano sodrinimui, ir tiesiogiai remia su padidinta platinimo rizika susijusią veiklą, kurią Iranas privalo nutraukti pagal JT ST rezoliucijas. Atlieka veiklą <i>Kalaye Electric Company</i> (įtraukta į sąrašą pagal JT ST rezoliuciją 1737).
17.	<i>Iran Communications Industries (ICI)</i>	PO Box 19295-4731, Pasdaran Avenue, Tehran, Iran; Alternatyvus adresas: PO Box 19575-131, 34 Apadana Avenue, Tehran, Iran; Alternatyvus adresas: Shahid Langary Street, Nobonyad Square Ave, Pasdaran, Tehran	<i>Iran Communications Industries</i> , kuri yra <i>Iran Electronics Industries</i> (nurodyta ES bendrojoje pozicijoje 2007/140/BUSP) dukterinė įmonė, gamina įvairius gaminius, įskaitant ryšių sistemas, aviacijos elektroniką, elektrinius optinius prietaisus, mikroelektroniką, informacines technologijas, bandymų ir matavimo prietaisus, telekomunikacijų saugumo įrangą, elektroninę karinę įrangą, gamina ir atnaujina radarų indikatorius, gamina raketų paleidimo įrenginius. Šie gaminiai gali būti naudojami vykdančioms programoms, kurioms pagal JT ST rezoliuciją 1737 nustatytos sankcijos.
18.	<i>Iran Insurance Company (dar žinoma kaip Bimeh Iran)</i>	P.O. Box 14155-6363, 107 Fatemi Ave., Tehran, Iran	<i>Iran Insurance Company</i> apdraudė įvairių gaminių, kurie gali būti naudojami vykdančioms programoms, kurioms pagal JT ST rezoliuciją 1737 nustatytos sankcijos, pirkimą. Apdrausti įsigyti gaminiai yra sraigtasparnių atsarginės dalys, elektronika ir kompiuteriai su prietaikomis, skirtoms orlaiviams bei raketų navigacijai.
19.	<i>Iranian Aviation Industries Organization (IAIO)</i>	107 Sepahbod Gharani Avenue, Tehran, Iran	MODAFL (nurodyta ES bendrojoje pozicijoje 2007/140/BUSP) organizacija, atsakinga už Irano karinės aviacijos pramonės veiklos planavimą ir valdymą.
20.	<i>Isfahan Optics</i>	P.O. Box 81465-117, Isfahan, Iran	Nuosavybės teise priklauso <i>Iran Electronics Industries</i> (nurodyta ES bendrojoje pozicijoje 2007/140/BUSP) arba yra jos valdoma, ar veikia jos vardu.
21.	<i>Javedan Mehr Toos</i>		Inžinerijos įmonė, kuri vykdo prekių, skirtų Irano atominės energijos organizacijai, kuri įtraukta į sąrašą pagal JT ST rezoliuciją 1737, pirkimą.

	Pavadinimas	Identifikuojamoji informacija	Priežastys
22.	<i>Kala Naft</i>	Kala Naft Tehran Co, P.O. Box 15815/1775, Gharani Avenue, Tehran, Iran; N° 242 Shahid Kalantri Street - Near Karim Khan Bridge - Sepahbod Gharani Avenue, Teheran; Kish Free Zone, Trade Center, Kish Island, Iran; Kala Ltd., NIOC House, 4 Victoria Street, London Sw1H1	Parduoda įrangą naftos ir dujų sektoriui, kuri gali būti naudojama vykdamas Irano branduolinę programą. Mėgino nupirkti medžiagos (itin atsparaus lydinio vartų), kuri naudojama tik branduolinėje pramonėje. Turi ryšių su bendrovėmis, dalyvaujančiomis Irano branduolinėje programoje.
23.	<i>Machine Sazi Arak</i>	4th km Tehran Road, PO Box 148, Arak, Iran	Energetikos sektoriaus įmonė, susijusi su IDRO, teikianti paramą gamybai įgyvendinant branduolinę programą, įskaitant į sąrašą įtrauktą su padidinta platinimo rizika susijusią veiklą. Dalyvauja Arako sunkiojo vandens reaktoriaus statyboje. 2009 m. liepos mėn. Jungtinė Karalystė išplatino pranešimą dėl atsakymo suteikti leidimą eksportuoti <i>Machine Sazi Arak</i> aliuminio grafito kaištinius strypus. 2009 m. gegužės mėn. Švedija atsakė eksportuoti <i>Machine Sazi Arak</i> slėginių indų dugnų plakiruotes.
24.	MASNA (Moierat Saakht Nirooghahye Atomi Iran) Managing Company for the Construction of Nuclear Power Plants		Pavaldi AEOI ir <i>Novin Energy</i> (abi įtrauktos į sąrašą pagal JT ST rezoliuciją 1737). Dalyvauja kuriant branduolinius reaktorius.
25.	<i>Parto Sanat Co</i>	No. 1281 Valiasr Ave., Next to 14th St., Tehran, Iran.	Gamina dažnio keitiklius ir turi pajėgumų tobulinti / modifikuoti iš užsienio importuotus dažnio keitiklius taip, kad juos būtų galima naudoti sodrinimo procese pasitelkiant dujines centrifugas. Manoma, kad ji dalyvauja branduolinio ginklo platinimo veikloje.
26.	<i>Passive Defense Organization</i>		Atsakinga už strateginių įrenginių atranką ir statybą, įskaitant – remiantis Irano pareiškimais – urano sodrinimo gamyklą Forde (Kome), kuri buvo pastatyta apie ją nepanešus TATENA ir Iranui pažeidus išpareigojimus (patvirtinta TATENA valdytojų tarybos rezoliucijoje). Brigados generolas Gholam-Reza Jalali, anksčiau priklausęs Islamo revoliucijos gvardijai, yra PDO pirmininkas.
27.	<i>Post Bank</i>	237, Motahari Ave., Tehran, Iran 1587618118	Anksčiau buvęs Irano vietos banku <i>Post Bank</i> tapo banku, kuris padeda vykdyti Irano tarptautinę prekybą. Veikia <i>Bank Sepah</i> (įtrauktas į sąrašą pagal JT ST rezoliuciją 1747) vardu, vykdo <i>Bank Sepah</i> sandorius ir dangsto <i>Bank Sepah</i> sąsajas su sandoriais, kad būtų išvengta sankcijų. 2009 m. <i>Post Bank</i> <i>Bank Sepah</i> vardu sudarė palankias sąlygas Irano gynybos pramonei plėtoti verslą su užjūrio naudos gavėjais. Padėjo plėtoti verslą su DPRK fiktyvia bendrove <i>Tranchon Commercial Bank</i> , kuri, kaip yra žinoma, padėjo Iranui ir DPRK plėtoti su platinimu susijusią veiklą.
28.	<i>Raka</i>		<i>Kalaye Electric Company</i> (įtraukta į sąrašą pagal JT ST rezoliuciją 1737) skyrius. Įsteigta 2006 m. pabaigoje; ji buvo atsakinga už urano sodrinimo gamyklos statybą Forde (Kome).
29.	<i>Research Institute of Nuclear Science & Technology</i> (dar žinomas kaip <i>Nuclear Science & Technology Research Institute</i>)		Pavaldus AEOI ir tęsia ankstesnio mokslinių tyrimų padalinio darbą. Jo vykdomasis direktorius yra AEOI pirmininko pavaduotojas Mohammad Ghannadi (įtrauktas į sąrašą pagal JT ST rezoliuciją 1737).
30.	<i>Schiller Novin</i>	Gheytariyeh Avenue - n° 153 - 3rd Floor - PO BOX 17665/153 6 19389 Teheran	Veikia <i>Defense Industries Organisation</i> (DIO) vardu.

	Pavadinimas	Identifikuojamoji informacija	Priežastys
31.	<i>Shahid Ahmad Kazemi Industrial Group (SAKIG)</i>		SAKIG kuria ir gamina „žemė-oras“ raketų sistemas Irano kariniam sektoriui. Ji vykdo karinius, raketų ir oro erdvės gynybos projektus ir tiekia prekes iš Rusijos, Baltarusijos ir Šiaurės Korėjos.
32.	<i>Shakhese Behbud Sanat</i>		Dalyvauja branduolinio kuro ciklui skirtos įrangos ir dalių gamyboje.
33.	Irano prezidentūros technologinio bendradarbiavimo biuras (<i>Technology Cooperation Office (TCO) of the Iranian President's Office</i>)	Tehran, Iran	Atsako už Irano technologinę pažangą vykdant atitinkamą pirkimą iš užsienio ir palaikant ryšius mokymo srityje. Remia branduolinę ir raketų programas.
34.	Yasa Part (įskaitant visus jo filialus) ir dukterinės įmonės a) <i>Arfa Paint Company</i> b) <i>Arfeh Company</i> c) <i>Farasepehr Engineering Company</i> d) <i>Hosseini Nejad Trading Co.</i> e) <i>Iran Saffron Company</i> arba <i>Iransaffron Co.</i> f) <i>Shetab G.</i> g) <i>Shetab Gaman</i> h) <i>Shetab Trading</i> i) <i>Y.A.S. Co. Ltd</i>		Bendrovė, kuri vykdo pirkimo veiklą, susijusią su medžiagomis ir technologijomis, reikalingomis branduolinei ir balistinių raketų programoms. Veikia <i>Yasa Part</i> vardu. Veikia <i>Yasa Part</i> vardu. Veikia <i>Yasa Part</i> vardu. Veikia <i>Yasa Part</i> vardu. Veikia <i>Yasa Part</i> vardu. Veikia <i>Yasa Part</i> vardu. Veikia <i>Yasa Part</i> vardu. Veikia <i>Yasa Part</i> vardu.

II. Islamo revoliucijos gvardija (IRGC)

A. Fiziniai asmenys

	Vardas ir pavardė	Identifikuojamoji informacija	Priežastys
1.	Kontradmirolas Ali FADAVI		Islamo revoliucijos gvardijos (IRGC) laivyno vadas.
2.	Parviz FATAH	Gimęs 1961 m,	Bendrovės <i>Khatam al Anbiya</i> antras aukščiausias pagal rangą pareigūnas.
3.	Brigados generolas Mohammad Reza NAQDI	Gimęs 1953 m. Nadžafe (Irakas)	<i>Bassij</i> pasipriešinimo pajėgų vadas.

	Vardas ir pavardė	Identifikuojamoji informacija	Priežastys
4.	Brigados generolas Mohammad PAKPUR		Islamo revoliucijos gvardijos (IRGC) sausumos pajėgų vadas.
5.	Rostam QASEMI (dar žinomas kaip Rostam GHASEMI)	Gimęs 1961 m.	<i>Khatam al-Anbiya</i> vadovas.
6.	Brigados generolas Hossein SALAMI		Islamo revoliucijos gvardijos (IRGC) vado pavaduotojas.

B. Juridiniai asmenys, subjektai ir organizacijos

	Pavadinimas	Identifikuojamoji informacija	Priežastys
1.	Islamo revoliucijos gvardija (IRGC)	Tehran, Iran	Atsakinga už Irano branduolinę programą. Vykdo Irano balistinių raketų programos veiklos kontrolę. Bandė atlikti pirkimus Irano balistinių raketų ir branduolinei programai remti.
2.	Islamo revoliucijos gvardijos oro pajėgų <i>Al-Ghadir</i> raketų vadaviatė		Islamo revoliucijos gvardijos oro pajėgų raketų vadaviatė <i>Al-Ghadir</i> yra specialus IRGC oro pajėgų elementas, kuris dirbo su SBIG (įtraukta į sąrašą pagal JT ST rezoliuciją 1737) trumpojo nuotolio balistinėmis raketomis FATEH 110, taip pat su vidutinio nuotolio balistine raketa <i>Ashura</i> . Laikoma, kad ši vadaviatė yra subjektas, vykdamas su raketomis susijusios veiklos kontrolę.
3.	<i>Naserin Vahid</i>		<i>Naserin Vahid</i> Islamo revoliucijos gvardijos vardu gamina ginklų dalis. Fiktyvi IRGC bendrovė.
4.	Islamo revoliucijos gvardijos <i>Qods</i> pajėgos	Tehran, Iran	Irano Islamo revoliucijos gvardijos (IRGC) <i>Qods</i> pajėgos atsakingos už operacijas už Irano ribų ir yra pagrindinis Teherano užsienio politikos subjektas, skirtas specialioms operacijoms vykdyti ir teroristams bei islamo kovotojams užsienyje remti. 2006 m. konflikto su Izraeliu metu <i>Hizballah</i> naudojo <i>Qods</i> tiekiamas raketas, priešlaivines sparnuotąsias raketas (ASCM), nešiojamas priešlėktuvinės ginklų sistemas (MANPAD) ir nepilotuojamus orlaivius (UAV), taip pat <i>Qods</i> pajėgos suteikė mokymą, kaip naudotis šiomis sistemomis, remiantis spaudos pranešimais. Remiantis įvairių šaltinių pranešimais, <i>Qods</i> pajėgos vėl tiekia <i>Hizballah</i> modernius ginklus, priešlėktuvinės raketas ir ilgojo nuotolio raketas. <i>Qods</i> pajėgos toliau teikia ribotą paramą mirtiniais ginklais, be kita ko, šaulių ginklus, šaudmenis, minosvaidžius ir trumpojo nuotolio kovines raketas, mokymą ir finansavimą Talibano kovotojams pietinėje ir vakarinėje Afganistano dalyje. Pagal JT ST rezoliuciją pajėgų vadui buvo nustatytos sankcijos.
5.	<i>Sepanir Oil and Gas Energy Engineering Company</i> (dar žinoma kaip <i>Sepah Nir</i>)		Bendrovės <i>Khatam al-Anbya Construction Headquarters</i> dukterinė įmonė, įtraukta į sąrašą pagal JT ST rezoliuciją 1929. <i>Sepanir Oil and Gas Engineering Company</i> dalyvauja Irano <i>South Pars</i> ofšorinio dujų telkinio plėtros projekto 15-16 etape.

III. Irano Islamo Respublikos laivybos linijos (IRISL)

	Pavadinimas	Identifikuojamoji informacija	Priežastys
1.	Irano Islamo Respublikos laivybos linijos – <i>Islamic Republic of Iran Shipping Lines (IRISL)</i> (įskaitant visus jų filialus) ir dukterinės įmonės	No. 37, Aseman Tower, Sayyade Shirazee Square, Pasdaran Ave., PO Box 19395-1311. Tehran, Iran; No. 37., Corner of 7th Narenjestan, Sayad Shirazi Square, After Noboyand Square, Pasdaran Ave., Tehran, Iran	IRISL dalyvavo vežant karinius krovinius, be kita ko, oficialiai uždraustus krovinius iš Irano. Trys tokie incidentai buvo susiję su pažeidimais, apie kuriuos pranešta JT Saugumo Tarybos Sankcijų Iranui komitetui. IRISL ryšys su ginklų platinimu buvo toks, kad JT ST paragino valstybes tikrinti IRISL laivus, jei yra pagrįstų priežasčių manyti, kad laivas gabena uždraustas prekes, nurodytas JT ST rezoliucijose 1803 ir 1929.
	a) <i>Bushehr Shipping Company Limited (Tehran)</i>	143/1 Tower Road Sliema, Slm 1604, Malta; c/o Hafiz Darya Shipping Company, Ehteshamiyeh Square 60, Neyestani 7, Pasdaran, Tehran, Iran	Nuosavybės teise priklauso IRISL arba yra jos valdoma.
	b) <i>CISCO Shipping Company Ltd (dar žinoma kaip IRISL Korea Ltd)</i>	Turi buveines Seule ir Busane (Pietų Korėja)	Veikia IRISL vardu Pietų Korėjoje.
	c) <i>Hafize Darya Shipping Lines (HDSL) (dar žinoma kaip HDS Lines)</i>	No. 60 Ehteshamiyeh Square, 7th Neyestan Street, Pasdaran Avenue, Tehran, Iran; Alternatyvus adresas: Third Floor of IRISL's Aseman Tower	Veikia IRISL vardu atlikdama konteinerių operacijas, kurioms naudojami IRISL priklausantys laivai.
	d) <i>Hanseatic Trade Trust & Shipping (HTTS) GmbH</i>	Schottweg 7, 22087 Hamburg, Germany; Opp 7th Alley, Zarafshan St, Eivanak St, Qods Township; HTTS GmbH,	Veikia HDSL vardu Europoje.
	e) <i>Irano Mīsr Shipping Company</i>	No 41, 3rd Floor, Corner of 6th Alley, Sunaei Street, Karim Khan Zand Ave, Tehran; 265, Next to Mehrshad, Sedaghat St., Opposite of Mellat Park, Vali Asr Ave., Tehran 1A001, Iran; 18 Mehrshad Street, Sadaghat St., Opposite of Mellat Park, Vali Asr Ave., Tehran 1A001, Iran	Veikia IRISL vardu, prie Sueco kanalo, Aleksandrijoje ir Port Saide. Nuosavybės teise 51 % priklauso IRISL.
	f) <i>Irinvestship Ltd</i>	Global House, 61 Petty France, London SW1H 9EU, United Kingdom; Įmonės registracijos dokumentas # 4110179 (Jungtinėje Karalystėje)	Nuosavybės teise priklauso IRISL. Teikia finansines, teisines ir draudimo paslaugas IRISL, taip pat vykdo rinkodarą, frachtavimą ir laivų įgulos vadybą.
	g) <i>IRISL (Malta) Ltd</i>	Flat 1, 181 Tower Road, Sliema SLM 1605, Malta	Veikia HDSL vardu Maltoje. Bendra įmonė, kurios akcijos priklauso Vokietijos ir Maltos subjektams. IRISL naudojo Maltos maršrutą nuo 2004 m., taip pat naudojasi laisvuoju uostu kaip perkrovimo centru tarp Persijos įlankos ir Europos.
	h) <i>IRISL (UK) Ltd (Barking, Felixstowe)</i>	Įmonės registracijos dokumentas # 4765305 2 Abbey Rd., Baring, Essex IG11 7 AX, United Kingdom; IRISL (UK) Ltd., Walton Ave., Felixstowe, Suffolk, IP11 3HG, United Kingdom	Nuosavybės teise 50 % priklauso <i>Irinvestship Ltd</i> , 50 % – Didžiosios Britanijos bendrovei <i>Johnson Stevens Agencies Ltd</i> . Veža krovinius ir konteinerius tarp Europos ir Artimųjų Rytų ir dviem atskirais maršrutais tarp Tolimųjų Rytų ir Artimųjų Rytų.
	i) <i>IRISL Club</i>	No 60 Ehteshamiyeh Square, 7th Neyestan Street, Pasdaran Avenue, Tehran	Nuosavybės teise priklauso IRISL.
	j) <i>IRISL Europe GmbH (Hamburg)</i>	Schottweg 5, 22087 Hamburg, Germany PVM mokėtojo kodas DE217283818 (Vokietija)	IRISL agentas Vokietijoje.

Pavadinimas	Identifikuojamoji informacija	Priežastys
k) <i>IRISL Marine Services and Engineering Company</i>	Sarbandar Gas Station PO Box 199, Bandar Imam Khomeini, Iran; Karim Khan Zand Ave, Iran Shahr Shomai, No 221, Tehran, Iran; No 221, Northern Iranshahr Street, Karim Khan Ave, Tehran, Iran	Nuosavybės teise priklauso IRISL. Tiekia kurą, laivų bunkerius, vandenį, dažus, tepalinę alyvą ir chemikalus, kurių reikia IRISL laivams. Bendrovė taip pat atlieka laivų techninę priežiūrą, teikia infrastruktūrą ir paslaugas igulos nariams. IRISL dukterinės įmonės naudojosi banko JAV dolerių sąskaitomis, registruotomis fiktyviais pavadinimais Europoje ir Artimuosiuose Rytuose, siekiant sudaryti palankesnes sąlygas einamiesiems lėšų pervežimams. IRISL sudarė palankias sąlygas pakartotiniams JT ST rezoliucijos 1747 nuostatų pažeidimams.
l) <i>IRISL Multimodal Transport Company</i>	No 25, Shahid Arabi Line, Sanaei St, Karim Khan Zand Zand St Tehran, Iran	Nuosavybės teise priklauso IRISL. Atsakinga už krovinį vežimą geležinkeliais. Ji yra visiškai IRISL valdoma jos dukterinė įmonė.
m) <i>IRITAL Shipping SRL</i>	Prekybos registro numeris: GE 426505 (Italijoje); Italijos mokesčių mokėtojo kodas: 03329300101 (Italijoje); PVM mokėtojo kodas: 12869140157 (Italijoje) Ponte Francesco Morosini 59, 16126 Genova (GE), Italy;	ECL ir PCL pervežimo kontaktinis punktas Jos paslaugomis naudojasi DIO dukterinė įmonė <i>Marine Industries Group</i> (MIG; dabar žinoma kaip <i>Marine Industries Organization</i> , MIO), kuri yra atsakinga už įvairių jūrų įrenginių ir tiek karinių, tiek nekarinių laivų projektavimą bei statybą. DIO įtraukta į sąrašą pagal JT ST rezoliuciją 1737.
n) <i>ISI Maritime Limited</i> (Malta)	147/1 St. Lucia Street, Valetta, Vlt 1185, Malta; c/o IranoHind Shipping Co. Ltd., Mehrshad Street, PO Box 15875, Tehran, Iran	Nuosavybės teise priklauso IRISL arba yra jos valdoma.
o) <i>Khazer Shipping Lines</i> (Bandar Anzali)	No. 1; End of Shahid Mostafa Khomeini St., Tohid Square, O.O. Box 43145, Bandar Anzali 1711-324, Iran; M. Khomeini St., Ghazian, Bandar Anzali, Gilan, Iran	Nuosavybės teise 100 % priklausanči IRISL dukterinė įmonė. Visą laivų parką sudaro šeši laivai. Veiklą vykdo Kaspijos jūroje. Prisdėjo prie krovinų vežimo, kuriame dalyvavo JT ir JAV į sąrašą įtraukti subjektai, pvz., <i>Bank Melli</i> , pervežant padidintos platinimo rizikos krovinius iš tokių šalių, kaip Rusija ir Kazachstanas, į Iraną.
p) <i>Leadmarine</i> (dar žinoma kaip <i>Asia Marine Network Pte Ltd</i> ir <i>IRISL Asia Pte Ltd</i>)	200 Middle Road #14-01 Prime Centre Singapore 188980 (alt. 199090)	<i>Leadmarine</i> veikia HDSL vardu Singapūre. Pirmiau buvo žinoma kaip <i>Asia Marine Network Pte Ltd</i> ir <i>IRISL Asia Pte Ltd</i> ir veikė IRISL vardu Singapūre.
q) <i>Marble Shipping Limited</i> (Malta)	143/1 Tower Road, Sliema, Slm 1604, Malta	Nuosavybės teise priklauso IRISL arba yra jos valdoma.
r) <i>Oasis Freight Agencies</i> (dar žinoma kaip <i>Pacific Shipping Company</i>)	Al Meena Street, Opposite Dubai Ports & Customs, 2nd Floor, Sharaf Building, Dubai UAE; Sharaf Building, 1st Floor, Al Mankhool St., Bur Dubai, P.O. Box 5562, Dubai, United Arab Emirates; Sharaf Building, No. 4, 2nd Floor, Al Meena Road, Opposite Customs, Dubai, United Arab Emirates, Kayed Ahli Building, Jamal Abdul Nasser Road (Parallel to Al Wahda St.), P.O. Box 4840, Sharjah, United Arab Emirates	Bendra IRISL ir JAE veikiančios firmos <i>Sharif Shipping Company</i> įmonė. Veikia IRISL vardu JAE ir tiekia kurą bei atsargas, įrangą, atsargines dalis ir teikia laivų remonto paslaugas. Dabar žinoma kaip <i>Pacific Shipping Company</i> , veikianti HDSL vardu.
s) <i>Safirán Payam Darya Shipping Lines</i> (SAPID)	33 Eighth Narenjestan, Artesh Street, PO Box 19635-1116, Tehran, Iran; Alternatyvus adresas: Third Floor of IRISL's Aseman Tower	Veikia IRISL vardu ir teikia birių krovinų pervežimo paslaugas.

	Pavadinimas	Identifikuojamoji informacija	Priežastys
	<p>t) <i>Santexlines</i> (dar žinoma kaip <i>IRISL China Shipping Company Ltd</i>, dar žinoma kaip <i>Yi Hang Shipping Company</i>)</p> <p>u) <i>Shipping Computer Services Company</i> (SCSCOL)</p> <p>v) <i>Soroush Saramin Asatir</i> (SSA)</p> <p>w) <i>South Way Shipping Agency Co Ltd</i></p> <p>x) <i>Valfajr 8th Shipping Line Co.</i> (dar žinoma kaip <i>Valfajr</i>)</p>	<p>Suite 1501, Shanghai Zhongrong Plaza, 1088, Pudong(S) road, Shanghai 200122, Shanghai, China</p> <p>Alternatyvus adresas: F23A-D, Times Plaza No. 1, Taizi Road, Shekou, Shenzhen 518067, China</p> <p>N° 37 Asseman Shahid Sayyad Shirazee sq., Pasdaran ave., P.O. Box 1587553 1351, Tehran, Iran;</p> <p>N° 13, 1st Floor, Abgan Alley, Aban ave., Karimkhan Zand Blvd, Tehran 15976, Iran.</p> <p>No 14 (alt. 5) Shabnam Alley, Fajr Street, Shahid Motahhari Avenue, PO Box 196365-1114, Tehran Iran</p> <p>No. 101, Shabnam Alley, Ghaem Magham Street, Tehran, Iran</p> <p>Abyar Alley, Corner of Shahid Azodi St. & Karim Khan Zand Ave. Tehran, Iran;</p> <p>Shahid Azodi St. Karim Khan Zand Zand Ave., Abiar Alley. PO Box 4155, Tehran, Iran</p>	<p><i>Santexlines</i> veikia HDSL vardu. Anksčiau buvo žinoma kaip <i>IRISL China shipping Company</i>; ji veikė IRISL vardu Kinijoje.</p> <p>Nuosavybės teise priklauso IRISL arba yra jos valdoma, ar veikia jos vardu.</p> <p>Veikia IRISL vardu. Teherane įsteigta laivų aprūpinimo bendrovė yra daugelio SAPID laivų techninis vadovas.</p> <p>Valdoma IRISL; teikia paslaugas IRISL Irano uostuose: prižiūri pakrovimo ir iškrovimo operacijas.</p> <p>Nuosavybės teise 100 % priklausanti IRISL dukterinė įmonė. Ji vykdo pervežimus tarp Irano ir Persijos įlankos valstybių, tokių kaip Kuveitas, Kataras, Bahreinas, JAE ir Saudo Arabija. <i>Valfajr</i> yra Dubajuje veikianti Islamo Respublikos laivininkystės linijų (IRISL) dukterinė įmonė: teikia keltų ir logistikos paslaugas, o kartais veža krovinius ir keleivius per Persijos įlanką. Dubajuje <i>Valfajr</i> samdė laivų įgulas, naudojosi aptarnaujančių laivų paslaugomis, ruošė laivus atvykimui ir išvykimui, taip pat krovinių pakrovimu ir iškrovimu uoste. <i>Valfajr</i> turi įplaukimo uostus Persijos įlankoje ir Indijoje. Nuo 2009 m. birželio mėn. vidurio <i>Valfajr</i> naudojosi su IRISL tuo pačiu pastatu Port Rašide Dubajuje, Jungtiniuose Arabų Emyratuose (JAE), taip pat su IRISL naudojosi tuo pačiu pastatu Teherane, Irane.“</p>

KOMISIJOS REGLAMENTAS (ES) Nr. 669/2010**2010 m. liepos 26 d.****kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas („Bendras bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentas“⁽¹⁾),atsižvelgdama į 2007 m. gruodžio 21 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1580/2007, nustatantį Tarybos reglamentų (EB) Nr. 2200/96, (EB) Nr. 2201/96 ir (EB) Nr. 1182/2007 įgyvendinimo vaisių ir daržovių sektoriuje taisykles⁽²⁾, ypač į jo 138 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

Reglamente (EB) Nr. 1580/2007, taikant daugiašalių derybų dėl prekybos Urugvajaus raunde rezultatus, yra numatyti kriterijai, kuriuos Komisija taiko nustatydamą standartinės importo iš trečiųjų šalių vertes produktams ir laikotarpiams, išvardytiems minėto reglamento XV priedo A dalyje,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 1580/2007 138 straipsnyje minimos standartinės importo vertės yra nustatytos šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2010 m. liepos 27 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2010 m. liepos 26 d.

*Komisijos vardu,
Pirmininko vardu*

Jean-Luc DEMARTY

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius⁽¹⁾ OL L 299, 2007 11 16, p. 1.⁽²⁾ OL L 350, 2007 12 31, p. 1.

PRIEDAS

Standartinės importo vertės, skirtos kai kurių vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti

(EUR/100 kg)

KN kodas	Trečiosios šalies kodas ⁽¹⁾	Standartinė importo vertė
0702 00 00	MK	42,6
	TR	105,8
	ZZ	74,2
0707 00 05	TR	105,8
	ZZ	105,8
0709 90 70	TR	88,1
	ZZ	88,1
0805 50 10	AR	106,8
	UY	62,5
	ZA	103,3
	ZZ	90,9
0806 10 10	AR	137,6
	CL	79,4
	EG	150,4
	IL	126,4
	MA	161,4
	TR	151,0
	ZA	130,8
	ZZ	133,9
	0808 10 80	AR
BR		79,1
CA		98,9
CL		94,9
CN		82,0
MA		54,2
NZ		117,8
US		162,9
UY		111,6
ZA		101,0
ZZ		105,6
0808 20 50		AR
	CL	136,4
	NZ	130,0
	ZA	107,3
	ZZ	110,5
0809 10 00	TR	189,3
	ZZ	189,3
0809 20 95	TR	224,4
	US	520,8
	ZZ	372,6
0809 30	AR	75,9
	TR	156,7
	ZZ	116,3
0809 40 05	BA	87,0
	TR	126,3
	XS	91,2
	ZZ	101,5

⁽¹⁾ Šalių nomenklatura yra nustatyta Komisijos Reglamentu (EB) Nr. 1833/2006 (OL L 354, 2006 12 14, p. 19). Kodas „ZZ“ atitinka „kitas šalis“.

SPRENDIMAI

TARYBOS SPRENDIMAS

2010 m. liepos 26 d.

dėl ribojamųjų priemonių Iranui, kuriuo panaikinama Bendroji pozicija 2007/140/BUSP

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 29 straipsnį,

kadangi:

- (1) 2007 m. vasario 27 d. Europos Sąjungos Taryba priėmė Bendrąją poziciją 2007/140/BUSP dėl ribojančių priemonių Iranui⁽¹⁾, kuria įgyvendinta Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos rezoliucija (JT ST rezoliucija) 1737 (2006).
- (2) 2007 m. balandžio 23 d. Taryba priėmė Bendrąją poziciją 2007/246/BUSP⁽²⁾, kuria įgyvendinta JT ST rezoliucija 1747 (2007).
- (3) 2008 m. rugpjūčio 7 d. Taryba priėmė Bendrąją poziciją 2008/652/BUSP⁽³⁾, kuria įgyvendinta JT ST rezoliucija 1803 (2008).
- (4) 2010 m. birželio 9 d. Jungtinių Tautų Saugumo Taryba (toliau - Saugumo Taryba) priėmė JT ST rezoliuciją 1929 (2010), kuria buvo išplėsta ribojamųjų priemonių, nustatytų JT ST rezoliucija 1737 (2006), JT ST rezoliucija 1747 (2007) ir JT ST rezoliucija 1803 (2008), taikymo sritis ir nustatytos papildomos ribojamosios priemonės Iranui.
- (5) 2010 m. birželio 17 d. Europos Vadovų Taryba pabrėžė, kad jai vis didesnę susirūpinimą kelia Irano branduolinė programa, ir palankiai įvertino JT ST rezoliucijos 1929 (2010) priėmimą. Primindama 2009 m. gruodžio 11 d. deklaraciją, Europos Vadovų Taryba paprašė Tarybos patvirtinti priemones, kuriomis būtų įgyvendinamos JT ST rezoliucijoje 1929 (2010) nustatytos priemonės ir jas papildančios priemonės, siekiant derybomis išspręsti visus susirūpinimą keliančius neišspręstus klausimus, susijusius su Irano kuriamomis padidintos rizikos technologijomis, reikalingomis jo branduolinei ir raketų programoms. Šiose priemonėse daugiausia dėmesio turėtų būti skiriama prekybai, finansų sektoriui, Irano transporto

sektoriui, svarbiausiems naftos ir dujų pramonės sektoriams ir papildomų subjektų, ypač Islamo revoliucijos gvardijos (IRG), įtraukimui.

- (6) JT ST rezoliucija 1929 (2010) Iranui, jo piliečiams ir Irane įsisteigusiems ar jo jurisdikcijai priklausantiems subjektams, jų vardu veikiantiems ar jų vadovaujamiems asmenims ar subjektams arba jiems nuosavybės teise priklausantiems ar jų kontroliuojamiems subjektams, uždraudžiama investuoti į bet kurios rūšies komercinę veiklą, susijusią su urano gavyba, branduolinių medžiagų ir technologijų gamyba ar naudojimu.
- (7) JT ST rezoliucija 1929 (2010) išplečiama JT ST rezoliucija 1737 (2006) nustatytų finansinių ir kelionių apribojimų taikymo sritis, įtraukiant papildomus asmenis ir subjektus, įskaitant IRG priklausančius asmenis bei subjektus ir Irano Islamo Respublikos laivybos linijoms (IIRL) priklausančius subjektus.
- (8) Laikantis Europos Vadovų Tarybos deklaracijos, leidimo atvykti apribojimai ir lėšų bei ekonominių išteklių išaldymas turėtų būti taikomi ne tik Saugumo Tarybos arba pagal JT ST rezoliucijos 1737 (2006) 18 punktą įsteigto komiteto (toliau – Komitetas) nurodytiems, bet ir kitiems asmenims bei subjektams, laikantis tų pačių kriterijų, kuriuos taiko Saugumo Taryba arba Komitetas.
- (9) Laikantis Europos Vadovų Tarybos deklaracijos, tikslinga uždrausti tiekti, parduoti ar perduoti Iranui ne tik Saugumo Tarybos arba Komiteto nurodytus, bet ir kitus objektus, medžiagas, įrangą, prekes ir technologijas, kurios galėtų prisidėti prie Irano veiklos, susijusios su sodrinimu, perdirbimu ar sunkiuoju vandeniu, prie branduolinių ginklų siuntimo į taikinį sistemų kūrimo arba prie kitos veiklos, susijusios su kitais klausimais, dėl kurių Tarptautinė atominės energijos agentūra (TATENA) yra pareiškusi susirūpinimą ar kuriuos ji yra nurodžiusi kaip neišspręstus, arba su kitomis masinio naikinimo ginklų programomis, vykdymo. Šis draudimas turėtų būti taikomas dvejopo naudojimo prekėms ir technologijoms.
- (10) Laikydamosi Europos Vadovų Tarybos deklaracijos, valstybės narės turėtų laikytis nuosaikumo prisiimdamos naujus trumpalaikius išpareigojimus dėl viešos ir privačios finansinės paramos teikimo prekybai su Iranu, kad būtų mažinamos neišmokėtos sumos, visų pirma turėtų būti taikomas dvejopo naudojimo prekėms ir technologijoms.

⁽¹⁾ OL L 61, 2007 2 28, p. 49.

⁽²⁾ OL L 106, 2007 4 24, p. 67.

⁽³⁾ OL L 213, 2008 8 8, p. 58.

prie branduolinės veiklos, susijusios su padidinta platinimo rizika, ar prie branduolinių ginklų siuntimo į taikinių sistemų kūrimo veiklos, ir turėtų uždrausti visus vidutinės trukmės ir ilgalaikius išpareigojimus dėl viešos ir privačios finansinės paramos teikimo prekybai su Iranu.

- (11) JT ST rezoliucija 1929 (2010) visos valstybės raginamos, derinant veiksmus su nacionalinės valdžios institucijomis, laikantis nacionalinės teisės aktų ir atsižvelgiant į tarptautinę teisę, jų teritorijoje, įskaitant jūrų uostus ir oro uostus, tikrinti į Iraną ir iš jo gabenamus visus krovinius, jei atitinkama valstybė turi patikimos informacijos, kad krovinyje yra prekių, kurias pagal JT ST rezoliuciją 1737 (2006), JT ST rezoliuciją 1747 (2007), JT ST rezoliuciją 1803 (2008) arba JT ST rezoliuciją 1929 (2010) yra draudžiama tiekti, parduoti, perduoti ar eksportuoti.
- (12) JT ST rezoliucijoje 1929 (2010) taip pat pažymima, kad laikydamosi tarptautinės teisės, visų pirma jūrų teisės, valstybės narės gali pareikalauti patikrinti atviroje jūroje plaukiojančius laivus, jei vėliavos valstybė tam yra davusi sutikimą ir jei jos turi patikimos informacijos, kad laivais gabenami objektai, kuriuos pagal JT ST rezoliuciją 1737 (2006), JT ST rezoliuciją 1747 (2007), JT ST rezoliuciją 1803 (2008) arba JT ST rezoliuciją 1929 (2010) yra draudžiama tiekti, parduoti, perduoti ar eksportuoti.
- (13) JT ST rezoliucija 1929 (2010) taip pat nustatyta, kad JT valstybės narės turi konfiskuoti ir sunaikinti objektus, kuriuos pagal JT ST rezoliuciją 1737 (2006), JT ST rezoliuciją 1747 (2007), JT ST rezoliuciją 1803 (2008) ar JT ST rezoliuciją 1929 (2010) yra draudžiama tiekti, parduoti, perduoti ar eksportuoti, tokiu būdu, kuris atitinka jų išpareigojimus pagal taikytinas Saugumo Tarybos rezolucijas ir tarptautines konvencijas.
- (14) Be to, JT ST rezoliucija 1929 (2010) nustatyta, kad JT valstybės narės turi drausti savo piliečiams ir savo teritorijoje teikti Irano laivams aprūpinimo kuru bei kitas laivų aptarnavimo paslaugas, jei jos turi patikimos informacijos, kad tokiais laivais yra gabenami objektai, kuriuos pagal JT ST rezoliuciją 1737 (2006), JT ST rezoliuciją 1747 (2007), JT ST rezoliuciją 1803 (2008) ar JT ST rezoliuciją 1929 (2010) yra draudžiama tiekti, parduoti, perduoti ar eksportuoti.
- (15) Laikydamosi Europos Vadovų Tarybos deklaracijos, valstybės narės, derindamos veiksmus su jų nacionalinėmis teisinėmis institucijomis, laikydamosi nacionalinės teisės aktų ir atsižvelgdamos į tarptautinę teisę, ypač atitinkamus tarptautinės civilinės aviacijos susitarimus, turėtų imtis būtinų priemonių, kad į jų jurisdikcijoje esančius oro uostus negalėtų būti vykdomi jokie kroviniai skrydžiai iš Irano, išskyrus mišrius keleivinius ir krovinius skrydžius.
- (16) Be to, valstybių narių piliečiams arba iš valstybių narių teritorijos turėtų būti draudžiama teikti Irano kroviniams orlaiviams technines ir techninės priežiūros paslaugas, jei atitinkama valstybė turi patikimos informacijos, kad jie gabena objektus, kuriuos pagal JT ST rezoliuciją

liuciją 1737 (2006), JT ST rezoliuciją 1747 (2007), JT ST rezoliuciją 1803 (2008) ar JT ST rezoliuciją 1929 (2010) yra draudžiama tiekti, parduoti, perduoti ar eksportuoti.

- (17) JT ST rezoliucija 1929 (2010) visos JT valstybės narės taip pat raginamos užkirsti kelią finansinių paslaugų, įskaitant draudimo ir perdraudimo paslaugas, teikimui ar bet kokios rūšies finansinio ar kito turto arba išteklių, kurie galėtų būti panaudoti Irano branduolinėje veikloje, susijusioje su padidinta platinimo rizika, arba kuriant branduolinių ginklų siuntimo į taikinių sistemas, perdavimui į jų teritoriją, per ją ir iš jos, arba jų piliečiams ar pagal jų įstatymus įsteigtiems subjektams, arba jų teritorijoje esantiems asmenims ar finansų įstaigoms, ir užtikrinti, kad tokių finansinių paslaugų neteiktų ir perdavimų neatliktų minėti piliečiai, subjektai, asmenys ar finansų įstaigos.
- (18) Laikydamosi Europos Vadovų Tarybos deklaracijos, valstybės narės turėtų uždrausti teikti draudimo ir perdraudimo paslaugas Irano Vyriausybei, Irane įsisteigusiems ar jo jurisdikcijai priklausantiems subjektams ir jų vardu veikiantiems ar jų vadovaujamiems asmenims ir subjektams arba jiems nuosavybės teise priklausantiems ir kontroliuojamiems subjektams, be kita ko, neteisėtomis priemonėmis.
- (19) Be to, turėtų būti uždraustas vyriausybinių ar vyriausybės garantuojamų obligacijų pardavimas Irano Vyriausybei, Irano centriniam bankui ar Irano bankams, įskaitant jų filialus ir patronuojamąsias įmones, ir asmenų bei subjektų, kurių nuolatinė gyvenamoji vieta ar buveinė yra Irane, kontroliuojamiems finansų subjektams, tokių obligacijų pirkimas iš jų, tarpininkavimas jomis prekiaujant ar pagalba jas išduodant.
- (20) Laikantis Europos Vadovų Tarybos deklaracijos ir siekiant JT ST rezoliucijos 1929 (2010) tikslų, turėtų būti draudžiama atidaryti naujus Irano bankų filialus, patronuojamąsias įmones ar atstovybes valstybių narių teritorijoje ir steigti naujas bendras įmones ar Irano bankams įsigyti valstybių narių jurisdikcijai priklausantių bankų kapitalo dalį. Be to, valstybės narės turėtų imtis tinkamų priemonių, kad uždraustų jų teritorijoje esančioms ar jų jurisdikcijai priklausančioms finansų įstaigoms steigti atstovybes, patronuojamąsias įmones ar atidaryti banko sąskaitas Irane.
- (21) JT ST rezoliucijoje 1929 (2010) taip pat numatyta, kad valstybės turi reikalauti, jog jų piliečiai, jų jurisdikcijai priklausantys asmenys arba jų teritorijoje įsisteigusios ar jų jurisdikcijai priklausančios įmonės būtų budrūs palaikydami verslo santykius su Irane įsisteigusiais ar Irano jurisdikcijai priklausančiais subjektais, jei jie turi patikimos informacijos, kad toks verslas galėtų prisidėti prie Irano branduolinės veiklos, susijusios su padidinta platinimo rizika, arba prie branduolinių ginklų siuntimo į taikinių sistemų kūrimo arba prie JT ST rezoliucijos 1737 (2006), JT ST rezoliucijos 1747 (2007), JT ST rezoliucijos 1803 (2008) ar JT ST rezoliucijos 1929 (2010) pažeidimo.

- (22) JT ST rezoliucijoje 1929 (2010) atkreiptas dėmesys į Irano pajamų, gaunamų iš energetikos sektoriaus, ir Irano branduolinės veiklos, susijusios su padidinta platinimo rizika, finansavimo galimą tarpusavio ryšį, taip pat pažymėta, kad naftos chemijos pramonėje reikalinga įranga ir medžiagos labai panašios į tas, kurių reikia tam tikrai branduolinio kuro ciklo veiklai, susijusiai su padidinta platinimo rizika.
- (23) Laikydamosi Europos Vadovų Tarybos deklaracijos, valstybės narės turėtų uždrausti parduoti, tiekti ar perduoti Iranui svarbiausią įrangą ir technologijas, taip pat teikti susijusią techninę ir finansinę paramą, kuri galėtų būti naudojama svarbiausiuose naftos ir gamtinių dujų pramonės sektoriuose. Be to, valstybės narės turėtų uždrausti visas naujas investicijas į šiuos sektorius Irane.
- (24) Šio sprendimo I ir II priedų keitimo procedūra turėtų apimti nuostatas dėl įtraukimo į sąrašą priešasčių pateikimo nurodytiems asmenims ir subjektams, kad jiems būtų suteikta galimybė pateikti pastabas. Jeigu pateikiamos pastabos arba pateikiama naujų esminių įrodymų, Taryba turėtų peržiūrėti savo sprendimą atsižvelgdama į tas pastabas ir atitinkamai apie tai informuoti asmenį arba subjektą.
- (25) Šiuo sprendimu gerbiamos pagrindinės teisės ir laikomasi principų, pripažintų visų pirma Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, ypač teisė į veiksmingą teisinę gynybą ir teisingą bylos nagrinėjimą, teisė į nuosavybę ir teisė į asmens duomenų apsaugą. Šis sprendimas turėtų būti taikomas gerbiant tas teises ir laikantis tų principų.
- (26) Šiuo sprendimu taip pat visiškai gerbiami valstybių narių įsipareigojimai pagal Jungtinių Tautų Chartiją ir teisiškai privalomas Saugumo Tarybos rezoliucijų pobūdis.
- (27) Tam tikroms priemonėms įgyvendinti reikia tolesnių Sąjungos veiksmų,
- tiekti, parduoti ar perduoti šiuos objektus, medžiagas, įrangą, prekes ir technologijas, įskaitant programinę įrangą, kad šios būtų naudojamos Irane ar Iranas iš jų gautų naudą, nesvarbu, ar valstybių narių teritorija yra jų kilmės vieta:
- a) objektus, medžiagas, įrangą, prekes ir technologijas, išvardytas Branduolinių tiekėjų grupės ir Raketų technologijų kontrolės režimo sąrašuose;
- b) visus kitus objektus, medžiagas, įrangą, prekes ir technologijas, kurie, kaip nustatyta Saugumo Tarybos arba Komiteto, galėtų prisidėti prie veiklos, susijusios su sodrinimu, perdirbimu ar sunkiuoju vandeniu, arba prie branduolinių ginklų siuntimo į taikinių sistemų kūrimo;
- c) visų rūšių ginklus ir susijusius reikmenis, įskaitant ginklus ir šaudmenis, karines transporto priemones ir įrangą, sukarintą įrangą bei tokių ginklų ir susijusių reikmenų atsargines dalis, taip pat įrangą, kuri galėtų būti panaudota vidaus represijoms. Šis draudimas netaikomas nekovinėms transporto priemonėms, pagamintoms su balistine apsauga ar su vėliau įmontuota balistine apsauga, skirtoms naudoti tik ES ir jos valstybių narių personalo Irane apsaugos tikslais;
- d) tam tikrus kitus objektus, medžiagas, įrangą, prekes ir technologijas, kurie galėtų būti panaudoti vykdant veiklą, susijusią su sodrinimu, perdirbimu arba sunkiuoju vandeniu, kuriant branduolinių ginklų siuntimo į taikinių sistemas ar vykdant veiklą, susijusią su kitais klausimais, dėl kurių TATENA išreiškė susirūpinimą ar kuriuos nurodė kaip neišspręstus. Sąjunga imasi būtinų priemonių atitinkamiems objektams, kuriems turi būti taikoma ši nuostata, nustatyti;
- e) kitas dvejopo naudojimo prekes ir technologijas, išvardytas 2009 m. gegužės 5 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 428/2009, nustatančio Bendrijos dvejopo naudojimo prekių eksporto, persiuntimo, susijusių tarpininkavimo paslaugų ir tranzito kontrolės režimą⁽¹⁾, I priede, bet nurodytas a punkte, išskyrus nurodytąsias Tarybos reglamento (EB) Nr. 428/2009 I priedo 5 kategorijos 1 dalyje ir 5 kategorijos 2 dalyje.

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 SKYRIUS

EKSPORTO IR IMPORTO APRIBOJIMAI

1 straipsnis

1. Valstybių narių nacionaliniams subjektams, per valstybių narių teritoriją arba su valstybių narių vėliavomis plaukiojančiais laivais ar jų orlaiviais draudžiama Iranui tiesiogiai ar netiesiogiai

2. 1 dalyje nustatytas draudimas netaikomas JT ST rezoliucijos 1737 (2006) 3 dalies b punkto i ir ii papunkčiuose nurodytų objektų, skirtų lengvojo vandens reaktoriams, tiesioginiam ar netiesioginiam perdavimui per valstybių narių teritoriją į Iraną arba perdavimui, kad jie būtų naudojami Irane arba kad Iranas gautų iš jų naudą, kai tokia veikla pradėta iki 2006 m. gruodžio mėn.;

⁽¹⁾ OL L 134, 2009 5 29, p. 1.

3. Taip pat draudžiama:

- a) tiesiogiai ar netiesiogiai teikti techninę pagalbą ar techninio pobūdžio mokymą, investicijas ar tarpininkavimo paslaugas, susijusias su 1 dalyje nurodytais objektais, medžiagomis, įranga, prekėmis ir technologijomis bei su šių objektų, medžiagų, įrangos, prekių ir technologijų tiekimu, gamyba, priežiūra ir naudojimu bet kokiam asmeniui, subjektui ar organizacijai Irane, arba naudoti šioje valstybėje;
- b) teikti finansavimą arba finansinę paramą, susijusią su 1 dalyje nurodytais objektais ir technologijomis, įskaitant visų pirma dotacijas, paskolas ir eksporto kredito draudimą, kurie būtų skirti šių objektų ir technologijų pardavimui, tiekimui, perdavimui ar eksportui arba tiesioginiam ar netiesioginiam susijusio techninio pobūdžio mokymo, paslaugų ar pagalbos teikimui bet kokiam asmeniui, subjektui ar organizacijai Irane arba naudoti šioje valstybėje;
- c) sąmoningai ar apgalvotai dalyvauti veikloje, kuria siekiama išvengti arba dėl kurios išvengiama a ir b punktuose nurodyto draudimo.

4. Valstybių narių nacionaliniams subjektams arba naudojantis su jų vėliava plaukiojančiais laivais arba jų orlaiviais taip pat draudžiama iš Irano pirkti 1 dalyje minėtus objektus, medžiagas, įrangą, prekes ir technologijas, nesvarbu, ar Irano teritorija yra jų kilmės vieta.

2 straipsnis

1. Valstybių narių nacionalinių subjektų, per valstybių narių teritoriją arba naudojantis jų jurisdikcijai priklausančiais laivais arba orlaiviais atliekamam objektų, medžiagų, įrangos, prekių ir technologijų, įskaitant programinę įrangą, kuriems netaikomas 1 straipsnis ir kurie galėtų prisidėti prie veiklos, susijusios su sodrinimu, perdirbimu ar sunkiuoju vandeniu, arba prie branduolinių ginklų siuntimo į taikinių sistemų kūrimo, ar galėtų prisidėti vykdant veiklą, susijusią su kitais klausimais, dėl kurių TATENA išreiškė susirūpinimą arba kuriuos nurodė kaip neišspręstus, tiesioginiam ar netiesioginiam tiekimui, pardavimui ar perdavimui Iranui, bei kad jos būtų naudojamos Irane, bei kad Iranas iš jų gautų naudą, eksportuojančios valstybės narės kompetentingos institucijos išduoda leidimą atsižvelgdamos į kiekvieno konkretaus atvejo aplinkybes. Sąjunga imasi būtinų priemonių atitinkamiems objektams, kuriems turi būti taikoma ši nuostata, nustatyti.

2. Eksportuojančios valstybės narės kompetentingos institucijos leidimas taip pat privalomas norint teikti:

- a) tiesioginę ar netiesioginę techninę pagalbą ar techninio pobūdžio mokymą, investicijas ar tarpininkavimo paslaugas, susijusias su 1 dalyje nurodytais objektais, medžiagomis, įranga, prekėmis ir technologijomis bei su šių objektų tiekimu, gamyba, priežiūra ir naudojimu, bet kokiam asmeniui, subjektui ar organizacijai Irane, arba naudoti šioje valstybėje;

- b) finansavimą arba finansinę paramą, susijusią su 1 dalyje nurodytais objektais ir technologijomis, įskaitant visų pirma dotacijas, paskolas ir eksporto kredito draudimą, kurie būtų skirti tų objektų pardavimui, tiekimui, perdavimui ar eksportui arba tiesioginiam ar netiesioginiam susijusio techninio pobūdžio mokymo, paslaugų ar pagalbos teikimui bet kokiam asmeniui,

subjektui ar organizacijai Irane arba naudoti šioje valstybėje.

3. Valstybių narių kompetentingos institucijos neišduoda leidimo teikti, parduoti ar perduoti 1 dalyje nurodytus objektus, medžiagas, įrangą, prekes ir technologijas, jeigu nustato, kad atitinkamas pardavimas, tiekimas, perdavimas ar eksportas arba atitinkamų paslaugų teikimas prisidėtų prie 1 dalyje nurodytos veiklos.

3 straipsnis

1. 1 straipsnio 1 dalies a, b ir c punktuose bei 3 dalyje nustatytos priemonės netaikomos atitinkamais atvejais, jei Komitetas iš anksto bei kiekvienu konkrečiu atveju nusprendžia, kad tokių objektų tiekimas, pardavimas, perdavimas ar aprūpinimas jais arba pagalba akivaizdžiai neprisidėtų prie Irano technologijų kūrimo remiant jo branduolinę veiklą, susijusią su padidinta platinimo rizika, arba branduolinių ginklų siuntimo į taikinių sistemų kūrimą, įskaitant tuos atvejus, kai tokie objektai ar pagalba teikiami aprūpinimo maistu, žemės ūkio produktais, medicinos ar kitais humanitariniais tikslais, jeigu:

- a) tokių objektų tiekimo arba pagalbos sutartyse numatytos atitinkamos galutinio naudotojo garantijos ir

- b) Iranas įsipareigojo nenaudoti tokių objektų branduolinėje veikloje, susijusioje su padidinta platinimo rizika, arba kuriant branduolinių ginklų siuntimo į taikinių sistemas.

2. 1 straipsnio 1 dalies e punkte bei 3 dalyje nustatytos priemonės netaikomos, jei atitinkamos valstybės narės kompetentinga institucija iš anksto bei kiekvienu konkrečiu atveju nusprendžia, kad tokių objektų tiekimas, pardavimas, perdavimas ar aprūpinimas jais arba pagalba akivaizdžiai neprisidėtų prie Irano technologijų kūrimo remiant jo branduolinę veiklą, susijusią su padidinta platinimo rizika, arba branduolinių ginklų siuntimo į taikinių sistemų kūrimą, įskaitant tuos atvejus, kai tokie objektai ar pagalba teikiami medicinos ar kitais humanitariniais tikslais, jeigu:

- a) tokių objektų tiekimo arba pagalbos sutartyse numatytos atitinkamos galutinio naudotojo garantijos ir

- b) Iranas įsipareigojo nenaudoti tokių objektų branduolinėje veikloje, susijusioje su padidinta platinimo rizika, arba kuriant branduolinių ginklų siuntimo į taikinių sistemas.

Atitinkama valstybė narė praneša kitoms valstybėms narėms apie visas nepatvirtintas išimtis.

4 straipsnis

1. Valstybių narių nacionaliniams subjektams, arba iš valstybių narių teritorijos, arba naudojantis valstybių narių jurisdikcijai priklausančiais laivais ar orlaiviais draudžiama perduoti, tiekti arba perduoti svarbiausią įrangą ir technologijas šiems svarbiausiems naftos ir gamtinių dujų pramonės sektoriams Irane arba šiuose sektoriuose už Irano ribų veikiančioms Irano įmonėms ar Iranui nuosavybės teise priklausančioms įmonėms, nesvarbu, ar valstybių narių teritorija yra jų kilmės vieta:

- a) perdirbimo;
- b) suskystintų gamtinių dujų;
- c) žvalgybos;
- d) gamybos.

Sąjunga imasi būtinų priemonių atitinkamiems objektams, kuriems turi būti taikoma ši nuostata, nustatyti.

2. 1 dalyje nurodytoms svarbiausiuose Irano naftos ir dujų pramonės sektoriuose veikiančioms įmonėms Irane arba šiuose sektoriuose už Irano ribų veikiančioms Irano įmonėms ar Iranui nuosavybės teise priklausančioms įmonėms draudžiama teikti:

- a) techninę pagalbą ar mokymo ir kitas paslaugas, susijusias su svarbiausia įranga ir technologijomis, kaip apibrėžta 1 dalyje;
- b) finansavimą ar finansinę paramą svarbiausios įrangos ir technologijų pardavimui, tiekimui, perdavimui ar eksportui, kaip apibrėžta 1 dalyje, arba siekiant teikti susijusių techninę pagalbą ar mokymą.

3. Draudžiama sąmoningai ar apgalvotai dalyvauti veikloje, kuria siekiama išvengti arba dėl kurios išvengiama 1 ir 2 dalyse nurodytų draudimų.

TAM TIKRŲ ĮMONIŲ FINANSAVIMO APRIBOJIMAI

5 straipsnis

Iranui, jo piliečiams ir Irane įsisteigusiems ar jo jurisdikcijai priklausantiems subjektams, jų vardu veikiančiams ar jų vadovaujamiems asmenims ar jiems nuosavybės teise priklausantiems ar jų kontroliuojamiems subjektams draudžiama investuoti į bet kurios rūšies valstybių narių jurisdikcijai priklausančiose teritorijose vykdomą komercinę veiklą, susijusią su urano gavyba, branduolinių medžiagų ir technologijų gamyba ar naudojimu,

visų pirma urano sodrinimu ir perdirbimu, visa su sunkiuoju vandeniu susijusia veikla ar technologijomis, susijusiomis su balistinėmis raketomis, galinčiomis siųsti į taikinių branduolinius ginklus. Sąjunga imasi būtinų priemonių atitinkamiems objektams, kuriems turi būti taikomas šis straipsnis, nustatyti.

6 straipsnis

Uždraudžiami šie veiksmai:

- a) suteikti finansinę paskolą ar kreditą 4 straipsnio 1 dalyje nurodytuose Irano naftos ir dujų pramonės sektoriuose veikiančioms įmonėms Irane arba šiuose sektoriuose už Irano ribų veikiančioms Irano įmonėms ar Iranui nuosavybės teise priklausančioms įmonėms;
- b) įsigyti ar padidinti kapitalo dalį 4 straipsnio 1 dalyje nurodytuose Irano naftos ir dujų pramonės sektoriuose veikiančiose įmonėse Irane arba šiuose sektoriuose už Irano ribų veikiančiose Irano įmonėse ar Iranui nuosavybės teise priklausančiose įmonėse, įskaitant visišką tokių įmonių įsigijimą ir dalyvavimo teises suteikiančių akcijų bei vertybinių popierių įsigijimą;
- c) steigti bendras įmones su 4 straipsnio 1 dalyje nurodytuose naftos ir dujų pramonės sektoriuose veikiančiomis įmonėmis Irane ir su patronuojamosiomis įmonėmis ar filialais, kuriuos jos kontroliuoja.

7 straipsnis

1. 4 straipsnio 1 dalyje nustatytas draudimas neturi įtakos su prekių pristatymu susijusių įsipareigojimų, numatytų iki šio sprendimo priėmimo dienos sudarytose sutartyse, vykdymui.

2. 4 straipsnyje nustatytas draudimas neturi įtakos įsipareigojimų, numatytų iki šio sprendimo priėmimo dienos sudarytose sutartyse ir susijusių su valstybėse narėse įsteigtų įmonių iki tos dienos padarytomis investicijomis Irane, vykdymui.

3. Atitinkamai 6 straipsnio a ir b punktuose nustatyti draudimai:

- i) neturi įtakos įsipareigojimų, numatytų iki šio sprendimo priėmimo dienos sudarytose sutartyse ar susitarimuose, vykdymui;
- ii) netrukdo pratęsti dalyvavimą, jei toks pratęsimas privalomas pagal iki šio sprendimo priėmimo dienos sudarytą susitarimą.

FINANSINĖS PARAMOS PREKYBAI APRIBOJIMAI**8 straipsnis**

1. Valstybės narės laikosi nuosaikumo prisiimdamos naujus trumpalaikius išpareigojimus dėl viešos ir privačios finansinės paramos prekybai su Iranu, įskaitant eksporto kreditų, garantijų ar draudimo teikimą savo piliečiams ar subjektams, kurie užsiima tokia prekyba, kad būtų mažinamos neišmokėtos sumos, visų pirma siekiant išvengti finansinės paramos branduolinei veiklai, susijusiai su padidinta platinimo rizika arba su branduolinių ginklų siuntimo į taikinių sistemų kūrimu. Be to, valstybės narės neprisiima naujų vidutinės trukmės ir ilgalaikių išpareigojimų dėl viešos ir privačios finansinės paramos prekybai su Iranu.

2. 1 dalis neturi įtakos išpareigojimams, prisiimtiems iki šio sprendimo įsigaliojimo.

3. 1 dalis netaikoma prekybai maisto, žemės ūkio ar medicinos produktais ar prekybai kitais humanitariniais tikslais.

2 SKYRIUS**FINANSŲ SEKTORIUS****9 straipsnis**

Valstybės narės neprisiima naujų išpareigojimų dėl dotacijų, finansinės paramos ir lengvatinių paskolų Irano Vyriausybei, taip pat ir joms dalyvaujant tarptautinių finansų įstaigų veikloje, išskyrus humanitarinius ir vystymosi tikslais.

10 straipsnis

1. Siekdamas užkirsti kelią finansinių paslaugų teikimui arba finansinių lėšų ar kito turto ar išteklių, kuriais gali būti paremta Irano branduolinė veikla, susijusi su padidinta platinimo rizika, arba remiamas branduolinių ginklų siuntimo į taikinių sistemų kūrimas, pervedimui į valstybių narių teritorijas, per jas ar iš jų arba pervedimui jų piliečiams, pagal jų įstatymus įsteigtiems subjektams (įskaitant filialus užsienyje), asmenims ar finansų įstaigoms valstybių narių teritorijoje arba tų piliečių, subjektų, asmenų ar finansų įstaigų vykdomam pervedimui, valstybės narės vykdo sustiprintą visos jų jurisdikcijai priklausančių finansų įstaigų veiklos stebėseną, kai ši veikla vykdoma su:

a) bankais, kurių buveinė yra Irane, visų pirma su Irano centrinio banku;

b) bankų, kurių buveinė yra Irane, valstybių narių jurisdikcijai priklausančiais filialais ir patronuojamosiomis įmonėmis;

c) bankų, kurių buveinė yra Irane, valstybių narių jurisdikcijai nepriklausančiais filialais ir patronuojamosiomis įmonėmis;

d) finansų subjektais, kurių buveinė nėra Irane, bet kuriuos kontroliuoja asmenys ir subjektai, kurių nuolatinė gyvenamoji vieta ar buveinė yra Irane.

2. 1 dalyje nurodytu tikslu reikalaujama, kad finansų įstaigos, vykdydamos veiklą su 1 dalyje nurodytais bankais ir finansų įstaigomis:

a) nuolat atidžiai stebėtų su sąskaitomis susijusią veiklą, be kita ko, vykdydamos savo deramo klientų tikrinimo programas ir laikydamosi savo išpareigojimų, susijusių su pinigų plovimu ir terorizmo finansavimu;

b) reikalautų, kad būtų užpildyti visi mokėjimo pavidimo informaciniai laukeliai, susiję su atitinkamo sandorio iniciatoriumi ir lėšų gavėju, ir atsisakytų įvykdyti sandorį, jei tokia informacija nepateikiama;

c) penkerius metus saugotų visus sandorių duomenis ir nacionalinių valdžios institucijų prašymu juos pateiktų;

d) jei jos įtaria ar turi rimtų priežasčių įtarti, kad lėšos yra susijusios su platinimo finansavimu, skubiai praneštų apie savo įtarimus finansinės žvalgybos padaliniui (FŽP) ar kitai valstybės narės paskirtai kompetentingai institucijai. FŽP arba kita atitinkama kompetentinga institucija gali tiesiogiai ar netiesiogiai laiku pasinaudoti finansine, administracine ir teisėsaugos informacija, įskaitant pranešimų apie įtartinus sandorius analizę, kurios jai reikia, kad ši funkcija būtų tinkamai vykdoma.

3. Lėšų pervedimai į Iraną ir iš Irano tvarkomi taip:

a) pervedimai vykdomi su maisto produktais, sveikatos priežiūra, medicinos įranga susijusius sandorius arba humanitariniais tikslais atliekami be išankstinio leidimo; apie pervedimą pranešama atitinkamos valstybės narės kompetentingai institucijai, jei suma viršija 10 000 EUR;

b) visi kiti pervedimai, kurių suma mažesnė kaip 40 000 EUR, atliekami be išankstinio leidimo; apie pervedimą pranešama atitinkamos valstybės narės kompetentingai institucijai, jei suma viršija 10 000 EUR;

c) atliekant visus kitus pervedimus, kurių suma didesnė kaip 40 000 EUR, būtina gauti atitinkamos valstybės narės kompetentingos institucijos išankstinį leidimą. Laikoma, kad leidimas suteiktas per keturias savaites nebent kompetentinga institucija per šį laikotarpį priima neigiamą sprendimą. Atitinkama valstybė narė praneša kitoms valstybėms narėms apie visus nesuteiktus leidimus.

4. Be to, reikalaujama, kad valstybių narių jurisdikcijai priklausančių bankų, kurių buveinė yra Irane, filialai ir patronuojamosios įmonės per penkias darbo dienas nuo atitinkamo lėšų pervedimo ar gavimo praneštų valstybės narės, kurioje jie įsteigti, kompetentingai institucijai apie visus jų atitinkamai pervedimus ar gautas lėšas.

Laikydamosi keitimosi informacija tvarkos, kompetentingos institucijoms, kurioms pranešta, nedelsdamos atitinkamai perduoda šiuos duomenis kitų valstybių narių, kuriose yra įsteigti tokių sandorių partneriai, kompetentingoms institucijoms.

11 straipsnis

1. Uždraudžiama valstybių narių teritorijoje atidaryti naujus Irano bankų filialus, patronuojamąsias įmones, atstovybes ir steigti naujas bendras įmones, taip pat Irano bankams, įskaitant Irano centrinę banką jo filialus bei patronuojamąsias įmones ir kitus finansų subjektus, nurodytus 10 straipsnio 1 dalyje, įsigyti valstybių narių jurisdikcijai priklausančių bankų kapitalo dalį arba užmegzti naujus korespondentinės bankininkystės santykius su šiais bankais.

2. Valstybių narių teritorijoje esančioms arba jų jurisdikcijai priklausančioms finansų įstaigoms draudžiama atidaryti atstovybes, patronuojamąsias įmones arba banko sąskaitas Irane.

12 straipsnis

1. Uždraudžiama teikti draudimo ir perdraudimo paslaugas Irano Vyriausybei, Irane įsisteigusiems ar jo jurisdikcijai priklausantiems subjektams, jų vardu veikiantiems ar jų vadovaujantiems asmenims ar subjektams, arba jiems nuosavybės teise priklausantiems ar jų kontroliuojamiems subjektams, be kita ko, neteisėtomis priemonėmis.

2. 1 dalis netaikoma sveikatos ir kelionių draudimo paslaugų teikimui atskiriems asmenims.

3. Uždraudžiama sąmoningai arba apgalvotai dalyvauti veikloje, kuria siekiama išvengti arba dėl kurios išvengiama 1 dalyje nurodyto draudimo.

13 straipsnis

Uždraudžiamas vyriausybinių ar vyriausybės garantuojamų obligacijų, išleistų po šio sprendimo įsigaliojimo, tiesioginis ar netiesioginis pardavimas toliau išvardytiems subjektams ar pirkimas iš šių subjektų ar tarpininkavimas jomis prekiaujant ir pagalba jas išduodant; šie subjektai: Irano Vyriausybė, Irano centrinis bankas, bankai, kurių buveinė yra Irane, bankų, kurių buveinė yra Irane, filialai ir patronuojamosios įmonės, tiek valstybių narių jurisdikcijai priklausančios, tiek nepriklausančios, finansų subjektai, kurių buveinė yra ne Irane ir kurie nepriklauso valstybių narių jurisdikcijai, tačiau kuriuos kontroliuoja asmenys ir subjektai, kurių nuolatinė gyvenamoji vieta ar buveinė yra Irane, taip pat visi asmenys ir subjektai, veikiantys jų vardu ar jiems vadovaujant, arba šiems asmenims nuosavybės teise priklausantys ar jų kontroliuojami subjektai.

14 straipsnis

Valstybės narės reikalauja, kad jų piliečiai, jų jurisdikcijai priklausantys asmenys ir jų teritorijoje įsisteigę ar jų jurisdikcijai priklausančios įmonės būtų budrūs užsiimdami verslu su Irane įsisteigusiais ar Irano jurisdikcijai priklausančiais subjektais, be kita ko, su IRG ir IIRLL subjektais, bei jų vardu ir jiems vadovaujant veikiančiais asmenimis ir subjektais, bei jiems nuosavybės teise priklausančiais ar jų kontroliuojamais, įskaitant neteisėtomis priemonėmis, subjektais, siekiant užtikrinti, kad toks verslas neprisidėtų prie Irano branduolinės veiklos, susijusios su padidinta platinimo rizika, vykdymo, arba prie branduolinių ginklų siuntimo į taikinių sistemų kūrimo, arba prie JT ST rezoliucijos 1737 (2006), JT ST rezoliucijos 1747 (2007), JT ST rezoliucijos 1803 (2008) ar JT ST rezoliucijos 1929 (2010) pažeidimų.

3 SKYRIUS

TRANSPORTO SEKTORIUS

15 straipsnis

1. Derindamos veiksmus su nacionalinės valdžios institucijomis, laikydamosi nacionalinės teisės aktų ir tarptautinės teisės, visų pirma jūros teisės ir atitinkamų tarptautinių civilinės aviacijos susitarimų, valstybės narės savo teritorijoje, įskaitant oro uostuose ir jūrų uostuose, tikrina visus į Iraną ir iš jo gabenamus krovinius, jei jos turi patikimos informacijos, kad krovinyje yra objektų, kuriuos pagal šį sprendimą yra draudžiama tiekti, parduoti, perduoti ar eksportuoti.

2. Laikydamosi tarptautinės teisės, visų pirma jūrų teisės, valstybės narės gali pareikalauti patikrinti atviroje jūroje plaukiojančius laivus, jei vėliavos valstybė tam yra davusi sutikimą ir jei jos turi patikimos informacijos, kad laivais gabenami objektai, kuriuos pagal šį sprendimą yra draudžiama tiekti, parduoti, perduoti ar eksportuoti.

3. Valstybės narės, remdamosi savo nacionalinės teisės aktais, bendradarbiauja atliekant tikrinimus pagal 2 dalį.

4. Į Iraną ir iš jo krovinius gabenantiems orlaiviams ir laivams taikomas reikalavimas prieš atvykimą ir prieš išvykimą pateikti papildomos informacijos apie visas prekes, įgabenamas į valstybę narę ir išgabenamas iš jos.

5. Kai atliekamas 1 ar 2 dalyse nurodytas patikrinimas, valstybės narės konfiskuoja objektus, kuriuos pagal šį sprendimą yra draudžiama tiekti, parduoti, perduoti ar eksportuoti, kaip nustatyta JT ST rezoliucijos 1929 (2010) 16 punkte, ir juos pašalina (pavyzdžiui, sunaikina, padaro netinkamais naudoti, patalpina į sandėlį arba perduoda kitai valstybei, nei kilmės ar paskirties valstybė, pašalinti). Toks konfiskavimas arba pašalinimas bus atliekamas importuotojo sąskaita arba, jeigu neįmanoma šių išlaidų susigrąžinti iš importuotojo, jos pagal nacionalinės teisės aktus gali būti išieškotos iš bet kurio kito asmens ar subjekto, atsakingo už bandymą neteisėtai tiekti, parduoti, perduoti ar eksportuoti objektus.

6. Valstybių narių piliečiams arba iš valstybių narių jurisdikcijai priklausančios teritorijos draudžiama teikti Iranui nuosavybės teise priklausantiems arba sutarties pagrindu jo turimiems laivams, įskaitant frachtuojamus laivus, aprūpinimo kuru ar kitomis atsargomis paslaugas, ar kitas laivų aptarnavimo paslaugas, jei jie turi patikimos informacijos, kad šiais laivais gabenami objektai, kuriuos pagal šį sprendimą yra draudžiama tiekti, parduoti, perduoti ar eksportuoti, išskyrus atvejus, kai tokias paslaugas būtina teikti humanitariniais tikslais arba tol, kol kroviny patikrinamas ir prireikus konfiskuojamas bei pašalinamas, kaip nustatyta 1, 2 ir 5 dalyse.

16 straipsnis

Valstybės narės praneša Komitetui turimą informaciją apie „Iran Air“ krovinių padalinio arba IIRLL priklausančių ar jų valdomų laivų krovinių perdavimus kitoms bendrovėms arba veiksmus, tikėtinai įvykdytus siekiant išvengti sankcijų, nustatytų JT ST rezoliucijoje 1737 (2006), JT ST rezoliucijoje 1747 (2007), JT ST rezoliucijoje 1803 (2008) ar JT ST rezoliucijoje 1929 (2010), arba pažeidžiančius šias rezoliucijas, įskaitant orlaivių ar laivų pavadinimų pakeitimą arba pakartotinę registraciją.

17 straipsnis

Valstybės narės, derindamos veiksmus su jų nacionalinėmis teisėmis institucijomis, laikydamosi nacionalinės teisės aktų ir atsižvelgdamos į tarptautinę teisę, ypač atitinkamus tarptautinės civilinės aviacijos susitarimus, imasi būtinų priemonių, kad į jų jurisdikcijai priklausančius oro uostus negalėtų būti vykdomi jokie Irano vežėjų vykdomi krovininiai skrydžiai arba krovininiai skrydžiai iš Irano, išskyrus mišrius krovinius ir keleivinius skrydžius.

18 straipsnis

Valstybių narių piliečiams ir iš valstybių narių teritorijų draudžiama teikti Irano kroviniams orlaiviams technines ir techninės priežiūros paslaugas, jei jie turi patikimos informacijos, kad šiais krovininiais orlaiviais gabenami objektai, kuriuos pagal šį sprendimą yra draudžiama tiekti, parduoti, perduoti ar eksportuoti, išskyrus atvejus, kai tokias paslaugas būtina teikti humanitariniais ar saugos tikslais arba tol, kol kroviny patikrinamas ir prireikus konfiskuojamas bei pašalinamas, kaip nustatyta 15 straipsnio 1 ir 5 dalyse.

4 SKYRIUS

LEIDIMO ATVYKTI APRIBOJIMAI

19 straipsnis

1. Valstybės narės imasi būtinų priemonių, kad užkirstų kelią atvykimui į jų teritorijas ar tranzitui per jas:

a) JT ST rezoliucijos 1737 (2006) priede išvardytiems asmenims ir kitiems asmenims, kuriuos nurodo Saugumo Taryba arba Komitetas pagal JT ST rezoliucijos 1737 (2006) 10 punktą, bei IRG nariams, kuriuos nurodo Saugumo Taryba arba Komitetas, kaip nurodyta I priedo sąrašė;

b) kitiems asmenims, kuriems netaikomas I priedas, dalyvaujantiems Irano branduolinėje veikloje, susijusioje su padidinta platinimo rizika, ar branduolinių ginklų siuntimo į taikinių sistemų kūrimo veikloje, tiesiogiai su ja susijusiems ar teikiantiems jai paramą, įskaitant dalyvavimą perkant uždraustus objektus, prekes, įrangą, medžiagas bei technologijas, arba jų vardu veikiantiems ar jų vadovaujantiems asmenims, arba asmenims, kurie padėjo nurodytiems asmenims ar subjektams išvengti JT ST rezoliucijos 1737 (2006), JT ST rezoliucijos 1747 (2007), JT ST rezoliucijos 1803 (2008) ir JT ST rezoliucijos 1929 (2010) ar šio sprendimo nuostatų taikymo arba jas pažeisti, taip pat kitiems IRG vadovybės nariams, kaip nurodyta II priedo sąrašė.

2. 1 dalyje nustatytas draudimas netaikomas tranzitui per valstybių narių teritorijas vykdant veiklą, tiesiogiai susijusią su JT ST rezoliucijos 1737 (2006) 3 dalies b punkto i ir ii papunkčiuose nurodytais objektais, skirtais lengvojo vandens reaktoriams, kuri buvo pradėta iki 2006 m. gruodžio mėn.

3. 1 dalis neįpareigoja valstybės narės atsakyti įleisti į savo teritoriją savo piliečių.

4. 1 dalis neturi įtakos tiems atvejams, kai valstybė narė privalo laikytis įsipareigojimo pagal tarptautinę teisę, būtent:

i) kaip tarptautinės tarpvyriausybės organizacijos priimančioji šalis;

ii) kaip Jungtinių Tautų rengiamos ar globojamos tarptautinės konferencijos priimančioji šalis;

iii) pagal daugiašalį susitarimą dėl privilegijų ir imunitetų;

iv) pagal 1929 m. Šventojo Sosto (Vatikano Miesto Valstybės) ir Italijos Taikinimo sutartį (Laterano paktą).

5. 4 dalis taikoma taip pat ir tais atvejais, kai valstybė narė yra Europos saugumo ir bendradarbiavimo organizacijos (ESBO) priimančioji šalis.

6. Taryba tinkamai informuojama apie visus atvejus, kai valstybė narė taiko išimtį pagal 4 ar 5 dalis.

7. Valstybės narės gali taikyti 1 dalyje nustatytą priemonių išimtį, kai nustato, kad kelionė yra pateisinama:

i) skubiu humanitariniu poreikiu, įskaitant religines pareigas;

ii) būtinybe pasiekti JT ST rezoliucijos 1737 (2006) ir JT ST rezoliucijos 1929 (2010) tikslus, įskaitant TATENA statuto XV straipsnio įgyvendinimą;

iii) dėl dalyvavimo tarpvyriausybinuose susitikimuose, įskaitant tuos, kuriuos remia Sąjunga arba rengia ESBO pirmininkaujanti valstybė narė, kai vyksta politinis dialogas, kuriuo Irane tiesiogiai propaguojama demokratija, žmogaus teisės ir teisinė valstybė.

8. Valstybė narė, norinti taikyti 7 dalyje nurodytą išimtį, raštu praneša apie tai Tarybai. Laikoma, kad išimtis yra taikoma, išskyrus atvejus, kai vienas ar keli Tarybos nariai per dvi darbo dienas nuo pranešimo apie siūlomą išimtį gavimo raštu pareiškia prieštaravimą. Jei vienas ar keli Tarybos nariai pareiškia prieštaravimą, Taryba kvalifikuota balsų dauguma gali nuspręsti leisti taikyti siūlomą išimtį.

9. Tais atvejais, kai pagal 4, 5 ir 7 dalis valstybė narė leidžia I ar II priede išvardytiems asmenims atvykti į jos teritoriją ar vykti per ją tranzitu, leidžiama atvykti ar vykti tranzitu tik tuo tikslu ir tiems asmenims, kuriems buvo suteiktas leidimas.

10. Jeigu buvo taikoma išimtis, valstybės narės praneša Komitetui apie I priede nurodytų asmenų atvykimą į jų teritoriją ar vykimą per ją tranzitu.

5 SKYRIUS

LĖŠŲ IR EKONOMINIŲ IŠTEKLIŲ IŠSALDYMAS

20 straipsnis

1. Išaldomos visos lėšos ir ekonominiai ištekliai, kurie tiesiogiai ar netiesiogiai nuosavybės teise priklauso, arba kuriuos turi, valdo ar kontroliuoja:

a) asmenys ir subjektai, nurodyti JT ST rezoliucijos 1737 (2006) priede, kiti asmenys ir subjektai, kuriuos nurodė Saugumo Taryba arba Komitetas pagal JT ST rezoliucijos 1737 (2006) 12 punktą ir JT ST rezoliucijos 1803 (2008) 7 punktą, taip pat IRG asmenys ir subjektai ir IIRLL subjektai, kuriuos nurodo Saugumo Taryba arba Komitetas, kaip nurodyta I priedo sąraše;

b) asmenys ir subjektai, kuriems netaikomas I priedas, dalyvaujantys Irano branduolinėje veikloje, susijusioje su padidinta platinimo rizika, ar branduolinių ginklų siuntimo į taikinį sistemų kūrimo veikloje, tiesiogiai su ja susiję ar teikiantys jai paramą, įskaitant dalyvavimą perkant draudžiamus objektus, prekes, įrangą, medžiagas bei technologijas, arba jų vardu veikiantys ar jų vadovaujami asmenys ar subjektai, arba jiems nuosavybės teise priklausančios ar jų kontroliuojami subjektai, įskaitant neteisėtomis priemonėmis, arba asmenys ir subjektai, kurie padėjo nurodytiems asmenims ar subjektams išvengti JT ST rezoliucijos 1737 (2006), JT ST rezoliucijos 1747 (2007), JT ST rezoliucijos 1803 (2008) ir JT ST rezoliucijos 1929 (2010) ar šio sprendimo nuostatų taikymo arba jas pažeisti, taip pat kiti IRL ir IIRLL vadovybės nariai bei subjektai ir jiems priklausančios, arba jų kontroliuojami, arba jų vardu veikiantys subjektai, kaip nurodyta II priedo sąraše.

2. 1 dalyje nurodytiems asmenims ir subjektams ar jų naudai neleidžiama tiesiogiai ar netiesiogiai naudotis jokiais lėšomis ar ekonominiais ištekliais.

3. Išimtys gali būti taikomos lėšoms ir ekonominiams ištekliais, kurie:

a) būtini pagrindiniams poreikiams patenkinti, įskaitant mokėjimą už maisto produktus, nuomą arba hipoteką, vaistus ir medicininį gydymą, mokesčius, draudimo įmokas bei komunalines paslaugas;

b) skirti išimtinai pagrįstiems profesiniams mokesčiams sumokėti ir patirtoms išlaidoms, susijusioms su teisinių paslaugų teikimu, kompensuoti;

c) skirti išimtinai mokesčiams arba paslaugų mokesčiams sumokėti pagal nacionalinius įstatymus už išaldytų lėšų ir ekonominių išteklių kasdienį aptarnavimą ar laikymą;

kai atitinkama valstybė narė Komitetui praneša apie ketinimą tam tikrais atvejais leisti naudotis tokiais lėšomis ir ekonomiais ištekliais, o Komitetas per penkias darbo dienas nuo tokio pranešimo nepriima neigiamo sprendimo.

4. Išimtyms taip pat gali būti taikomos lėšoms ir ekonominiams ištekliams, kurie:

a) būtini ypatingoms išlaidoms, atitinkamai valstybei narei apie tai pranešus Komitetui ir gavus jo pritarimą;

b) yra teismo, administracine ar arbitražo tvarka suvaržyti arba yra teismo sprendimo objektas; šiuo atveju lėšos ir ekonominiai ištekliai gali būti naudojami to suvaržymo ar teismo sprendimo vykdymui, jeigu toks suvaržymas arba teismo sprendimas buvo priimti iki JT ST rezoliucijos 1737 (2006) priėmimo dienos ir nėra priimti 1 dalyje nurodyto asmens ar subjekto naudai, atitinkamai valstybei narei apie tai pranešus Komitetui;

c) būtini veiklai, tiesiogiai susijusiai su JT ST rezoliucijos 1737 (2006) 3 dalies b punkto i ir ii papunkčiuose nurodytais objektais, skirtais lengvojo vandens reaktoriams, kuri buvo pradėta iki 2006 m. gruodžio mėn.

5. 2 dalis netaikoma į išaldytas sąskaitas pervedamoms:

a) palūkanoms iš šių sąskaitų arba kitoms dėl šių sąskaitų atsirandančioms pajamoms; arba

b) mokėjimams, pervedamiems į išaldytas sąskaitas pagal sutartis, susitarimus ar prievoles, sudarytas arba kilusias iki dienos, kurią toms sąskaitoms skirtos ribojamosios priemonės;

jeigu visoms tokioms palūkanoms, kitoms pajamoms ir mokėjimams toliau taikoma 1 dalis.

6. 1 dalis nekliaudo nurodytam asmeniui ar subjektui perversi mokėtiną sumą pagal sutartį, sudarytą iki tokio asmens ar subjekto įtraukimo į sąrašą, jeigu atitinkama valstybė narė nustatė, kad:

a) sutartis nėra susijusi su 1 straipsnyje nurodytais draudžiamais objektais, medžiagomis, įranga, prekėmis, technologijomis, pagalba, mokymu, finansine parama, investicijomis, tarpininkavimu ar paslaugomis;

b) mokėjimo tiesiogiai ar netiesiogiai negauna 1 dalyje nurodytas asmuo arba subjektas;

o atitinkama valstybė narė prieš 10 darbo dienų iki tokio leidimo suteikimo praneša Komitetui apie ketinimą atlikti ar gauti tokius mokėjimus arba leisti prireikus šiam tikslui panaikinti lėšų ar ekonominių išteklių išaldymą.

6 SKYRIUS

KITOS RIBOJAMOSIOS PRIEMONĖS

21 straipsnis

Valstybės narės savo nacionalinės teisės aktuose nustatyta tvarka imasi būtinų priemonių užkirsti kelią tam, kad jų teritorijoje būtų vykdomas specializuotas Irano piliečių mokymas ar rengimas, susijęs su disciplinomis, kurios prisidėtų prie Irano branduolinės veiklos, susijusios su padidinta platinimo rizika, ir prie branduolinių ginklų siuntimo į taikinių sistemų kūrimo, arba kad valstybių narių piliečiai vykdytų tokį mokymą ar rengimą.

7 SKYRIUS

BENDROSIOS IR BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

22 straipsnis

Nepatenkinami jokie nurodytų asmenų ar subjektų, įtrauktų į I arba II priedų sąrašus, arba kitų Irano asmenų ar subjektų, įskaitant Irano Vyriausybę, arba asmenų ar subjektų, pateikusių ieškinį tų asmenų ar subjektų vardu ar jų naudai, ieškiniai, įskaitant ieškinius dėl kompensavimo arba kitus tokios rūšies ieškinius, pavyzdžiui, priešpriešinius ieškinius arba ieškinius pagal garantiją, susijusius su sutartimi ar sandoriu, kurio vykdymui tiesiogini ar netiesiogini, visapusišką arba dalinį poveikį turėjo taikomos priemonės, nustatytos pagal JT ST rezoliuciją 1737 (2006), JT ST rezoliuciją 1747 (2007), JT ST rezoliuciją 1803 (2008) arba JT ST rezoliuciją 1929 (2010), įskaitant Sąjungos ar bet kurios valstybės narės priemones, nustatytas įgyvendinant atitinkamus Saugumo Tarybos sprendimus, pagal jų reikalavimus arba su jais susijusias, arba priemones, numatytas šiame sprendime.

23 straipsnis

1. Taryba atlieka I priedo pakeitimus remdamasi Saugumo Tarybos arba Komiteto sprendimais.

2. Valstybių narių arba Sąjungos vyriausiojo įgaliotinio užsienio reikalams ir saugumo politikai pasiūlymu Taryba vieningai nustato II priede pateiktą sąrašą ir priima jo pakeitimus.

24 straipsnis

1. Jeigu Saugumo Taryba arba Komitetas įtraukia į sąrašą asmenį arba subjektą, Taryba šį asmenį ar subjektą įtraukia į I priedą.

2. Jei Taryba nusprendžia asmeniui arba subjektui taikyti 19 straipsnio 1 dalies b punkte ir 20 straipsnio 1 dalies b punkte nurodytas priemones, ji atitinkamai iš dalies pakeičia II priedą.

3. Apie savo sprendimą, įskaitant įtraukimo į sąrašą priežastis, 1 ir 2 dalyse nurodytam asmeniui arba subjektui Taryba praneša tiesiogiai, jei žinomas adresas, arba paskelbdama pranešimą, suteikdama tokiam asmeniui ar subjektui galimybę pateikti pastabas.

4. Jeigu pateikiamos pastabos arba pateikiama naujų esminių įrodymų, Taryba peržiūri savo sprendimą ir atitinkamai apie tai informuoja asmenį arba subjektą.

25 straipsnis

1. I ir II prieduose pateikiamos į sąrašą įtrauktų asmenų ir subjektų įtraukimo į sąrašą priežastys, kurias Saugumo Taryba arba Komitetas yra pateikę dėl I priedo.

2. Be to, I ir II prieduose pateikiama informacija, jei jos yra, būtina atitinkamų asmenų ar subjektų tapatybei nustatyti, kurią Saugumo Taryba arba Komitetas yra pateikę dėl I priedo. Tokia

apie asmenis pateikiama informacija gali apimti vardą, pavardę, įskaitant slapyvardžius, gimimo datą ir vietą, pilietybę, paso ir asmens tapatybės kortelės numerius, lytį, adresą, jei žinomas, bei pareigas ar profesiją. Tokia apie subjektus pateikiama informacija gali apimti pavadinimus, registracijos vietą ir datą, registracijos numerį ir veiklos vykdymo vietą. I priede taip pat nurodoma Saugumo Tarybos arba Komiteto atlikto įtraukimo į sąrašą data.

26 straipsnis

1. Šis sprendimas prireikus peržiūrimas, iš dalies keičiamas ar panaikinamas, visų pirma atsižvelgiant į susijusius Saugumo Tarybos sprendimus.

2. 10 ir 11 straipsniuose nurodytos bankininkystės santykių su Irano bankais priemonės peržiūrimos per šešis mėnesius nuo šio sprendimo priėmimo.

3. 19 straipsnio 1 dalies b punkte ir 20 straipsnio 1 dalies b punkte nurodytos priemonės peržiūrimos reguliariai ir ne rečiau kaip kas 12 mėnesių. Jas nustojama taikyti atitinkamiems asmenims ir subjektams, jeigu 24 straipsnyje nurodyta tvarka Taryba nustato, kad sąlygos, dėl kurių jos taikomos, nebeegzistuoja.

27 straipsnis

Bendroji pozicija 2007/140/BUSP panaikinama.

28 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Briuselyje 2010 m. liepos 26 d.

Tarybos vardu
Pirmininkė
C. ASHTON

I PRIEDAS

19 straipsnio 1 dalies a punkte nurodytų asmenų ir 20 straipsnio 1 dalies a punkte nurodytų asmenų bei subjektų sąrašas**A. Asmenys ir subjektai, dalyvaujantys branduolinėje arba su balistinėmis raketomis susijusioje veikloje***Fiziniai asmenys*

- 1) Fereidoun Abbasi-Davani. Kita informacija: Gynybos ir ginkluotųjų pajėgų logistikos ministerijos (MODAFL) vyresnysis mokslininkas, turintis ryšių su Taikomosios fizikos institutu. Glaudžiai bendradarbiauja su Mohsen Fakhrizadeh-Mahabadi.
Įtraukimo į JT sąrašą data: 2007 3 24.
- 2) Dawood Agha-Jani. Pareigos: bandomojo kuro sodrinimo įrenginio vadovas (Natanzas). Kita informacija: asmuo, dalyvaujantis Irano branduolinėje programoje.
Įtraukimo į JT sąrašą data: 2006 12 23.
- 3) Ali Akbar Ahmadian. Laipsnis: viceadmirolas. Pareigos: Irano revoliucijos gvardijos (IRG) bendrojo štabo viršininkas.
Įtraukimo į JT sąrašą data: 2007 3 24.
- 4) Amir Moayyed Alai. Kita informacija: dalyvauja centrifugų surinkimo ir gamybos valdyme.
Įtraukimo į ES sąrašą data: 2007 4 24 (JT: 2008 3 3).
- 5) Behman Asgarpour. Pareigos: už veiklą atsakingas direktorius (Arakas). Kita informacija: asmuo, dalyvaujantis Irano branduolinėje programoje.
Įtraukimo į JT sąrašą data: 2006 12 23.
- 6) Mohammad Fedai Ashiani. Kita informacija: dalyvauja amonio uranilo karbonato gamybos ir Natanzo sodrinimo komplekso valdymo veikloje.
Įtraukimo į ES sąrašą data: 2007 4 24 (JT: 2008 3 3).
- 7) Abbas Rezaee Ashtiani. Kita informacija: Irano atominės energijos organizacijos (AEOI) kasybos žvalgymo ir eksploataavimo reikalų tarnybos vyresnysis pareigūnas.
Įtraukimo į JT sąrašą data: 2008 3 3.
- 8) Bahmanyar Morteza Bahmanyar. Pareigos: Aviacijos ir kosmoso pramonės organizacijos (AIO) finansų ir biudžeto departamento vadovas. Kita informacija: asmuo, dalyvaujantis Irano balistinių raketų programoje.
Įtraukimo į JT sąrašą data: 2006 12 23.
- 9) Haleh Bakhtiar. Kita informacija: dalyvauja 99,9 % koncentracijos magnio gamyboje.
Įtraukimo į ES sąrašą data: 2007 4 24 (JT: 2008 3 3).
- 10) Morteza Behzad. Kita informacija: dalyvauja centrifugų komponentų gamyboje.
Įtraukimo į ES sąrašą data: 2007 4 24 (JT: 2008 3 3).
- 11) Ahmad Vahid Dastjerdi. Pareigos: Aviacijos ir kosmoso pramonės organizacijos (AIO) vadovas. Kita informacija: asmuo, dalyvaujantis Irano balistinių raketų programoje.
Įtraukimo į JT sąrašą data: 2006 12 23.
- 12) Ahmad Derakhshandeh. Pareigos: „Bank Sepah“ pirmininkas ir valdantysis direktorius.
Įtraukimo į JT sąrašą data: 2007 3 24.
- 13) Mohammad Eslami. Laipsnis: Dr. Kita informacija: Gynybos pramonės mokymo ir mokslinių tyrimų instituto vadovas.
Įtraukimo į JT sąrašą data: 2008 3 3.

- 14) Reza-Gholi Esmaeli. Pareigos: Aviacijos ir kosmoso pramonės organizacijos (AIO) prekybos ir tarptautinių reikalų departamento vadovas. Kita informacija: asmuo, dalyvaujantis Irano balistinių raketų programoje.

Įtraukimo į JT sąrašą data: 2006 12 23.

- 15) Mohsen Fakhrizadeh-Mahabadi. Kita informacija: Gynybos ir ginkluotųjų pajėgų logistikos ministerijos (MODAFL) vyresnysis mokslininkas ir Fizikos mokslinių tyrimų centro (PHRC) buvęs vadovas.

Įtraukimo į JT sąrašą data: 2007 3 24.

- 16) Mohammad Hejazi. Laipsnis: brigados generolas. Pareigos: Bassij pasipriešinimo pajėgų vadas.

Įtraukimo į JT sąrašą data: 2007 3 24.

- 17) Mohsen Hojati. Pareigos: „Fajr Industrial Group“ vadovas.

Įtraukimo į JT sąrašą data: 2007 3 24.

- 18) Seyyed Hussein Hosseini. Kita informacija: Irano atominės energijos organizacijos (AEOI) pareigūnas, dalyvaujantis sunkiojo vandens tiriamojo reaktoriaus projekte Arake.

Įtraukimo į ES sąrašą data: 2007 4 24 (JT: 2008 3 3).

- 19) M. Javad Karimi Sabet. Kita informacija: „Novin Energy Company“, kuri nurodyta pagal rezoliuciją 1747 (2007), vadovas.

Įtraukimo į ES sąrašą data: 2007 4 24 (JT: 2008 3 3).

- 20) Mehrdada Akhlaghi Ketabchi. Pareigos: „Shahid Bagheri Industrial Group“ (SBIG) vadovas.

Įtraukimo į JT sąrašą data: 2007 3 24.

- 21) Ali Hajinia Leilabadi. Pareigos: „Mesbah Energy Company“ generalinis direktorius. Kita informacija: asmuo, dalyvaujantis Irano branduolinėje programoje.

Įtraukimo į JT sąrašą data: 2006 12 23.

- 22) Naser Maleki. Pareigos: „Shahid Hemmat Industrial Group“ (SHIG) vadovas. Kita informacija: Naser Maleki taip pat yra Gynybos ir ginkluotųjų pajėgų logistikos ministerijos (MODAFL) pareigūnas, prižiūrintis Shahab-3 balistinių raketų programos darbus. Shahab-3 yra šiuo metu Irano naudojamos didelio nuotolio balistinės raketos.

Įtraukimo į JT sąrašą data: 2007 3 24.

- 23) Hamid-Reza Mohajerani. Kita informacija: dalyvauja Esfahano Urano konversijos įrenginio (UCF) gamybos valdyme.

Įtraukimo į ES sąrašą data: 2007 4 24 (JT: 2008 3 3).

- 24) Jafar Mohammadi. Pareigos: Irano atominės energijos organizacijos (AEOI) technikos reikalų patarėjas (vadovauja centrifugų vožtuvų gamybai). Kita informacija: asmuo, dalyvaujantis Irano branduolinėje programoje.

Įtraukimo į JT sąrašą data: 2006 12 23.

- 25) Ehsan Monajemi. Pareigos: statybos projektų vadovas, Natanzas. Kita informacija: asmuo, dalyvaujantis Irano branduolinėje programoje.

Įtraukimo į JT sąrašą data: 2006 12 23.

- 26) Mohammad Reza Naqdi. Laipsnis: brigados generolas. Kita informacija: buvęs ginkluotųjų pajėgų generalinio štabo logistikos ir pramoninių tyrimų vadovo pavaduotojas/valstybės kovos su kontrabanda vadavietės vadovas, dėjęs pastangas išvengti JT ST rezoliucijomis 1737 (2006) ir 1747 (2007) nustatytų sankcijų.
- Įtraukimo į JT sąrašą data: 2008 3 3.
- 27) Houshang Nobari. Kita informacija: dalyvauja Natanzo sodrinimo komplekso valdyme.
- Įtraukimo į ES sąrašą data: 2007 4 24 (JT: 2008 3 3).
- 28) Mohammad Mehdi Nejad Nouri. Laipsnis: generolas leitenantas. Pareigos: Malek Ashtar gynybos technologijų universiteto rektorius. Kita informacija: Ashtar gynybos technologijų universiteto chemijos fakultetas yra Gynybos ir ginkluotųjų pajėgų logistikos ministerijos (MODALF) filialas ir atliko eksperimentus su beriliu. Asmuo, dalyvaujantis Irano branduolinėje programoje.
- Įtraukimo į JT sąrašą data: 2006 12 23.
- 29) Mohammad Qannadi. Pareigos: Irano atominės energijos organizacijos (AEOI) pirmininko pavaduotojas, atsakingas už mokslinius tyrimus ir technologinę plėtrą. Kita informacija: asmuo, dalyvaujantis Irano branduolinėje programoje.
- Įtraukimo į JT sąrašą data: 2006 12 23.
- 30) Amir Rahimi. Pareigos: Esfahano branduolinio kuro mokslinių tyrimų ir gamybos centro vadovas. Kita informacija: Esfahano branduolinio kuro mokslinių tyrimų ir gamybos centras yra Irano atominės energijos organizacijos (AEOI) Branduolinio kuro gamybos ir pirkimo bendrovės, kuri dalyvauja su sodrinimu susijusioje veikloje, dalis.
- Įtraukimo į JT sąrašą data: 2007 3 24.
- 31) Javad Rahiqi. Pareigos: Irano atominės energijos organizacijos (AEOI) Esfahano branduolinių technologijų centro vadovas (papildoma informacija – gimimo data: 1954 m. balandžio 24 d.; gimimo vieta: Maršadas).
- Įtraukimo į JT sąrašą data: 2010 6 9 (ES: 2007 4 24).
- 32) Abbas Rashidi. Kita informacija: dalyvauja sodrinimo darbuose Natanzo komplekse.
- Įtraukimo į ES sąrašą data: 2007 4 24 (JT: 2008 3 3).
- 33) Morteza Rezaie. Laipsnis: brigados generolas. Pareigos: Islamo revoliucijos gvardijos (IRG) vado pavaduotojas.
- Įtraukimo į JT sąrašą data: 2007 3 24.
- 34) Morteza Safari. Laipsnis: kontraadmirolas. Pareigos: Islamo revoliucijos gvardijos (IRG) laivyno vadas.
- Įtraukimo į JT sąrašą data: 2007 3 24.
- 35) Yahya Rahim Safavi. Laipsnis: generolas majoras. Pareigos: vadas, Islamo revoliucijos gvardija (IRG) (Pasdaran). Kita informacija: asmuo, dalyvaujantis Irano branduolinėje ir balistinių raketų programose.
- Įtraukimo į JT sąrašą data: 2006 12 23.
- 36) Seyed Jaber Safdari. Kita informacija: Natanzo sodrinimo įrenginių vadovas.
- Įtraukimo į JT sąrašą data: 2007 3 24.
- 37) Hosein Salimi. Laipsnis: generolas. Pareigos: oro pajėgų vadas, Islamo revoliucijos gvardija (IRG) (Pasdaran). Kita informacija: asmuo, dalyvaujantis Irano balistinių raketų programoje.
- Įtraukimo į JT sąrašą data: 2006 12 23.
- 38) Qasem Soleimani. Laipsnis: brigados generolas. Pareigos: Qods pajėgų vadas.
- Įtraukimo į JT sąrašą data: 2007 3 24.

- 39) Ghasem Soleymani. Kita informacija: Saghando urano kasyklos urano gavybos operacijų direktorius.

Įtraukimo į JT sąrašą data: 2008 3 3.

- 40) Mohammad Reza Zahedi. Laipsnis: brigados generolas. Pareigos: Islamo revoliucijos gvardijos (IRG) sausumos pajėgų vadas.

Įtraukimo į JT sąrašą data: 2007 3 24.

- 41) Generolas Zolqadr. Pareigos: vidaus reikalų ministro pavaduotojas saugumo reikalams, Islamo revoliucijos gvardijos (IRG) pareigūnas.

Įtraukimo į JT sąrašą data: 2007 3 24.

Subjektai

- 1) „Abzar Boresh Kaveh Co.“ (taip pat vadinama „BK Co.“). Kita informacija: dalyvauja centrifugų komponentų gamyboje.

Įtraukimo į JT sąrašą data: 2008 3 3.

- 2) „Amin Industrial Complex“: „Amin Industrial Complex“ siekė gauti temperatūros reguliatorių, kurie gali būti naudojami branduolinių tyrimų ir eksploatavimo/gamybos įrenginiuose. „Amin Industrial Complex“ nuosavybės teise priklauso Gynybos pramonės organizacijai („Defence Industries Organisation“ (DIO)), kuri buvo nurodyta pagal rezoliuciją 1737 (2006), yra jos kontroliuojamas arba veikia jos vardu.

Vieta: P.O. Box 91735-549, Mashad, Iranas; Amin Industrial Estate, Khalage Rd., Seyedi District, Mashad, Iranas; Kaveh Complex, Khalaj Rd., Seyedi St., Mashad, Iranas.

Taip pat vadinama: „Amin Industrial Compound“ ir „Amin Industrial Company“.

Įtraukimo į JT sąrašą data: 2010 6 9.

- 3) Šaudmenų ir metalurgijos pramonės grupė (taip pat vadinama a) AMIG, b) šaudmenų pramonės grupe („Ammunition Industries Group“)). Kita informacija: a) AMIG kontroliuoja „7th of Tir“, b) AMIG nuosavybės teise priklauso Gynybos pramonės organizacijai („Defence Industries Organisation“ (DIO)) ir yra jos kontroliuojama.

Įtraukimo į JT sąrašą data: 2007 3 24.

- 4) „Armament Industries Group“: „Armament Industries Group“ (AIG) gamina ir aptarnauja įvairius šaulių ir lengvuosius ginklus, įskaitant didelio ir vidutinio kalibro ginklus bei susijusias technologijas. Didžiąją dalį savo pirkimų AIG atlieka per „Hadid Industries Complex“.

Vieta: Sepah Islam Road, Karaj Special Road Km 10, Iranas; Pasdaran Ave., P.O. Box 19585/777, Tehran, Iranas

Įtraukimo į ES sąrašą data: 2007 4 24 (JT: 2010 6 9).

- 5) Irano atominės energijos organizacija (AEOI). Kita informacija: dalyvauja Irano branduolinėje programoje.

Įtraukimo į JT sąrašą data: 2006 12 23.

- 6) „Bank Sepah“ ir „Bank Sepah International“. Kita informacija: „Bank Sepah“ teikia paramą Aviacijos ir kosmoso pramonės organizacijai (AIO) ir jai pavaldiems subjektams, įskaitant „Shahid Hemmat Industrial Group“ (SHIG) ir „Shahid Bagheri Industrial Group“ (SBIG).

Įtraukimo į JT sąrašą data: 2007 3 24.

- 7) „Barzagani Tejarat Tavanmad Saccal“. Kita informacija: a) „Saccal System“ bendrovių patronuojamoji įmonė; b) ši bendrovė mėgino įsigyti padidintos rizikos prekių, skirtų į rezoliucijos 1737 (2006) sąrašą įtrauktam subjektui.

Įtraukimo į JT sąrašą data: 2008 3 3.

- 8) Sparnuotųjų raketų pramonės grupė („Cruise Missile Industry Group“) (taip pat vadinama Laivyno gynybos raketų pramonės grupe („Naval Defence Missile Industry Group“)).

Įtraukimo į JT sąrašą data: 2007 3 24.

- 9) Gynybos pramonės organizacija (DIO). Kita informacija: a) svarbiausias Gynybos ir ginkluotųjų pajėgų logistikos ministerijos (MODAFL) kontroliuojamas subjektas, kuriam pavaldūs kai kurie subjektai dalyvauja centrifugos programoje – gamina komponentus – ir dalyvauja raketų programoje; b) dalyvauja Irano branduolinėje programoje.

Įtraukimo į JT sąrašą data: 2006 12 23.

- 10) Gynybos technologijų ir mokslinių tyrimų centras („Defence Technology and Science Research Centre“ – DTSRC): Gynybos technologijų ir mokslinių tyrimų centras nuosavybės teise priklauso Irano gynybos ir ginkluotųjų pajėgų logistikos ministerijai (MODAFL), kuri prižiūri Irano gynybos srities MTTP, gamybą, eksploatavimą, eksportą ir pirkimą, yra jos kontroliuojamas arba veikia jos vardu.

Vieta: Pasdaran Av., PO Box 19585/ 777, Tehran, Iranas.

Įtraukimo į ES sąrašą data: 2007 4 24 (JT: 2010 6 9).

- 11) „Doostan International Company“: „Doostan International Company“ (DICO) tiekia elementus Irano balistinių raketų programai.

Įtraukimo į JT sąrašą data: 2010 6 9.

- 12) „Electro Sanam Company“ (taip pat vadinama a) E. S. Co., b) E. X. Co.). Kita informacija: su balistinių raketų programa susijusi fiktyvi Aviacijos ir kosmoso pramonės organizacijos (AIO) bendrovė.

Įtraukimo į JT sąrašą data: 2008 3 3.

- 13) Esfahano branduolinio kuro mokslinių tyrimų ir gamybos centras (NFRPC) ir Esfahano branduolinių technologijų centras (ENTC). Kita informacija: jie yra Irano atominės energijos organizacijos (AEOI) Branduolinio kuro gamybos ir pirkimo bendrovės dalis.

Įtraukimo į JT sąrašą data: 2007 3 24.

- 14) „Ettehad Technical Group“. Kita informacija: su balistinių raketų programa susijusi fiktyvi Aviacijos ir kosmoso pramonės organizacijos (AIO) bendrovė.

Įtraukimo į JT sąrašą data: 2008 3 3.

- 15) „Fajr Industrial Group“. Kita informacija: a) anksčiau – „Instrumentation Factory Plant“; b) Aviacijos ir kosmoso pramonės organizacijai (AIO) pavaldus subjektas; c) dalyvauja Irano balistinių raketų programoje.

Įtraukimo į JT sąrašą data: 2006 12 23.

- 16) „Farasakht Industries“: „Farasakht Industries“ nuosavybės teise priklauso Irano orlaivių gamybos bendrovei („Iran Aircraft Manufacturing Company“) (kuri savo ruožtu nuosavybės teise priklauso Gynybos ir ginkluotųjų pajėgų logistikos ministerijai (MODAFL) arba yra jos kontroliuojama), yra jos kontroliuojama arba veikia jos vardu.

Vieta: P.O. Box 83145-311, Kilometer 28, Esfahan-Tehran Freeway, Shahin Shahr, Esfahan, Iranas.

Įtraukimo į JT sąrašą data: 2010 6 9.

- 17) „Farayand Technique“. Kita informacija: a) dalyvauja Irano branduolinėje programoje (centrifugos programoje); b) nurodyta TATENA ataskaitose.

Įtraukimo į JT sąrašą data: 2006 12 23.

- 18) „First East Export Bank, P.L.C.“: „First East Export Bank, PLC“ nuosavybės teise priklauso „Bank Mellat“, yra jo kontroliuojama arba veikia jo vardu. Per pastaruosius septynerius metus „Bank Mellat“ pervedė šimtus milijonų dolerių vykdydamas Irano branduolinių, raketų ir gynybos subjektų sandorius.

Vieta: Unit Level 10 (B1), Main Office Tower, Financial Park Labuan, Jalan Merdeka, 87000 WP Labuan, Malaizija; Verslo registracijos numeris LL06889 (Malaizija).

Įtraukimo į JT sąrašą data: 2010 6 9.

- 19) „Industrial Factories of Precision Machinery“ (Tikslųjų mašinų pramonės gamyklos („IFP“)) (taip pat vadinama „Instrumentation Factories Plant“). Kita informacija: Aviacijos ir kosmoso pramonės organizacijos (AIO) naudota mėginant įsigyti prekių.

Įtraukimo į JT sąrašą data: 2008 3 3.

- 20) „Jaber Ibn Hayan“. Kita informacija: Irano atominės energijos organizacijos (AEOI) laboratorija, dalyvaujanti su kuro ciklu susijusioje veikloje.

Įtraukimo į JT sąrašą data: 2008 3 3 (ES: 2007 4 24).

- 21) „Joza Industrial Co.“ Kita informacija: su balistinių raketų programa susijusi fiktyvi Aviacijos ir kosmoso pramonės organizacijos (AIO) bendrovė.

Įtraukimo į JT sąrašą data: 2008 3 3.

- 22) „Kala-Electric“ (taip pat vadinama „Kalaye Electric“). Kita informacija: a) Bandomojo kuro sodrinimo įrenginio Natanze tiekėjas; b) dalyvauja Irano branduolinėje programoje.

Įtraukimo į JT sąrašą data: 2006 12 23.

- 23) Karaj branduolinių mokslinių tyrimų centras. Kita informacija: Irano atominės energijos organizacijos (AEOI) mokslinių tyrimų padalinio dalis.

Įtraukimo į JT sąrašą data: 2007 3 24.

- 24) „Kaveh Cutting Tools Company“: „Kaveh Cutting Tools Company“ nuosavybės teise priklauso DIO, yra jos kontroliuojama arba veikia jos vardu.

Vieta: 3rd Km of Khalaj Road, Seyyedi Street, Mashad 91638, Iranas; Km 4 of Khalaj Road, End of Seyedi Street, Mashad, Iranas; P.O. Box 91735-549, Mashad, Iranas; Khalaj Rd., End of Seyyedi Alley, Mashad, Iranas; Moqan St., Pasdaran St., Pasdaran Cross Rd., Tehran, Iranas.

Įtraukimo į JT sąrašą data: 2010 6 9.

- 25) „Kavoshyar Company“. Kita informacija: Irano atominės energijos organizacijos (AEOI) patronuojamoji bendrovė.

Įtraukimo į JT sąrašą data: 2007 3 24.

- 26) „Khorasan Metallurgy Industries“. Kita informacija: a) šaudmenų pramonės grupės (AMIG), kuri yra priklausoma nuo DIO, patronuojamoji įmonė; b) dalyvauja centrifugų komponentų gamyboje.

Įtraukimo į JT sąrašą data: 2008 3 3.

- 27) „M. Babaie Industries“: „M. Babaie Industries“ yra Irano aviacijos ir kosmoso pramonės organizacijai (AIO) priklausantys „Shahid Ahmad Kazemi Industries Group“ (buvusiai Oro gynybos raketų pramonės grupei) pavaldus subjektas. AIO kontroliuoja raketų organizacijas „Shahid Hemmat Industrial Group“ (SHIG) ir „Shahid Bakeri Industrial Group“ (SBIG) – abi jos nurodytos rezoliucijoje 1737 (2006).

Vieta: P.O. Box 16535-76, Tehran, 16548, Iranas.

Įtraukimo į JT sąrašą data: 2010 6 9.

- 28) Malek Ashtar universitetas („Malek Ashtar University“): Gynybos ir ginkluotųjų pajėgų logistikos ministerijos (MODAFL) Gynybos technologijų ir mokslinių tyrimų centrui (DTRSC) pavaldus subjektas. Apima mokslinių tyrimų grupes, kurios anksčiau priklausė Fizikos mokslinių tyrimų centrui (PHRC). TATENA inspektoriams nebuvo leista kalbėtis su šios organizacijos darbuotojais arba susipažinti su jos kontroliuojamais dokumentais siekiant išspręsti klausimą dėl galimo Irano branduolinės programos karinio aspekto.

Vieta: Corner of Imam Ali Highway and Babaei Highway, Tehran, Iranas.

Įtraukimo į ES sąrašą data: 2008 6 24 (JT: 2010 6 9).

- 29) „Mesbah Energy Company“. Kita informacija: a) A40 mokslinių tyrimų reaktoriaus Arake tiekėjas; b) dalyvauja Irano branduolinėje programoje.

Įtraukimo į JT sąrašą data: 2006 12 23.

- 30) Gynybos logistikos eksporto ministerija („Ministry of Defence Logistics Export“): Gynybos logistikos eksporto ministerija (MODLEX) parduoda Irano gaminamus ginklus klientams visame pasaulyje pažeisdama rezoliuciją 1747 (2007), kuria Iranui uždrausta parduoti ginklus ir susijusius reikmenis.

Vieta: P. O. Box 16315-189, Tehran, Iranas; Dabestan Street vakarinėje pusėje, Abbas Abad District, Tehran, Iranas.

Įtraukimo į ES sąrašą data: 2008 6 24 (JT: 2010 6 9).

- 31) „Mizan Machinery Manufacturing“: „Mizan Machinery Manufacturing“ (3M) nuosavybės teise priklauso „Shahid Hemmat pramonės grupei“ (SHID), yra jos kontroliuojamas arba veikia jos vardu.
- Vieta: P.O. Box 16595-365, Teheranas, Iranas.
- Taip pat vadinama: 3MG
- Įtraukimo į ES sąrašą data: 2008 6 24 (JT: 2010 6 9).
- 32) „Modern Industries Technique Company“: „Modern Industries Technique Company“ (MITEC) yra atsakinga už IR-40 sunkiojo vandens reaktoriaus Arake projektavimą ir statybą. Statant IR-40 sunkiojo vandens reaktorių, MITEC vadovavo su tuo susijusiems viešiesiems pirkimams.
- Vieta: Arakas (Iranas).
- Taip pat vadinama: „Rahkar Company“, „Rahkar Industries“, „Rahkar Sanaye Company“, „Rahkar Sanaye Novin“.
- Įtraukimo į JT sąrašą data: 2010 6 9.
- 33) „Nuclear Research Center for Agriculture and Medicine“: Žemės ūkio ir medicinos branduolinių tyrimų centras („Nuclear Research Center for Agriculture and Medicine“ – NFRPC) – tai didelis Irano atominės energijos agentūros („Atomic Energy Organization of Iran“ – AEOI), kuri buvo nurodyta Rezoliucijoje 1737 (2006), mokslinių tyrimų padalinys. NFRPC yra AEOI branduolinio kuro rengimo centras ir dalyvauja su sodrinimu susijusioje veikloje.
- Vieta: P.O. Box 31585-4395, Karaj, Iranas.
- Taip pat vadinama: „Center for Agricultural Research and Nuclear Medicine“ (Žemės ūkio tyrimų ir branduolinės medicinos centras); „Karaji Agricultural and Medical Research Center“ (Karaji žemės ūkio ir medicininių tyrimų centras).
- Įtraukimo į JT sąrašą data: 2010 6 9.
- 34) „Niru Battery Manufacturing Company“. Kita informacija: a) Gynybos pramonės organizacijos (DIO) patronuojamoji įmonė; b) jos paskirtis – Irano kariuomenei, įskaitant raketų sistemas, skirtų variklių gamyba.
- Įtraukimo į JT sąrašą data: 2008 3 3.
- 35) „Novin Energy Company“ (taip pat vadinama „Pars Novin“). Kita informacija: veikia AEOI sistemoje.
- Įtraukimo į JT sąrašą data: 2007 3 24.
- 36) „Parchin Chemical Industries“. Kita informacija: DIO padalinys.
- Įtraukimo į JT sąrašą data: 2007 3 24.
- 37) „Pars Aviation Services Company“. Kita informacija: vykdo orlaivių techninę priežiūrą.
- Įtraukimo į JT sąrašą data: 2007 3 24.
- 38) „Pars Trash Company“. Kita informacija: a) dalyvauja Irano branduolinėje programoje (centrifugos programoje); b) nurodyta TATENA ataskaitose.
- Įtraukimo į JT sąrašą data: 2006 12 23.
- 39) „Pejman Industrial Services Corporation“: „Pejman Industrial Services Corporation“ nuosavybės teise priklauso SBIG, yra jos kontroliuojama arba veikia jos vardu.
- Vieta: P.O. Box 16785-195, Teheranas, Iranas.
- Įtraukimo į JT sąrašą data: 2010 6 9.
- 40) „Pishgam (Pioneer) Energy Industries“. Kita informacija: dalyvavo statant Urano konversijos įrenginį Esfahane.
- Įtraukimo į JT sąrašą data: 2008 3 3.
- 41) „Qods Aeronautics Industries“. Kita informacija: gamina nepilotuojamus orlaivius, parašiotus, parasparnius, motorinius parasparnius ir t. t.
- Įtraukimo į JT sąrašą data: 2007 3 24.

- 42) „Sabalan Company“: „Sabalan“ – tai fiktyvus pavadinimas, kurį naudoja SHIG.
Vieta: Damavand Tehran Highway, Teheranas, Iranas.
Įtraukimo į JT sąrašą data: 2010 6 9.
- 43) „Sanam Industrial Group“. Kita informacija: AIO pavaldus subjektas.
Įtraukimo į JT sąrašą data: 2007 3 24.
- 44) „Safety Equipment Procurement“ (SEP). Kita informacija: su balistinių raketų programa susijusi fiktyvi Aviacijos ir kosmoso pramonės organizacijos (AIO) bendrovė.
Įtraukimo į JT sąrašą data: 2008 3 3.
- 45) „7th of Tir“. Kita informacija: a) DIO pavaldus subjektas, visuotinai žinomas kaip tiesiogiai dalyvaujantis Irano branduolinėje programoje; b) dalyvauja Irano branduolinėje programoje.
Įtraukimo į JT sąrašą data: 2006 12 23.
- 46) „Sahand Aluminum Parts Industrial Company“ (SAPICO): SAPICO – tai fiktyvus pavadinimas, kurį naudoja SHIG.
Vieta: Damavand Tehran Highway, Teheranas, Iranas.
Įtraukimo į JT sąrašą data: 2010 6 9.
- 47) „Shahid Bagheri Industrial Group“ (SBIG). Kita informacija: a) AIO pavaldus subjektas; b) dalyvauja Irano balistinių raketų programoje.
Įtraukimo į JT sąrašą data: 2006 12 23.
- 48) „Shahid Hemmat Industrial Group“ (SHIG). Kita informacija: a) AIO pavaldus subjektas; b) dalyvauja Irano balistinių raketų programoje.
Įtraukimo į JT sąrašą data: 2006 12 23.
- 49) „Shahid Karrazi Industries“: „Shahid Karrazi Industries“ nuosavybės teise priklauso SBIG, yra jos kontroliuojama arba veikia jos vardu.
Vieta: Teheranas, Iranas.
Įtraukimo į JT sąrašą data: 2010 6 9.
- 50) „Shahid Sattari Industries“: „Shahid Sattari Industries“ nuosavybės teise priklauso grupei SBIG, yra jos kontroliuojama arba veikia jos vardu.
Vieta: pietryčių Teheranas, Iranas.
Taip pat vadinama: „Shahid Sattari Group Equipment Industries“.
Įtraukimo į JT sąrašą data: 2010 6 9.
- 51) „Shahid Sayyade Shirazi Industries“: „Shahid Sayyade Shirazi Industries“ (SSSI) nuosavybės teise priklauso DIO, yra jos kontroliuojama arba veikia jos vardu.
Vieta: šalia „Nirou Battery Mfg. Co“, Shahid Babaii Expressway, Nobonyad Square, Teheranas, Iranas; Pasdaran St., P.O. Box 16765, Tehran 1835, Iranas; Babaei Highway – šalia „Niru M.F.G“, Teheranas, Iranas.
Įtraukimo į JT sąrašą data: 2010 6 9.
- 52) „Sho'a' Aviation“. Kita informacija: gamina ultralengvuosius orlaivius.
Įtraukimo į JT sąrašą data: 2007 3 24.

- 53) „Special Industries Group“: „Special Industries Group“ (SIG) yra DIO pavaldus subjektas.
- Vieta: Pasdaran Avenue, PO Box 19585/777, Teheranas, Iranas.
- Įtraukimo į ES sąrašą data: 2007 7 24 (JT: 2010 6 9).
- 54) „TAMAS Company“. Kita informacija: a) dalyvauja su sodrinimu susijusiose veiklose, b) TAMAS yra vadovaujanti organizacija, kuriai priklauso keturios patronuojamosios įmonės – viena iš jų vykdo veiklą pradedant urano kasyba ir baigiant jo koncentravimu, kita atsako už urano perdirbimą, sodrinimą ir atliekų tvarkymą.
- Įtraukimo į ES sąrašą data: 2007 4 24 (JT: 2008 3 3).
- 55) „Tiz Pars“: „Tiz Pars“ – tai fiktyvus pavadinimas, kurį naudoja SHIG. Nuo 2007 m. balandžio iki liepos mėn. „Tiz Pars“, veikdama SHIG naudai, bandė įsigyti penkiaašę lazerinio suvirinimo ir pjaustymo mašiną, kuri galėtų būti labai svarbi Irano raketų programai.
- Vieta: Damavand Tehran Highway, Teheranas, Iranas.
- Įtraukimo į JT sąrašą data: 2010 6 9.
- 56) „Ya Mahdi Industries Group“. Kita informacija: AIO pavaldus subjektas.
- Įtraukimo į JT sąrašą data: 2007 3 24.
- 57) „Yazd Metallurgy Industries“: „Yazd Metallurgy Industries“ (YMI) yra DIO pavaldus subjektas.
- Vieta: Pasdaran Avenue, šalia „Telecommunication Industry“, Tehran 16588, Iranas; Postal Box 89195/878, Yazd, Iranas; P.O. Box 89195-678, Yazd, Iranas; Km 5 of Taft Road, Yazd, Iranas.
- Taip pat vadinama: „Yazd Ammunition Manufacturing and Metallurgy Industries“, „Directorate of Yazd Ammunition and Metallurgy Industries“.
- Įtraukimo į JT sąrašą data: 2010 6 9.
- B. Islamo revoliucijos gvardijai nuosavybės teise priklausantys, jos kontroliuojami arba jos vardu veikiantys subjektai**
- 1) „Fater“ (arba „Faater“) institutas: „Khatam al-Anbiya“ (KAA) patronuojamas subjektas. Igyvendinant Islamo revoliucijos gvardijos projektus Irane, „Fater“ bendradarbiavo su užsienio tiekėjais, tikriausiai kitų KAA bendrovių vardu.
- Įtraukimo į JT sąrašą data: 2010 6 9.
- 2) „Gharagahe Sazandegi Ghaem“: „Gharagahe Sazandegi Ghaem“ nuosavybės teise priklauso KAA arba yra jos kontroliuojamas.
- Įtraukimo į JT sąrašą data: 2010 6 9.
- 3) „Ghorb Karbala“: „Ghorb Karbala“ nuosavybės teise priklauso KAA arba yra jos kontroliuojamas.
- Įtraukimo į JT sąrašą data: 2010 6 9.
- 4) „Ghorb Nooh“: „Ghorb Nooh“ nuosavybės teise priklauso KAA arba yra jos kontroliuojamas.
- Įtraukimo į JT sąrašą data: 2010 6 9.
- 5) „Hara Company“: nuosavybės teise priklauso „Ghorb Nooh“ arba jo kontroliuojamas.
- Įtraukimo į JT sąrašą data: 2010 6 9.
- 6) „Imensazan Consultant Engineers Institute“: nuosavybės teise priklauso KAA, yra jos kontroliuojamas arba veikia jos vardu.
- Įtraukimo į JT sąrašą data: 2010 6 9.
- 7) „Khatam al-Anbiya Construction Headquarters“: „Khatam al-Anbiya Construction Headquarters“ (KAA) yra Islamo revoliucijos gvardijai priklausanti bendrovė, dalyvaujanti didelio masto civiliniuose bei kariniuose statybos projektuose ir kitoje statybų veikloje. Ji atlieka daug darbų Pasyvios gynybos organizacijos projektuose. Be kita ko, KAA patronuojamosios įmonės aktyviai dalyvavo statant urano sodrinimo objektą, esantį Qom/Fordow.
- Įtraukimo į JT sąrašą data: 2010 6 9.
- 8) „Makin“: „Makin“ nuosavybės teise priklauso KAA, yra jos kontroliuojamas arba veikia jos vardu, ir yra KAA patronuojamoji įmonė.
- Įtraukimo į JT sąrašą data: 2010 6 9.

- 9) „Omran Sahel“: nuosavybės teise priklauso „Ghorb Nooh“ arba jo kontroliuojamas.

Įtraukimo į JT sąrašą data: 2010 6 9.

- 10) „Oriental Oil Kish“: „Oriental Oil Kish“ nuosavybės teise priklauso KAA, yra jos kontroliuojamas arba veikia jos vardu.

Įtraukimo į JT sąrašą data: 2010 6 9.

- 11) „Rah Sahel“: „Rah Sahel“ nuosavybės teise priklauso KAA, yra jos kontroliuojamas arba veikia jos vardu.

Įtraukimo į JT sąrašą data: 2010 6 9.

- 12) „Rahab Engineering Institute“: „Rahab“ nuosavybės teise priklauso KAA, yra jos kontroliuojamas arba veikia jos vardu, ir yra KAA patronuojamoji įmonė.

Įtraukimo į JT sąrašą data: 2010 6 9.

- 13) „Sahel Consultant Engineers“: nuosavybės teise priklauso „Ghorb Nooh“ arba jo kontroliuojamas.

Įtraukimo į JT sąrašą data: 2010 6 9.

- 14) „Sepanir“: „Sepanir“ nuosavybės teise priklauso KAA, yra jos kontroliuojamas arba veikia jos vardu.

Įtraukimo į JT sąrašą data: 2010 6 9.

- 15) „Sepasad Engineering Company“: „Sepasad Engineering Company“ nuosavybės teise priklauso KAA, yra jos kontroliuojamas arba veikia jos vardu.

Įtraukimo į JT sąrašą data: 2010 6 9.

C. Bendrovei „Irano Islamo Respublikos laivybos linijos“ (IIRLL) nuosavybės teise priklausančios, jos kontroliuojami arba jos vardu veikiančios subjektai

- 1) „Irano Hind Shipping Company“:

Vieta: 18 Mehrshad Street, Sadaghat Street, Opposite of Park Mellat, Vali-e-Asr Ave., Teheranas, Iranas; 265, prie Mehrshad, Sedaghat St., priešais Mellat Park, Vali Asr Ave., Tehran 1A001, Iranas.

Įtraukimo į JT sąrašą data: 2010 6 9.

- 2) „IRISL Benelux NV“:

Vieta: Noorderlaan 139, B-2030, Antwerp, Belgija; PVM mokėtojo numeris BE480224531 (Belgija).

Įtraukimo į JT sąrašą data: 2010 6 9.

- 3) „South Shipping Line Iran“ (SSL):

Vieta: Apt. No. 7, 3rd Floor, No. 2, 4th Alley, Gandi Ave., Teheranas, Iranas; Qaem Magham Farahani St., Teheranas, Iranas.

Įtraukimo į JT sąrašą data: 2010 6 9.

II PRIEDAS

19 straipsnio 1 dalies b punkte nurodytų asmenų ir 20 straipsnio 1 dalies b punkte nurodytų asmenų bei subjektų sąrašas“

I. Asmenys ir subjektai, dalyvaujantys branduolinėje ar su balistinėmis raketomis susijusioje veikloje

A. Asmenys

	Vardas ir pavardė	Identifikuojamoji informacija	Priežastys	Įtraukimo į sąrašą data
1.	Reza AGHAZADEH	Gimimo data: 1949 m. kovo 15 d. paso numeris: S4409483, galioja 2000 m. balandžio 26 d.–2010 m. balandžio 27 d., išduotas: Teherane, diplomatinio paso numeris: D9001950, išduotas 2008 m. sausio 22 d., galioja iki 2013 m. sausio 21 d.; gimimo vieta: Chojus.	Buvęs Irano atominės energijos organizacijos (AEOI) vadovas. AEOI vykdo Irano branduolinės programos priežiūrą bei yra įtraukta į sąrašą pagal JT ST rezoliuciją 1737 (2006).	2007 4 23
2.	Ali DAVANDARI		Bank Mellat vadovas (žr. B dalį, Nr. 4).	2010 7 26
3.	Dr Hoseyn (Hossein) FAQIHIAN	NFPC adresas: AEOI-NFPD, P.O.Box: 11365-8486, Tehran / Iran	AEOI priklausancios Branduolinio kuro gamybos ir pirkimo bendrovės – Nuclear Fuel Production and Procurement Company (NFPC) (žr. B dalį, Nr. 30) atstovas ir generalinis direktorius. AEOI vykdo Irano branduolinės programos priežiūrą bei yra įtraukta į sąrašą pagal JT ST rezoliuciją 1737 (2006). NFPC vykdo su sodrinimu susijusią veiklą, kurią TATENA Tarybos ir Saugumo Tarybos reikala- vimu Iranas turi nutraukti.	2007 4 23
4.	Inžinierius Mojtaba HAERI		Gynybos ir ginkluotųjų pajėgų logistikos ministerijos (MODAFL) pavaduotojas pramonės reikalams. Vykdo Aviacijos ir kosmoso pramonės organizacijos (AIO) ir Gynybos pramonės organizacijos (DIO) priežiūrą.	2008 6 23
5.	Mahmood JANNATIAN	Gimimo data: 1946 m. balandžio 21, paso numeris: T12838903	Irano atominės energijos organizacijos vadovo pavaduotojas.	2008 6 23
6.	Said Esmail KHALILI-POUR (dar žinomas kaip LANGROUDI)	Gimimo data: 1945 m. lapkričio 24 d., gimimo vieta: Langroud	AEOI vadovo pavaduotojas. AEOI vykdo Irano branduolinės programos priežiūrą bei yra įtraukta į sąrašą pagal JT ST rezoliuciją 1737 (2006).	2007 4 23
7..	Ali Reza KHANCHI	NRC adresas: AEOI-NRC P.O.Box: 11365-8486 Tehran/ Iran; Fax: (+9821) 8021412	AEOI priklausancio Teherano branduolinių tyrimų centro (TNRC) vadovas. TATENA toliau siekia gauti Irano paaiškinimus dėl plutonio atskyrimo eksperimentų, vykdomų TNRC, be kita ko, dėl stipriai išsodrinto urano dalelių, rastų aplinkos mėginiuose, paimtuose Karaj atliekų saugykloje, kurioje saugomi konteineriai, skirti nusodrinto urano taikiniams, naudojamiems tuose eksperimentuose, saugoti. AEOI vykdo Irano branduolinės programos priežiūrą bei yra įtraukta į sąrašą pagal JT ST rezoliuciją 1737 (2006).	2007 4 23
8.	Ebrahim MAHMUDZADEH		Iran Electronic Industries vykdomasis direktorius (žr. B dalį, Nr. 20).	2008 6 23
9.	Fereydoun MAHMOUDIAN	Gimęs 1943 m. lapkričio 7 d. Irane. Paso numeris: 05HK31387, išduotas 2002 m. sausio 1 d. Irane, galioja iki 2010 m. rugpjūčio 7 d. 2008 m. gegužės 7 d. tapo Prancūzijos piliečiu.	Fulmen vadovas (žr. B dalį, Nr. 13).	2010 7 26
10.	Brigados generolas Beik MOHAMMADLU		MODAFL pavaduotojas tiekimo ir logistikos reikalams (žr. B dalį, Nr. 29).	2008 6 23

	Vardas ir pavardė	Identifikuojamoji informacija	Priežastys	Įtraukimo į sąrašą data
11.	Mohammad MOKHBER		Fondo <i>Setad Ejraie</i> – investicinio fondo, susijusio su vyriausiuoju vadovu Ali Khamenei – prezidentas. <i>Bank Sina</i> valdybos narys.	2010 7 26
12.	Mohammad Reza MOVASAGHNI		<i>Samen Al A'Emmeh Industries Group</i> (SAIG), dar žinomas kaip <i>Cruise Missile Industry Group</i> , vadovas. Ši organizacija įtraukta į sąrašą pagal JT ST rezoliuciją 1747 ir nurodyta ES bendrosios pozicijos I priede.	2010 7 26
13.	Anis NACCACHE		<i>Barzagani Tejarat Tavanmad Saccal</i> bendrovių administratorius; jo bendrovė bandė tiekti padidintos rizikos prekes subjektams, įtrauktiems į sąrašą pagal Rezoliuciją 1737 (2006).	2008 6 23
14.	Brigados generolas Mohammad NADERI		Aviacijos ir kosmoso pramonės organizacijos (AIO) vadovas (žr. B dalį, Nr. 1). AIO yra dalyvavusi padidintos rizikos Irano programose.	2008 6 23
15.	Ali Akbar SALEHI		Irano atominės energijos organizacijos (AEOI) vadovas. AEOI vykdo Irano branduolinės programos priežiūrą bei yra įtraukta į sąrašą pagal JT ST rezoliuciją 1737 (2006).	2009 11 17
16.	Kontradmirolas Mohammad SHAFFI RUDSARI		MODAFL pavaduotojas koordinavimo reikalams (žr. B dalį, Nr. 29).	2008 6 23
17.	Abdollah SOLAT SANA		Esfahane esančio Urano konversijos įrenginio (<i>Uranium Conversion Facility – UCF</i>) vykdomasis direktorius. Įrenginys gamina žaliavą (UF6) Natanze esančio komplekso sodrinimo įrenginiams. 2006 m. rugpjūčio 27 d. A. Solat Sana gavo specialų Prezidento Ahmadinejad apdovanojimą už savo vaidmenį.	2007 4 23

B. Subjektai

	Pavadinimas	Identifikuojamoji informacija	Priežastys	Įtraukimo į sąrašą data
1.	Aviacijos ir kosmoso pramonės organizacija (<i>Aerospace Industries Organisation – AIO</i>)	AIO, 28 Shian 5, Lavizan, Tehran, Iran Langare Street; Nobonyad Square, Tehran, Iran	AIO prižiūri raketų gamybą Irane, įskaitant <i>Shahid Hemmat Industrial Group</i> , <i>Shahid Bagheri Industrial Group</i> ir <i>Fajr Industrial Group</i> , kurios visos įtrauktos į sąrašą pagal JT ST rezoliuciją 1737 (2006). Į sąrašą pagal JT ST rezoliuciją 1737 (2006) taip pat įtrauktas AIO vadovas ir kiti du aukšto rango pareigūnai.	2007 4 23
2.	Armed Forces Geographical Organisation		Laikoma, kad teikia geografinę ir erdvinę informaciją balistinių raketų programai.	2008 6 23
3.	Azarab Industries	Ferdowsi Ave, PO Box 11365-171, Tehran, Iran	Energetikos sektoriaus bendrovė, teikianti paramą gamybai įgyvendinant branduolinę programą, įskaitant į sąrašą įtrauktą su padidinta platinimo rizika susijusią veiklą. Dalyvauja Arako sunkiojo vandens reaktoriaus statyboje.	2010 7 26
4.	<i>Bank Mellat</i> (įskaitant visus jo filialus) ir dukterinės įmonės:	Head Office Building, 327 Takeghani (Taleghani) Avenue, Tehran 15817, Iran; P.O. Box 11365-5964, Tehran 15817, Iran;	<i>Bank Mellat</i> yra Irano valstybinis bankas. <i>Bank Mellat</i> savo veikla remia Irano branduolines ir balistinių raketų programas bei sudaro palankesnes sąlygas jų įgyvendinimui. Jis teikė bankininkystės paslaugas JT ir ES į sąrašą įtrauktiems subjektams arba subjektams, veikiančiams jų vardu arba jiems vadovaujant, arba jiems nuosavybės teise priklausantiems	2010 7 26

	Pavadinimas	Identifikuojamoji informacija	Priežastys	Įtraukimo į sąrašą data
	a) Mellat Bank SB CJSC	P.O. Box 24, Yerevan 0010, Republic of Armenia	arba valdomiems subjektams. Jis yra <i>First East Export Bank</i> , kuris įtrauktas į sąrašą pagal JT ST rezoliuciją 1929, patronuojantis bankas. Nuosavybės teise 100 % priklauso <i>Bank Mellat</i> .	2010 7 26
	b) Persia International Bank Plc	Number 6 Lothbury, Post Code: EC2R 7HH, United Kingdom	Nuosavybės teise 60 % priklauso <i>Bank Mellat</i> .	2010 7 26
5.	Bank Melli, <i>Bank Melli Iran</i> (įskaitant visus jo filialus) ir dukterinės įmonės:	Ferdowsi Avenue, PO Box 11365-171, Tehran, Iran	Teikia ar siekia teikti finansinę paramą bendrovėms, kurios susijusios su ar užsiima prekių tiekimu Irano branduolinei ir raketų programoms (AIO, SHIG, SBIG, AEOL, <i>Novin Energy Company</i> , <i>Mesbah Energy Company</i> , <i>Kalaye Electric Company</i> ir DIO). <i>Bank Melli</i> veikia kaip Irano padidintos rizikos veiklos tarpininkas. Jis sudarė palankias sąlygas daugeliui padidintos rizikos medžiagų, skirtų Irano branduolinei ir raketų programoms, pirkimo sandorių. Jis suteikė įvairių finansinių paslaugų, įskaitant akredityvų ir sąskaitų atidarymą bei tvarkymą, subjektams, susijusiems su Irano branduoline ir raketų pramone. Daugelis pirmiau nurodytų bendrovių yra įtrauktos į sąrašą pagal JT ST rezolucijas 1737 (2006) ir 1747 (2007). <i>Bank Melli</i> toliau atlieka šį vaidmenį, savo veikla remdamas Irano padidintos rizikos veiklą ir sudarydamas jai palankias sąlygas. Naudodamasis savo bankininkystės ryšiais, jis toliau teikia paramą ir finansines paslaugas subjektams, JT ir ES įtrauktiems į su tokia veikla susijusių subjektų sąrašą. Jis taip pat veikia šių subjektų vardu ir jiems vadovaujant; šie subjektai, įskaitant <i>Bank Sepah</i> , dažnai veikia per savo dukterines įmones ir partnerius.	2008 6 23
	a) <i>Arian Bank</i> (dar žinomas kaip <i>Aryan Bank</i>)	House 2, Street Number 13, Wazir Akbar Khan, Kabul, Afghanistan	<i>Arian Bank</i> yra bendra <i>Bank Melli</i> ir <i>Bank Saderat</i> įmonė.	2010 7 26
	b) Assa Corporation	ASSA CORP, 650 (or 500) Fifth Avenue, New York, USA; Mokesčių mokėtojo identifikacinis numeris: 1368932 (Jungtinėse Amerikos Valstijose)	<i>Assa Corporation</i> yra fiktyvi bendrovė, kurią įkūrė ir valdo <i>Bank Melli</i> . Ją įsteigė <i>Bank Melli</i> lėšoms iš Jungtinių Amerikos Valstijų į Iraną pervesti.	2010 7 26
	c) Assa Corporation Ltd	6 Britannia Place, Bath Street, St Helier JE2 4SU, Jersey Channel Islands	<i>Assa Corporation Ltd</i> yra <i>Assa Corporation</i> patronuojanti įmonė. Nuosavybės teise priklauso <i>Bank Melli</i> arba yra jo valdoma.	2010 7 26
	d) <i>Bank Kargoshae</i> (dar žinomas kaip <i>Kargosai Bank</i> , dar žinomas kaip <i>Kargosa'i Bank</i>)	587 Mohammadiye Square, Mowlavi St., Tehran 11986, Iran	<i>Bank Kargoshae</i> nuosavybės teise priklauso <i>Bank Melli</i> .	2010 7 26
	e) <i>Bank Melli Iran Investment Company</i> (BMIIIC)	No.2, Nader Alley, Vali-Asr Str., Tehran, Iran, P.O. Box 3898-15875; Alternatyvi vieta: Bldg 2, Nader Alley after Beheshi Forked Road, P.O. Box 15875-3898, Tehran, Iran 15116; Alternatyvi vieta: Rafiee Alley, Nader Alley, 2 After Serahi Shahid Beheshti, Vali E Asr Avenue, Tehran, Iran; Įmonės registracijos numeris: 89584.	Susijusi su subjektais, kurių veiklai nuo 2000 m. sankcijas taiko Jungtinės Amerikos Valstijos, Europos Sąjunga arba Jungtinės Tautos. Jungtinių Amerikos Valstijų įtraukta į sąrašą dėl to, kad nuosavybės teise priklauso <i>Bank Melli</i> arba yra jo valdoma.	2010 7 26
	f) Bank Melli Iran Zao	Number 9/1, Ulitsa Mashkova, Moscow, 130064, Russia		2008 6 23

	Pavadinimas	Identifikuojamoji informacija	Priežastys	Įtraukimo į sąrašą data
g)	<i>Bank Melli Printing And Publishing Company</i> (BMPPC)	18 th Km Karaj Special Road, Tehran, Iran, P.O. Box 37515-183; Alternatyvi vieta: Km 16 Karaj Special Road, Tehran, Iran; Įmonės registracijos numeris: 382231	Jungtinių Amerikos Valstijų įtraukta į sąrašą dėl to, kad nuosavybės teise priklauso <i>Bank Melli</i> arba yra jo valdoma.	2010 7 26
h)	<i>Cement Investment and Development Company</i> (CIDCO) (dar žinoma kaip <i>Cement Industry Investment and Development Company</i> , CIDCO, CIDCO Cement Holding)	No. 241, Mirdamad Street, Tehran, Iran	Nuosavybės teise visiškai priklauso <i>Bank Melli Investment Co. Holdingo</i> bendrovė, kuri valdo visas cemento bendroves, nuosavybės teise priklausančias BMIIC.	2010 7 26
i)	First Persian Equity Fund	Walker House, 87 Mary Street, George Town, Grand Cayman, KY1-9002, Cayman Islands; Alternatyvi vieta: Clifton House, 7z5 Fort Street, P.O. Box 190, Grand Cayman, KY1-1104; Cayman Islands; Alternatyvi vieta: Rafi Alley, Vali Asr Avenue, Nader Alley, Tehran, 15116, Iran, P.O.Box 15875-3898	Kaimanuose įsteigtas fondas, kuriam Irano Vyriausybė yra suteikusi licenciją su užsienio investicijomis susijusioms operacijoms Teherano vertybinių popierių biržoje vykdyti.	2010 7 26
j)	Future Bank BSC	Block 304, City Centre Building, Building 199, Government Avenue, Road 383, Manama, Bahrain; P.O. P.O. Box 785, City Centre Building, Government Avenue, Manama, Bahrain, ir visi filialai visame pasaulyje; Įmonės registracijos dokumentas: 54514-1 (Bahreine) galioja iki 2009 m. birželio 9 d.; Prekybos licencijos Nr.: 13388 (Bahreine)	Bahreine įsteigta bendra įmonė, kurios daugiau nei 50 % akcijų nuosavybės teise priklauso <i>Bank Melli</i> ir <i>Bank Saderat</i> ir yra jų valdoma. <i>Bank Melli</i> pirmininkas taip pat buvo <i>Future Bank</i> pirmininkas.	2010 7 26
k)	Mazandaran Cement Company	Africa Street, Sattari Street No. 40, P.O. Box 121, Tehran, Iran 19688; Alternatyvi vieta: 40 Satari Ave. Afrigha Highway, P.O. Box 19688, Tehran, Iran	Teherane įsteigta cemento bendrovė, kurios didžioji dalis nuosavybės teise priklauso CIDCO. Dalyvauja didelės apimties statybos projektuose.	2010 7 26
l)	Mazandaran Textile Company	Kendovan Alley 5, Vila Street, Enghelab Ave, P.O. Box 11365-9513, Tehran, Iran 11318; Alternatyvi vieta: 28 Candovan Cooy Enghelab Ave., P.O. Box 11318, Tehran, Iran; Alternatyvi vieta: Sari Ave., Ghaemshahr, Iran	Teherane įsteigta tekstilės įmonė, kurios daugiau nei 50 % akcijų nuosavybės teise priklauso BMIIC ir <i>Bank Melli Investment Management Co.</i>	2010 7 26
m)	Mehr Cayman Ltd.	Kaimanų salos; Prekybos registro numeris: 188926 (Kaimanų salose)	Nuosavybės teise priklauso <i>Bank Melli</i> arba yra jo valdoma.	2010 7 26
n)	<i>Melli Agrochemical Company PJS</i> (dar žinoma kaip <i>Melli Shimi Keshavarz</i>)	Mola Sadra Street, 215 Khordad, Sadr Alley No. 13, Vanak Sq., P.O. Box 15875-1734, Tehran, Iran	Nuosavybės teise priklauso <i>Bank Melli</i> arba yra jo valdoma.	2010 7 26
o)	Melli Bank plc	London Wall, 11th floor, London EC2Y 5EA, United Kingdom		2008 6 23
p)	Melli Investment Holding International	514 Business Avenue Building, Deira, P.O. Box 181878, Dubai, United Arab Emirates; Registracijos liudijimo numeris (Dubajuje) 0107, išduotas 2005 m. lapkričio 30 d.	Nuosavybės teise priklauso <i>Bank Melli</i> arba yra jo valdoma.	2010 7 26

	Pavadinimas	Identifikuojamoji informacija	Priežastys	Įtraukimo į sąrašą data
	q) <i>Shomal Cement Company</i> (dar žinoma kaip <i>Siman Shomal</i>)	Dr Beheshti Ave No. 289, Tehran, Iran 151446; Alternatyvi vieta: 289 Shahid Baheshti Ave., P.O. Box 15146, Tehran, Iran	Nuosavybės teise priklauso Gynybos pramonės organizacijai (DIO) arba yra jos valdoma ar veikia jos vardu.	2010 7 26
6.	Bank Refah	40, North Shiraz Street, Mollasadra Ave., Vanak Sq., Tehran, Iran	<i>Bank Refah</i> perėmė <i>Bank Melli</i> vykdytą veiklą Europos Sąjungai nustačius jam sankcijas.	2010 7 26
7.	<i>Bank Saderat Iran</i> (įskaitant visus jo filialus) ir dukterinės įmonės: a) <i>Bank Saderat PLC</i> (London)	Bank Saderat Tower, 43 Somayeh Ave, Tehran, Iran. 5 Lothbury, London, EC2R 7 HD, UK	<i>Bank Saderat</i> yra Irano valstybinis bankas (94 % nuosavybės teise priklauso Irano Vyriausybei). <i>Bank Saderat</i> teikė finansines paslaugas subjektams, vykdančioms pirkinį Irano branduolinių ir balistinių raketų programų vardu, įskaitant subjektus, įtrauktus į sąrašą pagal JT ST rezoliuciją 1737. Dar 2009 m. kovo mėn. <i>Bank Saderat</i> administravo DIO (kuriai pagal JT ST rezoliuciją 1737 nustatytos sankcijos) mokėjimus ir akredityvus. 2003 m. <i>Bank Saderat</i> administravo akredityvą Irano su branduoline veikla susijusios <i>Mesbah Energy Company</i> vardu (kuriai vėliau pagal JT ST rezoliuciją 1737 nustatytos sankcijos). Nuosavybės teise 100 % priklausanti <i>Bank Saderat</i> dukterinė įmonė.	2010 7 26
8.	Bank Sina	187, Avenue Motahari, Teheran, Iran	Šis bankas yra glaudžiai susijęs su <i>Daftar</i> interesais (vadovo biuras: administraciją sudaro apie 500 darbuotojų). Bankas prisideda prie strateginių režimo interesų finansavimo.	2010 7 26
9.	ESNICO (<i>Equipment Supplier for Nuclear Industries Corporation</i>)	No1, 37th Avenue, Asadabadi Street, Tehran, Iran	Tiekia pramonines prekes, specialiai skirtas su branduoline programa susijusiais veiksniams, vykdomai AEIOI, <i>Novin Energy</i> ir <i>Kalaye Electric Company</i> (visos įtrauktos į sąrašą pagal JT ST rezoliuciją 1737). ESNICO vadovas yra Haleh Bakhtiar (įtrauktas į sąrašą pagal JT ST rezoliuciją 1803).	2010 7 26
10.	Etemad Amin Invest Co Mobin	Pasadaran Av. Tehran, Iran	<i>Artima Naftar</i> ir <i>Bonyad-e Mostazafan</i> bendrovė <i>Etemad Amin Invest Co Mobin</i> prisideda prie strateginių režimo ir „šešėlinės“ Irano valstybės interesų finansavimo.	2010 7 26
11.	<i>Export Development Bank of Iran</i> (EDBI) (įskaitant visus filialus) ir dukterines įmones:	Export Development Building, Next to the 15th Alley, Bokharest Street, Argentina Square, Tehran, Iran; Tose'e Tower, Corner of 15th St., Ahmad Qasir Ave., Argentine Square, Tehran, Iran; No. 129, 21 's Khaled Eslamboli, No. 1 Building, Tehran, Iran; C.R. No. 86936 (Iran)	<i>Export Development Bank of Iran</i> (EDBI) dalyvavo teikiant finansines paslaugas bendrovėms, susijusioms su Irano padidintos platinimo rizikos programomis ir padėjo į JT sąrašą įtrauktiems subjektams apeiti ir pažeisti sankcijas. Jis teikia finansines paslaugas Gynybos ir ginkluotųjų pajėgų logistikos ministerijai (MODAFI) pavaldiems subjektams ir jų filijoms bendrovėms, kurios remia Irano branduolinių ir balistinių raketų programas. Jis toliau administravo <i>Bank Sepah</i> , kurį JT vėliau įtraukė į sąrašą, mokėjimus, įskaitant mokėjimus, susijusius su Irano branduoline ir balistinių raketų programomis. EDBI administravo sandorius, susijusius su Irano gynybos ir raketų subjektais, iš kurių daugeliui JT ST nustatė sankcijas. EDBI veikė kaip vienas iš svarbiausių tarpininkas, kuris administravo <i>Bank Sepah</i> (kuriam nuo 2007 m. nustatytos JT ST sankcijos)	2010 7 26

	Pavadinimas	Identifikuojamoji informacija	Priežastys	Įtraukimo į sąrašą data
	a) EDBI Exchange Company	Tose'e Tower, Corner of 15 th St., Ahmad Qasir Ave., Argentine Square, Tehran, Iran	finansavimą, įskaitant su masinio naikinimo ginklu susijusius mokėjimus. EDBI veikė kaip vienas iš svarbiausių tarpininkų, kuris administravo <i>Bank Sepah</i> (kuriam nuo 2007 m. nustatytos JT ST sankcijos) finansavimą, įskaitant su masinio naikinimo ginklais susijusius mokėjimus. EDBI teikia finansines paslaugas įvairiems MODAFL subjektams ir sudarė palankesnes sąlygas fiktyvių bendrovių, susijusių su MODAFL subjektais, vykdomai pirkimo veiklai.	2010 7 26
	b) EDBI Stock Brokerage Company	Tose'e Tower, Corner of 15 th St., Ahmad Qasir Ave., Argentine Square, Tehran, Iran	Teherane įsteigta <i>EDBI Stock Brokerage Company</i> yra <i>Export Development Bank of Iran</i> (EDBI) visiškai nuosavybės teise priklausanti dukterinė bendrovė. 2008 m. spalio mėn. Jungtinės Amerikos Valstijos įtraukė ją į sąrašą dėl to, kad ji nuosavybės teise priklauso EDBI arba yra jo valdoma.	2010 7 26
	c) Banco Internacional De Desarrollo CA	Urb. El Rosal, Avenida Francesco de Miranda, Edificio Dozsa, Piso 8, Caracas C.P. 1060, Venezuela	<i>Banco Internacional De Desarrollo CA</i> nuosavybės teise priklauso <i>Export Development Bank of Iran</i> .	2010 7 26
12.	Fajr Aviation Composite Industries	Mehrabad Airport, PO Box 13445-885, Tehran, Iran	<i>Iran Aviation Industries Organization</i> (IAIO) prie MODAFL (žr. Nr. 29), kuri visų pirma gamina sudėtinės medžiagos orlaivių pramonei bei susijusi su anglies pluošto pajėgumų branduolinėje ir raketų srityse plėtojimu. Susijusi su <i>Technology Cooperation Office</i> . Neseniai Iranas pranešė apie ketinimą pradėti masinę naujos kartos centrifugų gamybą, kuriai bus reikalingi FACI anglies pluošto gamybos pajėgumai.	2010 7 26
13.	Fulmen	167 Darya boulevard - Shahrak Ghods, 14669 - 8356 Tehran.	<i>Fulmen</i> dalyvavo montuojant elektros įrangą Kome/Forde tuo metu, kai ši vieta dar nebuvo nustatyta.	2010 7 26
	a) Arya Niroo Nik	Suite 5 - 11th floor - Nahid Bldg, Shahnazari Street - Mohseni Square Tehran	<i>Arya Niroo Nik</i> yra fiktyvi įmonė, kuria <i>Fulmen</i> naudojasi tam tikroms operacijoms atlikti.	2010 7 26
14.	<i>Future Bank BSC</i>	Block 304. City Centre Building. Building 199, Government Avenue, Road 383, Manama, Bahrain. PO Box 785; Įmonės registracijos dokumentas: 54514-1 (Bahreine) galioja iki 2009 m. birželio 9 d.; Prekybos licencijos Nr.: 13388 (Bahreine)	Du trečdaliai Bahreine įsteigto <i>Future Bank</i> nuosavybės teise priklauso Irano valstybiniam bankams. Į sąrašą ES įtrauktiems <i>Bank Melli</i> ir <i>Bank Saderat</i> priklauso po vieną trečdalį akcijų, o likęs trečdalis priklauso Bahreino <i>Ahli United Bank</i> (AUB). Nors AUB nuosavybės teise tebeprisiklauso jo <i>Future Bank</i> akcijų dalis, remiantis jo 2007 m. metine ataskaita AUB nebeturi reikšmingos įtakos bankui, kuris yra veiksmingai valdomas Irano patronuojančių bendrovių, kurios abi JT ST rezoliucijoje 1803 yra nurodytos kaip Irano bankai, kurių atžvilgiu reikalingas ypatingas budrumas. Be to, glaudžius <i>Future Bank</i> ir Irano ryšius įrodo tai, kad <i>Bank Melli</i> pirmininkas tuo pat metu buvo <i>Future Bank</i> pirmininkas.	2010 7 26
15.	<i>Industrial Development & Renovation Organization</i> (IDRO)		Vyriausybė įstaiga, atsakinga už Irano industrializacijos spartinimą. Valdo įvairias bendroves, dalyvaujančias su branduoline ir raketų programomis susijusioje veikloje, ir dalyvauja pažangių gamybos technologijų pirkimo užsienyje veikloje, siekdama remti šias bendroves.	2010 7 26

	Pavadinimas	Identifikuojamoji informacija	Priežastys	Įtraukimo į sąrašą data
16.	<i>Iran Aircraft Industries (IACI)</i>		IAIO dukterinė įmonė prie MODAFL (žr. Nr. 29). Gamina, remontuoja orlaivius bei orlaivių variklius ir atlieka jų kapitalinį remontą bei vykdo su aviacija susijusių dalių, dažnai JAV kilmės, pirkimą, paprastai per užsienio tarpininkus. Be to, buvo nustatyta, kad IACI ir jos dukterinės įmonės su aviaciją susijusių prekių pirkimui naudojami tarpininkų tinklu.	2010 7 26
17.	<i>Iran Aircraft Manufacturing Company</i> (dar žinoma kaip HESA, <i>HESA Trade Center</i> , HTC, IAMCO, IAMI, <i>Iran Aircraft Manufacturing Company</i> , <i>Iran Aircraft Manufacturing Industries</i> , <i>Karkhanejate Sanaye Havapaymaie Iran</i> , <i>Hava Peyma Sazi-e Iran</i> , <i>Havapeyma Sazhran</i> , <i>Havapeyma Sazi Iran</i> , <i>Hevapeimasazi</i>)	P.O. Box 83145-311, 28 km Esfahan – Tehran Freeway, Shahin Shahr, Esfahan, Iran; P.O. Box 14155-5568, No. 27 Ahahamat Ave., Vallie Asr Square, Tehran 15946, Iran; P.O. Box 81465-935, Esfahan, Iran; Shahih Shar Industrial Zone, Isfahan, Iran; P.O. Box 8140, No. 107 Sepahbod Gharany Ave., Tehran, Iran	Nuosavybės teise priklauso MODAFL arba yra jos valdoma ar veikia jos vardu (žr. Nr. 29).	2010 7 26
18.	<i>Iran Centrifuge Technology Company</i> (dar žinoma kaip TSA arba TESA)		TESA perėmė <i>Farayand Technique</i> (įtraukta į sąrašą pagal JT ST rezoliuciją 1737) veiklą. Ji gamina centrifugų komponentus, skirtus urano sodrinimui, ir tiesiogiai remia su padidinta platinimo rizika susijusią veiklą, kurią Iranas privalo nutraukti pagal JT ST rezoliucijas. Atlieka veiklą <i>Kalaye Electric Company</i> (įtraukta į sąrašą pagal JT ST rezoliuciją 1737).	2010 7 26
19.	<i>Iran Communications Industries (ICI)</i>	PO Box 19295-4731, Pasdaran Avenue, Tehran, Iran; Alternatyvus adresas: PO Box 19575-131, 34 Apadana Avenue, Tehran, Iran; Alternatyvus adresas: Shahid Langary Street, Nobonyad Square Ave, Pasdaran, Tehran	<i>Iran Communications Industries</i> , kuri yra <i>Iran Electronics Industries</i> (žr. Nr. 20) dukterinė įmonė, gamina įvairius gaminius, įskaitant ryšių sistemas, aviacijos elektroniką, elektrinius optinius prietaisus, mikroelektroniką, informacines technologijas, bandymų ir matavimo prietaisus, telekomunikacijų saugumo įrangą, elektroninę karinę įrangą, gamina ir atnaujinama radarų indikatorius, gamina raketų paleidimo įrenginius. Šie gaminiai gali būti naudojami vykdam programą, kurioms pagal JT ST rezoliuciją 1737 nustatytos sankcijos.	2010 7 26
20.	<i>Iran Electronics Industries</i> (įskaitant visus jos filialus) ir dukterinės įmonės: a) <i>Isfahan Optics</i>	P. O. Box 18575-365, Tehran, Iran P.O. Box 81465-117, Isfahan, Iran	Nuosavybės teise visiškai MODAFL priklausanti dukterinė įmonė (atitinkamai AIO, AvIO ir DIO gimininga bendrovė). Jos funkcijos – Irano ginklų sistemų elektroninius komponentų gamyba. Nuosavybės teise priklauso <i>Iran Electronics Industries</i> arba yra jos valdoma, ar veikia jos vardu.	2008 6 23 2010 7 26
21.	<i>Iran Insurance Company</i> (dar žinoma kaip <i>Bimeh Iran</i>)	P.O. Box 14155-6363, 107 Fatemi Ave., Tehran, Iran	<i>Iran Insurance Company</i> apdraudė įvairių gaminių, kurie gali būti naudojami vykdam programą, kurioms pagal JT ST rezoliuciją 1737 nustatytos sankcijos, pirkimą. Apdrausti išigyti gaminiai yra sraigtasparnių atsarginės dalys, elektronika ir kompiuteriai su prietaikomis, skirtoms orlaiviams bei raketų navigacijai.	2010 7 26
22.	<i>Iranian Aviation Industries Organization (IAIO)</i>	107 Sepahbod Gharani Avenue, Tehran, Iran	MODAFL (žr. Nr. 29) organizacija, atsakinga už Irano karinės aviacijos pramonės veiklos planavimą ir valdymą.	2010 7 26

	Pavadinimas	Identifikuojamoji informacija	Priežastys	Įtraukimo į sąrašą data
23.	Javedan Mehr Toos		Inžinerijos įmonė, kuri vykdo prekių, skirtų Irano atominės energijos organizacijai, kuri įtraukta į sąrašą pagal JT ST rezoliuciją 1737, pirkimą.	2010 7 26
24.	Kala Naft	Kala Naft Tehran Co, P.O. Box 15815/1775, Gharani Avenue, Tehran, Iran; N° 242 Shahid Kalantri Street - Near Karim Khan Bridge - Sepahbod Gharani Avenue, Teheran; Kish Free Zone, Trade Center, Kish Island, Iran; Kala Ltd., NIOC House, 4 Victoria Street, London Sw1H1	Parduoda įrangą naftos ir dujų sektoriui, kuri gali būti naudojama vykdant Irano branduolinę programą. Mėgino nupirkti medžiagos (itin atsparaus lydinio vartų), kuri naudojama tik branduolinėje pramonėje. Turi ryšių su bendrovėmis, dalyvaujančiomis Irano branduolinėje programoje.	2010 7 26
25.	Machine Sazi Arak	4th km Tehran Road, PO Box 148, Arak, Iran	Energetikos sektoriaus įmonė, susijusi su IDRO, teikianti paramą gamybai įgyvendinant branduolinę programą, įskaitant į sąrašą įtrauktą su padidinta platinimo rizika susijusią veiklą. Dalyvauja Arako sunkiojo vandens reaktoriaus statyboje. 2009 m. liepos mėn. Jungtinė Karalystė išplatino pranešimą dėl atsisakymo suteikti leidimą eksportuoti <i>Machine Sazi Arak</i> aliuminio grafito kaištinius strypus. 2009 m. gegužės mėn. Švedija atsisakė eksportuoti <i>Machine Sazi Arak</i> slėginių indų dugnų plakiruotes.	2010 7 26
26.	Marine Industries	Pasdaran Av., PO Box 19585/ 777, Tehran	DIO dukterinė įmonė.	2007 4 23
27.	MASNA (Moierat Saakht Niroogahye Atomi Iran) Managing Company for the Construction of Nuclear Power Plants		Pavaldi AEIO ir <i>Novin Energy</i> (abi įtrauktos į sąrašą pagal JT ST rezoliuciją 1737). Dalyvauja kuriant branduolinius reaktorius.	2010 7 26
28.	Mechanic Industries Group		Dalyvavo balistinių raketų programai skirtų detalių gamyboje.	2008 6 23
29.	Gynybos ir ginkluotųjų pajėgų logistikos ministerija (MODAFL)	West side of Dabestan Street, Abbas Abad District, Tehran	Atsakinga už Irano gynybos srities mokslinius tyrimus, technologinės plėtros ir gamybos programas, įskaitant paramą raketų ir branduolinei programoms.	2008 6 23
30.	Branduolinio kuro gamybos ir pirkimo bendrovė (Nuclear Fuel Production and Procurement Company – NFPC)	AEIO-NFPD, P.O.Box: 11365-8486, Tehran / Iran P.O. Box 14144-1339, Endof North Karegar Ave., Tehran, Iran	AEIO Branduolinio kuro gamybos padalinys (<i>Nuclear Fuel Production Division (NFPD)</i>) vykdo mokslinius tyrimus ir technologinę plėtrą branduolinio kuro ciklo srityje, įskaitant: urano telkinių žvalgybą, kasybą, smulkinimą, konversiją ir branduolinių atliekų tvarkymą. NFPC pakeitė NFPD, AEIO dukterinę bendrovę, kuri vykdo mokslinius tyrimus ir technologinę plėtrą branduolinio kuro ciklo srityje, įskaitant konversiją ir sodrinimą.	2007 4 23
31.	Parchin Chemical Industries		Kūrė varomuosius įrenginius, skirtus Irano raketų programai.	2008 6 23
32.	Parto Sanat Co	No. 1281 Valiasr Ave., Next to 14th St., Tehran, Iran.	Gamina dažnio keitiklius ir turi pajėgumų tobulinti / modifikuoti iš užsienio importuotus dažnio keitiklius taip, kad juos būtų galima naudoti sodrinimo procese pasitelkiant dujines centrifugas. Manoma, kad ji dalyvauja branduolinio ginklo platinimo veikloje.	2010 7 26
33.	Passive Defense Organization (PDO)		Atsakinga už strateginių įrenginių atranką ir statybą, įskaitant – remiantis Irano pareiškimais – urano sodrinimo gamyklą Forde (Kome), kuri buvo pastatyta apie ją nepranešus TATENA ir Iranui pažeidus įsipareigojimus (patvirtinta TATENA valdytojų tarybos rezoliucijoje). Brigados generolas Gholam-Reza Jalali, anksčiau priklausęs Islamo revoliucijos gvardijai, yra PDO pirmininkas.	2010 7 26

	Pavadinimas	Identifikuojamoji informacija	Priežastys	Įtraukimo į sąrašą data
34.	Post Bank	237, Motahari Ave., Tehran, Iran 1587618118	Anksčiau buvęs Irano vietos banku <i>Post Bank</i> tapo banku, kuris padeda vykdyti Irano tarptautinę prekybą. Veikia <i>Bank Sepah</i> (įtrauktas į sąrašą pagal JT ST rezoliuciją 1747) vardu, vykdo <i>Bank Sepah</i> sandorius ir dangsto <i>Bank Sepah</i> sąsajas su sandoriais, kad būtų išvengta sankcijų. 2009 m. <i>Post Bank Bank Sepah</i> vardu sudarė palankias sąlygas Irano gynybos pramonei plėtoti verslą su užjūrio naudos gavėjais. Padėjo plėtoti verslą su DPRK fiktyvia bendrove <i>Tranchon Commercial Bank</i> , kuri, kaip yra žinoma, padėjo Iranui ir DPRK plėtoti su platinimu susijusią veiklą.	2010 7 26
35.	Raka		<i>Kalaye Electric Company</i> (įtraukta į sąrašą pagal JT ST rezoliuciją 1737) skyrius. Įsteigta 2006 m. pabaigoje; ji buvo atsakinga už urano sodrinimo gamyklos statybą Forde (Kome).	2010 7 26
36.	<i>Research Institute of Nuclear Science & Technology</i> (dar žinomas kaip <i>Nuclear Science & Technology Research Institute</i>)		Pavaldus AEOI ir tęsia ankstesnio mokslinių tyrimų padalinio darbą. Jo vykdomasis direktorius yra AEOI pirmininko pavaduotojas Mohammad Ghannadi (įtrauktas į sąrašą pagal JT ST rezoliuciją 1737).	2010 7 26
37.	Schiller Novin	Gheytariyeh Avenue - n°153 - 3rd Floor - PO BOX 17665/153 6 19389 Teheran	Veikia <i>Defense Industries Organisation</i> (DIO) vardu.	2010 7 26
38.	<i>Shahid Ahmad Kazemi Industrial Group</i> (SAKIG)		SAKIG kuria ir gamina „žemė-oras“ raketų sistemas Irano kariniam sektoriui. Ji vykdo karinius, raketų ir oro erdvės gynybos projektus ir tiekia prekes iš Rusijos, Baltarusijos ir Šiaurės Korėjos.	2010 7 26
39.	Shakhese Behbud Sanat		Dalyvauja branduolinio kuro ciklui skirtos įrangos ir dalių gamyboje.	2010 7 26
40.	<i>State Purchasing Organisation</i> (SPO)		Laikoma, kad SPO padeda importuoti visiškai sukomplektuotus ginklus. Laikoma, kad ji yra MODAFL dukterinė įmonė.	2008 6 23
41.	Irano prezidentūros technologinio bendradarbiavimo biuras (<i>Technology Cooperation Office</i> (TCO) of the Iranian President's Office)	Tehran, Iran	Atsako už Irano technologinę pažangą vykdamas atitinkamą pirkimą iš užsienio ir palaikant ryšius mokymo srityje. Remia branduolinę ir raketų programas.	2010 7 26
42.	<i>Yasa Part</i> (įskaitant visus jo filialus) ir dukterinės įmonės		Bendrovė, kuri vykdo pirkimo veiklą, susijusią su medžiagomis ir technologijomis, reikalingomis branduolinei ir balistinių raketų programoms.	2010 7 26
	a) Arfa Paint Company		Veikia <i>Yasa Part</i> vardu.	2010 7 26
	b) Arfeh Company		Veikia <i>Yasa Part</i> vardu.	2010 7 26
	c) Farasepehr Engineering Company		Veikia <i>Yasa Part</i> vardu.	2010 7 26
	d) Hosseini Nejad Trading Co.		Veikia <i>Yasa Part</i> vardu.	2010 7 26

	Pavadinimas	Identifikuojamoji informacija	Priežastys	Įtraukimo į sąrašą data
	e) <i>Iran Saffron Company</i> arba <i>Inransaffron Co.</i>		Veikia <i>Yasa Part</i> vardu.	2010 7 26
	f) Shetab G.		Veikia <i>Yasa Part</i> vardu.	2010 7 26
	g) Shetab Gaman		Veikia <i>Yasa Part</i> vardu.	2010 7 26
	h) Shetab Trading		Veikia <i>Yasa Part</i> vardu.	2010 7 26
	i) Y.A.S. Co. Ltd		Veikia <i>Yasa Part</i> vardu.	2010 7 26

II. Islamo revoliucijos gvardija (IRGC)

A. Persons

	Vardas ir pavardė	Identifikuojamoji informacija	Priežastys	Įtraukimo į sąrašą data
1.	Brigados generolas Javad DARVISH-VAND, Islamo revoliucijos gvardija (IRGC)		Gynybos ir ginkluotųjų pajėgų logistikos ministerijos (MODAFL) pavaduotojas inspektavimo reikalams. Atsakingas už visą MODAFL infrastruktūrą ir įrenginius.	2008 6 23
2.	Kontradmirolas Ali FADAVI		Islamо revoliucijos gvardijos (IRGC) laivyno vadas.	2010 7 26
3.	Parviz FATAH	Gimęs 1961 m.	Bendrovės <i>Khatam al Anbiya</i> antras aukščiausias pagal rangą pareigūnas.	2010 7 26
4.	Brigados generolas Seyyed Mahdi FARAHИ, Islamо revoliucijos gvardija		Gynybos pramonės organizacijos (DIO), kuri yra įtraukta į sąrašą pagal JT ST rezoliuciją 1737 (2006), vykdomasis direktorius.	2008 6 23
5.	Brigados generolas Ali HOSEYNITASH, Islamо revoliucijos gvardija		Aukščiausios nacionalinio saugumo tarybos bendrųjų reikalų departamento vadovas; prisideda prie politikos branduolinės veiklos srityje formavimo	2008 6 23
6.	Mohammad Ali JAFARI, Islamо revoliucijos gvardija		Užima vadovaujančias pareigas Islamо revoliucijos gvardijoje.	2008 6 23
7.	Brigados generolas Mostafa Mohammad NAJJAR, Islamо revoliucijos gvardija		Vidaus reikalų ministras ir buvęs MODAFL ministras, atsakingas už visas karines programas, įskaitant balistinių raketų programas.	2008 6 23
8.	Brigados generolas Mohammad Reza NAQDI	Gimęs 1953 m. Nadžafe (Irakas)	<i>Bassij</i> pasipriešinimo pajėgų vadas.	2010 7 26
9.	Brigados generolas Mohammad PAKPUR		Islamо revoliucijos gvardijos (IRGC) sausumos pajėgų vadas.	2010 7 26
10.	Rostam QASEMI (dar žinomas kaip Rostam GHASEMI)	Gimęs 1961 m.	<i>Khatam al-Anbiya</i> vadovas.	2010 7 26
11.	Brigados generolas Hossein SALAMI		Islamо revoliucijos gvardijos (IRGC) vado pavaduotojas.	2010 7 26
12.	Brigados generolas Ali SHAMSHIRI, Islamо revoliucijos gvardija		MODAFL pavaduotojas kontržvalgybos klausimams, atsakingas už MODAFL personalo saugumą ir įrenginių apsaugą.	2008 6 23
13.	Brigados generolas Ahmad VAHIDI, Islamо revoliucijos gvardija		MODAFL ministras ir buvęs MODAFL vadovo pavaduotojas.	2008 6 23

B. Entities

	Pavadinimas	Identifikuojamoji informacija	Priežastys	Įtraukimo į sąrašą data
1.	Islamo revoliucijos gvardija (IRGC)	Tehran, Iran	Atsakinga už Irano branduolinę programą. Vykdo Irano balistinių raketų programos veiklos kontrolę. Bandė atlikti pirkimus Irano balistinių raketų ir branduolinei programai remti.	2010 7 26
2.	Islamo revoliucijos gvardijos oro pajėgos (IRGC Air Force)		Valdo Irano trumpojo ir vidutinio nuotolio balistinių raketų arsenalą. Islamo revoliucijos gvardijos oro pajėgų vadas buvo įtrauktas į sąrašą pagal JT ST rezoliuciją 1737 (2006).	2008 6 23
3.	Islamo revoliucijos gvardijos oro pajėgų Al-Ghadir raketų vadavietė		Islamo revoliucijos gvardijos oro pajėgų raketų vadavietė Al-Ghadir yra specialus IRGC oro pajėgų elementas, kuris dirbo su SBIG (įtraukta į sąrašą pagal JT ST rezoliuciją 1737) trumpojo nuotolio balistinėmis raketomis FATEH 110, taip pat su vidutinio nuotolio balistine raketa Ashura. Laikoma, kad ši vadavietė yra subjektas, vykdamas su raketomis susijusios veiklos kontrolę.	2010 7 26
4.	Naserin Vahid		Naserin Vahid Islamo revoliucijos gvardijos vardu gamina ginklų dalis. Fiktyvi IRGC bendrovė.	2010 7 26
5.	Islamo revoliucijos gvardijos Qods pajėgos	Tehran, Iran	Irano Islamo revoliucijos gvardijos (IRGC) Qods pajėgos atsakingos už operacijas už Irano ribų ir yra pagrindinis Teherano užsienio politikos subjektas, skirtas specialioms operacijoms vykdyti ir teroristams bei islamo kovotojams užsienyje remti. 2006 m. konflikto su Izraeliu metu Hizballah naudojo Qods tiekiamas raketas, priešlaivines sparnuotąsias raketas (ASCM), nešiojamas priešlėktuvines ginklų sistemas (MANPAD) ir nepilotuojamus orlaivius (UAV), taip pat Qods pajėgos suteikė mokymą, kaip naudotis šiomis sistemomis, remiantis spaudos pranešimais. Remiantis įvairių šaltinių pranešimais, Qods pajėgos vėl tiekia Hizballah modernius ginklus, priešlėktuvines raketas ir ilgojo nuotolio raketas. Qods pajėgos toliau teikia ribotą paramą mirtiniais ginklais, be kita ko, šaulių ginklus, šaudmenis, minosvaidžius ir trumpojo nuotolio kovines raketas, mokymą ir finansavimą Talibano kovotojams pietinėje ir vakarinėje Afganistano dalyje. Pagal JT ST rezoliuciją pajėgų vadui buvo nustatytos sankcijos.	2010 7 26
6.	Sepanir Oil and Gas Energy Engineering Company (dar žinoma kaip Sepah Nir)		Bendrovės Khatam al-Anbya Construction Headquarters dukterinė įmonė, įtraukta į sąrašą pagal JT ST rezoliuciją 1929. Sepanir Oil and Gas Engineering Company dalyvauja Irano South Pars ofšorinio dujų telkinio plėtros projekto 15-16 etape.	2010 7 26

III. Irano Islamo Respublikos laivybos linijos (IRISL)

	Pavadinimas	Identifikuojamoji informacija	Priežastys	Įtraukimo į sąrašą data
1)	Irano Islamo Respublikos laivybos linijos – Islamic Republic of Iran Shipping Lines (IRISL) (įskaitant visus jų filialus) ir dukterinės įmonės	No. 37, Aseman Tower, Sayyade Shirazee Square, Pasdaran Ave., PO Box 19395- 1311. Tehran. Iran; No. 37., Corner of 7th Narenjestan, Sayad Shirazi Square, After Noboyand Square, Pasdaran Ave., Tehran, Iran	IRISL dalyvavo vežant karinius krovinius, be kita ko, oficialiai uždraustus krovinius iš Irano. Trys tokie incidentai buvo susiję su pažeidimais, apie kuriuos pranešta JT Saugumo Tarybos Sankcijų Iranui komitetui. IRISL ryšys su ginklų platinimu buvo toks, kad JT ST paragino valstybes tikrinti IRISL laivus, jei	2010 7 26

	Pavadinimas	Identifikuojamoji informacija	Priežastys	Įtraukimo į sąrašą data
			yra pagrįstų priežasčių manyti, kad laivas gabena uždraustas prekes, nurodytas JT ST rezoliucijose 1803 ir 1929.	
a)	Bushehr Shipping Company Limited (Teheran)	143/1 Tower Road Sliema, Slm 1604, Malta; c/o Hafiz Darya Shipping Company, Ehteshamiyeh Square 60, Neyestani 7, Pasdaran, Tehran, Iran	Nuosavybės teise priklauso IRISL arba yra jos valdoma.	2010 7 26
b)	CISCO Shipping Company Ltd (dar žinoma kaip IRISL Korea Ltd)	Turi buveines Seule ir Busane (Pietų Korėja)	Veikia IRISL vardu Pietų Korėjoje.	2010 7 26
c)	Hafize Darya Shipping Lines (HDSL) (dar žinoma kaip HDS Lines)	No. 60 Ehteshamiyeh Square, 7th Neyestan Street, Pasdaran Avenue, Tehran, Iran; Alternatyvus adresas: Third Floor of IRISL's Aseman Tower	Veikia IRISL vardu atlikdama konteinerių operacijas, kurioms naudojami IRISL priklausantys laivai.	2010 7 26
d)	Hanseatic Trade Trust & Shipping (HTTS) GmbH	Schottweg 7, 22087 Hamburg, Germany; Opp 7 th Alley, Zarafshan St, Eivanak St, Qods Township; HTTS GmbH,	Veikia HDSL vardu Europoje.	2010 7 26
e)	Irano Misr Shipping Company	No 41, 3rd Floor, Corner of 6th Alley, Sunaei Street, Karim Khan Zand Ave, Tehran; 265, Next to Mehrshad, Sedaghat St., Opposite of Mellat Park, Vali Asr Ave., Tehran 1A001, Iran; 18 Mehrshad Street, Sadaghat St., Opposite of Mellat Park, Vali Asr Ave., Tehran 1A001, Iran	Veikia IRISL vardu, prie Sueco kanalo, Aleksandrijoje ir Port Saide. Nuosavybės teise 51 % priklauso IRISL.	2010 7 26
f)	Irinvestship Ltd	Global House, 61 Petty France, London SW1H 9EU, United Kingdom; Įmonės registracijos dokumentas # 4110179 (Jungtinėje Karalystėje)	Nuosavybės teise priklauso IRISL. Teikia finansines, teisines ir draudimo paslaugas IRISL, taip pat vykdo rinkodarą, frachtavimą ir laivų įgulos vadybą.	2010 7 26
g)	IRISL (Malta) Ltd	Flat 1, 181 Tower Road, Sliema SLM 1605, Malta	Veikia HDSL vardu Maltoje. Bendra įmonė, kurios akcijos priklauso Vokietijos ir Maltos subjektams. IRISL naudojo Maltos maršrutą nuo 2004 m., taip pat naudojasi laisvuju uostu kaip perkrovimo centru tarp Persijos įlankos ir Europos.	2010 7 26
h)	IRISL (UK) Ltd (Barking, Felixstowe)	Įmonės registracijos dokumentas # 4765305 2 Abbey Rd., Baring, Essex IG11 7 AX, United Kingdom; IRISL (UK) Ltd., Walton Ave., Felixstowe, Suffolk, IP11 3HG, United Kingdom	Nuosavybės teise 50 % priklauso <i>Irinvestship Ltd</i> , 50 % – Didžiosios Britanijos bendrovei <i>Johnson Stevens Agencies Ltd</i> . Veža krovinius ir konteinerius tarp Europos ir Artimųjų Rytų ir dviem atskirais maršrutais tarp Tolimųjų Rytų ir Artimųjų Rytų.	2010 7 26
i)	IRISL Club	No 60 Ehteshamiyeh Square, 7th Neyestan Street, Pasdaran Avenue, Tehran	Nuosavybės teise priklauso IRISL.	2010 7 26
j)	IRISL Europe GmbH (Hamburg)	Schottweg 5, 22087 Hamburg, Germany V.A.T. Number DE217283818 (Germany)	IRISL agentas Vokietijoje.	2010 7 26
k)	IRISL Marine Services and Engineering Company	Sarbandar Gas Station PO Box 199, Bandar Imam Khomeini, Iran; Karim Khan Zand Ave, Iran Shahr Shomai, No 221, Tehran, Iran; No 221, Northern Iranshahr Street, Karim Khan Ave, Tehran, Iran	Nuosavybės teise priklauso IRISL. Tiekia kurą, laivų bunkerius, vandenį, dažus, tepalinę alyvą ir chemikalus, kurių reikia IRISL laivams. Bendrovė taip pat atlieka laivų techninę priežiūrą, teikia infrastruktūrą ir paslaugas įgulos nariams. IRISL dukterinės įmonės naudojosi banko JAV dolerių sąskaitomis, registruotomis fiktyviais pavadinimais Europoje	2010 7 26

	Pavadinimas	Identifikuojamoji informacija	Priežastys	Įtraukimo į sąrašą data
			ir Artimuosiuose Rytuose, siekiant sudaryti palankesnes sąlygas einamiesiems lėšų pervežimams. IRISL sudarė palankias sąlygas pakartotiniams JT ST rezoliucijos 1747 nuostatų pažeidimams.	
	l) IRISL Multimodal Transport Company	No 25, Shahid Arabi Line, Sanaei St, Karim Khan Zand Zand St Tehran. Iran	Nuosavybės teise priklauso IRISL. Atsakinga už krovinį vežimą geležinkeliais. Ji yra visiškai IRISL valdoma jos dukterinė įmonė.	2010 7 26
	m) IRITAL Shipping SRL	Prekybos registro numeris: GE 426505 (Italijoje); Italijos mokesčių mokėtojo kodas: 03329300101 (Italijoje); PVM mokėtojo kodas: 12869140157 (Italijoje) Ponte Francesco Morosini 59, 16126 Genova (GE), Italy;	ECL ir PCL pervežimo kontaktinis punktas. Jos paslaugomis naudojasi DIO dukterinė įmonė <i>Marine Industries Group</i> (MIG; dabar žinoma kaip <i>Marine Industries Organization</i> , MIO), kuri yra atsakinga už įvairių jūrų įrenginių ir tiek karinių, tiek nekarinių laivų projektavimą bei statybą. DIO įtraukta į sąrašą pagal JT ST rezoliuciją 1737.	2010 7 26
	n) ISI Maritime Limited (Malta)	147/1 St. Lucia Street, Valetta, Vlt 1185, Malta; c/o IranoHind Shipping Co. Ltd., Mehrshad Street, PO Box 15875, Tehran, Iran	Nuosavybės teise priklauso IRISL arba yra jos valdoma.	2010 7 26
	o) Khazer Shipping Lines (Bandar Anzali)	No. 1; End of Shahid Mostafa Khomeini St., Tohid Square, O.O. Box 43145, Bandar Anzali 1711-324, Iran; M. Khomeini St., Ghazian, Bandar Anzali, Gilan, Iran	Nuosavybės teise 100 % priklausanti IRISL dukterinė įmonė. Visą laivų parką sudaro šeši laivai. Veiklą vykdo Kaspijos jūroje. Prisdėjo prie krovinų vežimo, kuriame dalyvavo JT ir JAV į sąrašą įtraukti subjektai, pvz., <i>Bank Melli</i> , pervežant padidintos platinimo rizikos krovinius iš tokių šalių, kaip Rusija ir Kazachstanas, į Iraną.	2010 7 26
	p) <i>Leadmarine</i> (dar žinoma kaip <i>Asia Marine Network Pte Ltd</i> ir <i>IRISL Asia Pte Ltd</i>)	200 Middle Road #14-01 Prime Centre Singapore 188980 (alt. 199090)	<i>Leadmarine</i> veikia HDSL vardu Singapūre. Pirmiau buvo žinoma kaip <i>Asia Marine Network Pte Ltd</i> ir <i>IRISL Asia Pte Ltd</i> ir veikė IRISL vardu Singapūre.	2010 7 26
	q) <i>Marble Shipping Limited</i> (Malta)	143/1 Tower Road, Sliema, SIm 1604, Malta	Nuosavybės teise priklauso IRISL arba yra jos valdoma.	2010 7 26
	r) <i>Oasis Freight Agencies</i> (dar žinoma kaip <i>Pacific Shipping Company</i>)	Al Meena Street, Opposite Dubai Ports & Customs, 2 nd Floor, Sharaf Building, Dubai UAE; Sharaf Building, 1 st Floor, Al Mankhool St., Bur Dubai, P.O. Box 5562, Dubai, United Arab Emirates; Sharaf Building, No. 4, 2 nd Floor, Al Meena Road, Opposite Customs, Dubai, United Arab Emirates, Kayed Ahli Building, Jamal Abdul Nasser Road (Parallel to Al Wahda St.), P.O. Box 4840, Sharjah, United Arab Emirates	Bendra IRISL ir JAE veikiančios firmos <i>Sharif Shipping Company</i> įmonė. Veikia IRISL vardu JAE ir tiekia kurą bei atsargas, įrangą, atsargines dalis ir teikia laivų remonto paslaugas. Dabar žinoma kaip <i>Pacific Shipping Company</i> , veikianti HDSL vardu.	2010 7 26
	s) <i>Safirán Payam Daya Shipping Lines</i> (SAPID)	33 Eighth Narenjestan, Artesh Street, PO Box 19635-1116, Tehran, Iran; Alternatyvus adresas: Third Floor of IRISL's Aseman Tower	Veikia IRISL vardu ir teikia birių krovinų pervežimo paslaugas.	2010 7 26
	t) <i>Santexlines</i> (dar žinoma kaip <i>IRISL China Shipping Company Ltd</i> , dar žinoma kaip <i>Yi Hang Shipping Company</i>)	Suite 1501, Shanghai Zhongrong Plaza, 1088, Pudong(S) road, Shanghai 200122, Shanghai, China Alternatyvus adresas: F23A-D, Times Plaza No. 1, Taizi Road, Shekou, Shenzhen 518067, China	<i>Santexlines</i> veikia HDSL vardu. Anksčiau buvo žinoma kaip <i>IRISL China shipping Company</i> ; ji veikė IRISL vardu Kinijoje.	2010 7 26
	u) <i>Shipping Computer Services Company</i> (SCSCOL)	Nº37 Asseman Shahid Sayyad Shirazee sq., Pasdaran ave., P.O. Box 1587553 1351, Tehran, Iran; Nº13, 1st Floor, Abgan Alley, Aban ave., Karimkhan Zand Blvd, Tehran 15976, Iran.	Nuosavybės teise priklauso IRISL arba yra jos valdoma, ar veikia jos vardu.	2010 7 26

	Pavadinimas	Identifikuojamoji informacija	Priežastys	Įtraukimo į sąrašą data
v)	<i>Soroush Saramin Asatir (SSA)</i>	No 14 (alt. 5) Shabnam Alley, Fajr Street, Shahid Motahhari Avenue, PO Box 196365-1114, Tehran Iran	Veikia IRISL vardu. Teherane įsteigta laivų aprūpinimo bendrovė yra daugelio SAPID laivų techninis vadovas.	2010 7 26
w)	South Way Shipping Agency Co Ltd	No. 101, Shabnam Alley, Ghaem Magham Street, Tehran, Iran	Valdoma IRISL; teikia paslaugas IRISL Irano uostuose: prižiūri pakrovimo ir iškrovimo operacijas.	2010 7 26
x)	<i>Valfajr 8th Shipping Line Co.</i> (dar žinoma kaip <i>Valfajr</i>)	Abyar Alley, Corner of Shahid Azodi St. & Karim Khan Zand Ave. Tehran, Iran; Shahid Azodi St. Karim Khan Zand Zand Ave. Abiar Alley. PO Box 4155, Tehran, Iran	Nuosavybės teise 100 % priklausanti IRISL dukterinė įmonė. Ji vykdo pervežimus tarp Irano ir Persijos įlankos valstybių, tokių kaip Kuveitas, Kataras, Bahreinas, JAE ir Saudo Arabija. <i>Valfajr</i> yra Dubajuje veikianti Islamo Respublikos laivininkystės linijų (IRISL) dukterinė įmonė: teikia keltų ir logistikos paslaugas, o kartais veža krovinius ir keleivius per Persijos įlanką. Dubajuje <i>Valfajr</i> samdė laivų igulas, naudojosi aptarnaujančių laivų paslaugomis, ruošė laivus atvykimui ir išvykimui, taip pat krovinių pakrovimu ir iškrovimu uoste. <i>Valfajr</i> turi įplaukimo uostus Persijos įlankoje ir Indijoje. Nuo 2009 m. birželio mėn. vidurio <i>Valfajr</i> naudojosi su IRISL tuo pačiu pastatu Port Rašide Dubajuje, Jungtiniuose Arabų Emyratuose (JAE), taip pat su IRISL naudojosi tuo pačiu pastatu Teherane, Irane.	2010 7 26

TARYBOS SPRENDIMAS 2010/414/BUSP

2010 m. liepos 26 d.

kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2010/127/BUSP dėl ribojančių priemonių Eritrėjai

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 29 straipsnį,

1 straipsnis

kadangi:

Sprendimas 2010/127/BUSP iš dalies keičiamas taip:

(1) 2010 m. kovo 1 d. Taryba priėmė Sprendimą 2010/127/BUSP dėl ribojančių priemonių Eritrėjai⁽¹⁾, kuriuo įgyvendinama Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos rezoliucija 1907 (2009).

1. 7 straipsnis pakeičiamas taip:

„7 straipsnis

Taryba sudaro priede pateikiamą sąrašą ir daro jo pakeitimus remdamasi tuo, ką nustato Jungtinių Tautų Saugumo Taryba arba Sankcijų komitetas.“;

(2) Sprendime 2010/127/BUSP numatyti atvykimo apribojimai ir finansinės ribojamosios priemonės, taikomi Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos arba kompetentingo Sankcijų komiteto į sąrašą įtrauktiems asmenims ir subjektams, taip pat draudimas tiekti, perduoti arba perduoti ginklus ir karinę įrangą tiems nurodytiems asmenims ir subjektams, taip pat teikti susijusią pagalbą ir paslaugas.

2. Įterpiami šie straipsniai:

„7a straipsnis

1. Jei Jungtinių Tautų Saugumo Taryba arba Sankcijų komitetas įtraukia į sąrašą asmenį arba subjektą, Taryba šį asmenį arba subjektą nurodo priede. Taryba tiesiogiai, jei adresas žinomas, arba netiesiogiai, t. y. viešai paskelbdama pranešimą, atitinkamam asmeniui arba subjektui praneša apie savo sprendimą, įskaitant įtraukimo į sąrašą priežastis, taip suteikdama jiems galimybę pateikti pastabas.

(3) Pagal tvarką, reglamentuojančią Sprendimo 2010/127/BUSP priedo pakeitimų darymą, turėtų būti numatytas reikalavimas į sąrašą įtrauktiems asmenims ir subjektams pranešti jų įtraukimo į sąrašą priežastis, kurias nurodė Sankcijų komitetas, kad jie galėtų pateikti savo pastabas. Jeigu pateikiamos pastabos arba pateikiama naujų esminių įrodymų, Taryba turėtų peržiūrėti savo sprendimą atsižvelgdama į tas pastabas ir atitinkamai apie tai informuoti atitinkamą asmenį arba subjektą.

2. Jeigu pateikiamos pastabos arba pateikiama naujų esminių įrodymų, Taryba peržiūri savo sprendimą ir atitinkamai apie tai informuoja susijusį asmenį arba subjektą.

(4) Šiuo sprendimu gerbiama pagrindinė teisė ir laikomasi principų, pripažintų visų pirma Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, ypač teisė į veiksmingą teisinę gynybą ir teisingą bylos nagrinėjimą, teisė į nuosavybę ir teisė į asmens duomenų apsaugą. Šis sprendimas turėtų būti taikomas gerbiant tas teises ir laikantis tų principų.

7b straipsnis

1. Priede pateikiamos asmenų ir subjektų įtraukimo į sąrašą priežastys, kurias yra nurodę Jungtinių Tautų Saugumo Taryba arba Sankcijų komitetas.

(5) Šiuo sprendimu taip pat visiškai gerbiami valstybių narių įsipareigojimai pagal Jungtinių Tautų Chartiją ir teisiškai privalomas Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos rezoliucijų pobūdis.

2. Priede taip pat pateikiama Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos arba Sankcijų komiteto suteikta informacija, jeigu ji turima, kurios reikia atitinkamiems asmenims arba subjektams nustatyti. Apie asmenis gali būti pateikiama tokia informacija: vardas, pavardė, įskaitant slapyvardžius, gimimo data ir vieta, pilietybė, paso ir asmens tapatybės kortelės numeriai, lytis, adresas, jei žinomas, bei pareigos ar profesija. Apie subjektus gali būti pateikiama tokia informacija: pavadinimai, registracijos vieta ir data, registracijos numeris ir veiklos vykdymo vieta. Priede taip pat nurodoma Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos arba Sankcijų komiteto sprendimo įtraukti į sąrašą data.“.

(6) Tam tikroms priemonėms įgyvendinti reikia tolesnių Sąjungos veiksmų,

⁽¹⁾ OL L 51, 2010 3 2, p. 19.

2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Briuselyje 2010 m. liepos 26 d.

Tarybos vardu

Pirmininkė

C. ASHTON

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2010 m. liepos 26 d.

dėl papildomų dienų, kurias laivai gali būti TJTT VIIIc ir IXa kvadratuose, išskyrus Kadiso įlanką, suteikimo Portugalijai

(pranešta dokumentu Nr. C(2010) 5011)

(Tekstas autentiškas tik portugalų kalba)

(2010/415/ES)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2010 m. sausio 14 d. Tarybos reglamentą (ES) Nr. 53/2010, kuriuo 2010 metams nustatomos tam tikrų žuvų išteklių ir žuvų išteklių grupių žvejybos galimybės, taikomos ES vandenyse ir ES laivams vandenyse, kuriuose reikalaujam nustatyti sužvejojamo žuvų kiekio apribojimus⁽¹⁾, ypač į jo IIB priedo 7 punktą,

kadangi:

- (1) Reglamento (ES) Nr. 53/2010 IIB priedo 5.1 punkte nustatytas didžiausias dienų, kurias Sąjungos laivai, kurių bendras ilgis yra 10 metrų arba daugiau ir kurie turi tralų, daniškų velkamųjų tinklų arba panašių žvejybos įrankių, kurių tinklinio audeklo akių dydis yra 32 mm arba didesnis, žiauninių tinklų, kurių tinklinio audeklo akių dydis yra 60 mm arba didesnis, arba inkarinių ūdų, gali būti TJTT VIIIc ir IXa kvadratuose, išskyrus Kadiso įlanką, nuo 2010 m. vasario 1 d. iki 2011 m. sausio 31 d., skaičius.
- (2) IIB priedo 7 punktu Komisijai suteikiama teisė atsižvelgiant į po 2004 m. sausio 1 d. visam laikui nutrauktą žvejybos veiklą skirti papildomų dienų, kurias laivai, turintys tokių žvejybos įrankių, gali būti minėtame geografiniame rajone.
- (3) 2010 m. vasario 8 d., vasario 23 d., kovo 25 d. ir balandžio 22 d. Portugalija pateikė duomenų, iš kurių matyti, kad po 2004 m. sausio 1 d. veiklą visam laikui nutraukė 28 žvejybos laivai. Atsižvelgiant į pateiktus duomenis ir taikant IIB priedo 7.1 punkte nustatytą skaičiavimo būdą, skiriama 19 papildomų dienų jūroje Portugalijos laivams, turintiems to priedo 2 punkto a papunk-

tyje nurodytų žvejybos įrankių, laikotarpiui nuo 2010 m. vasario 1 d. iki 2011 m. sausio 31 d.

- (4) Šiame sprendime numatytos priemonės atitinka Žuvininkystės ir akvakultūros komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

1. Didžiausias dienų, kurias žvejybos laivai, kurie plaukioja su Portugalijos vėliava, turi Reglamento (ES) Nr. 53/2010 IIB priedo 2 punkto a papunktyje nurodytų žvejybos įrankių ir kuriems netaikoma nei viena iš to priedo 5.2 punkte nurodytų specialiųjų sąlygų, gali būti TJTT VIIIc ir IXa kvadratuose, išskyrus Kadiso įlanką, skaičius, nurodytas to priedo I lentelėje, pakeičiamas į 177 dienas per metus.

2. Taikant 1 dalyje nurodytą didžiausią dienų skaičių neapribojama Komisijos teisė ateityje pagal Reglamento (ES) Nr. 53/2010 IIB priedo 7.5 punktą priimti sprendimą, kuriuo būtų iš naujo įvertintas papildomų dienų skaičius, kurį Komisija anksčiau buvo paskyrusi dėl visam laikui nutrauktos žvejybos veiklos.

2 straipsnis

Šis sprendimas skirtas Portugalijos Respublikai.

Priimta Briuselyje 2010 m. liepos 26 d.

Komisijos vardu
Maria DAMANAKI
Komisijos narė

⁽¹⁾ OL L 21, 2010 1 26, p. 1.

2010 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 100 EUR per metus
ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis kompaktinis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 200 EUR per metus
ES oficialusis leidinys, L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	770 EUR per metus
ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis kompaktinis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	400 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), kompaktinis diskas, leidžiamas du kartus per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	300 EUR per metus
ES oficialusis leidinys, C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

Europos Sąjungos oficialųjį leidinį, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame kompaktiniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

2010 metais kompaktinius diskus pakeis skaitmeniniai diskai.

Pardavimas ir prenumerata

Įvairių mokamų leidinių, tokių kaip *Europos Sąjungos oficialusis leidinys*, galima užsiprenumeruoti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT